



 **Electric**  
DESIGN FIREPLACE

**VŠEOBECNÝ NÁVOD** 

**VŠEOBECNÝ NÁVOD** 

**OGÓLNA INSTRUKCJA** 

**ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ** 



# Elektrický designový krb

## VŠEOBECNÝ NÁVOD

**CZ**

**OBSAH**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 ÚVOD</b>   | <b>7</b>  |
| 1.1 Soulad s předpisy                                 | 7         |
| 1.2 Prohlášení o shodě s CE                           | 7         |
| 1.3 Vysvětlení symbolů                                | 7         |
| 1.4 Bezpečnost (pokyny pro bezpečný provoz)           | 8         |
| <b>2 INSTALACE</b>                                    | <b>9</b>  |
| 2.1 Kontrola dodávky                                  | 9         |
| 2.2 Vybalení výrobku                                  | 9         |
| 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)                        | 10        |
| 2.4 Kontrola přepravního zabezpečení (pojistky)       | 10        |
| <b>3 OBSLUHA POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE</b>            | <b>10</b> |
| 3.1 Displej   | 11        |
| 3.2 Dálkový ovladač                                   | 11        |
| 3.3 Zapnutí výrobku                                   | 11        |
| 3.4 Nastavení plamene                                 | 11        |
| 3.5 Nastavení zvuku                                   | 12        |
| 3.6 Nastavení topení                                  | 12        |
| <b>4 OBSLUHA (PROVOZOVÁNÍ) PLAMENE</b>                | <b>12</b> |
| 4.1 Nastavení termostatu                              | 12        |
| 4.2 Tepelná bezpečnostní pojistka                     | 13        |
| 4.3 Nastavení datumu a času                           | 13        |
| 4.4 Režim dálkového ovládání                          | 13        |
| 4.4.1 Výběr a nastavení režimu uživatelského časovače | 13        |
| 4.4.2 Ruční režim                                     | 15        |
| 4.5 Dosažení požadovaného efektu plamene              | 15        |
| 4.6 Přízpůsobení zobrazení                            | 16        |
| 4.7 Adaptivní start                                   | 16        |
| <b>5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>                             | <b>16</b> |
| 5.1 Obecné rady                                       | 16        |
| 5.2 Naplnění zásobníku na vodu                        | 16        |
| 5.3 Čištění   | 17        |
| 5.4 Čištění zásobníku na vodu                         | 18        |
| 5.5 Čištění jímký                                     | 18        |
| 5.6 Čištění vzduchového filtru                        | 20        |
| 5.7 Kovové povrchy                                    | 21        |
| 5.8 Skleněné povrchy                                  | 21        |
| 5.9 Keramické povrchy                                 | 21        |
| 5.10 Kamenné povrchy                                  | 21        |
| 5.11 Povrchy Thermaline                               | 22        |

**CZ**

**22**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>6 DODATEČNÉ INFORMACE</b>                                      | <b>22</b> |
| 6.1 Důležité informace o ultrazvukovém měniči                     | 22        |
| 6.2 Patent / Patentová žádost                                     | 22        |
| <b>7 NÁHRADNÍ DÍLY</b>  | <b>23</b> |
| <b>8 ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST</b>                                     | <b>23</b> |
| <b>9 REKLAMACE</b>  | <b>23</b> |
| <b>10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS</b>                                       | <b>24</b> |
| <b>11 ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VYŘAZENÉHO VÝROBKU (RECYKLACE)</b> | <b>24</b> |
| <b>12 ZÁVADA, PŘÍČINA, ŘEŠENÍ</b>                                 | <b>27</b> |
| <b>13 ZOBRAZOVÁNÍ HLÁŠENÍ CHYB NA DISPLEJI DÁLKOVÉHO OVLADAČE</b> | <b>28</b> |

#### Upozornění:

Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití.

Servisní úkony zapsané v tomto dokumentu smí provádět pouze proškolená osoba.

Při manipulaci s napětím 230 V musí mít daná osoba odpovídající kvalifikaci. Všechny elektrické práce při připojování a instalaci je nutno provést podle příslušných platných národních a regionálních norem a předpisů a v souladu s ustanoveními příslušného elektroizvodného závodu.

Produkt splňuje evropské bezpečnostní normy a evropskou normu elektromagnetické kompatibility (EMC). Tyto normy pokrývají základní požadavky směrnice EEC (EHS).



**VAROVÁNÍ**  
Riziko požáru.



**RECYKLACE**  
Doporučení způsobu likvidace obalu a nepotřebného vyřazeného výrobku nebo jeho částí.



**RECYKLACE ELEKTRICKÝCH VÝROBKŮ**  
Informace o likvidaci elektrických výrobků.



**ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ**  
Informace o bezpečném provozu výrobku v souladu s předpisy o životním prostředí.



**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ**  
Upozornění na základní zásady údržby a čištění povrchů vašeho výrobku.



**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**  
Informace týkající se čištění a údržby vašeho výrobku.



**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**  
Informace o čištění a údržbě prostřednictvím vysavače.



**SERVIS A ÚDRŽBA**  
Sdělení týkající se servisu.

#### 1.4 Bezpečnost (pokyny pro bezpečný provoz)

Ještě před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod. Tím získáte informace o jeho bezpečném užívání. Uschovejte si **záruční list, doklad o koupi, návod k instalaci a tento všeobecný návod** pro případ potřeby v budoucnosti. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění nebo poškození výrobku a může zneplatnit vaši záruku.

- Při používání elektrických výrobků je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:
  - Pokud je výrobek poškozený, před instalací a uvedením do provozu se poraďte s dodavatelem.
  - Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
  - Nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
  - Nedotýkejte se výrobku mokřímá nebo vlhkými rukama.
  - Neumisťujte výrobek přímo pod pevnou zásuvku nebo přípojovací skříňku.
  - Manipulujte s výrobkem jemně.
- Tento výrobek nesmí být používán k jiným účelům než k běžnému domácímu použití v zemi, kde byl zakoupen od oprávněné autorizované osoby.
- Nevkládejte do výrobku žádné cizí předměty.
- Výrobek nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo ty, které nebyly obeznámeny s obsluhou, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o použití výrobku někým, kdo je odpovědný za jejich bezpečnost. Zabraňte dětem, aby si hrály s výrobkem.

## 1 ÚVOD

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si poříдили právě náš výrobek, a tím se stali majiteli produktu špičkové kvality společnosti **Romotop spol. s r.o.**, která patří k předním evropským výrobcům topidel.

Věříme tedy, že výrobek splní Vaše očekávání.

### 1.1 Soulad s předpisy

Při montáži a provozu výrobku, musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem! Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti Romotop spol. s r.o.

Výrobek smí být provozován pouze dle tohoto návodu. Je nepřipustné na něm provádět jakékoli úpravy a neoprávněné změny.

Technické parametry naleznete v **návodu k instalaci** a na výrobku (**výrobní štítek**).

### 1.2 Prohlášení o shodě s CE

Výrobce:  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic  
Tento výrobek byl vyroben v souladu s následujícími platnými evropskými normami a směrnici EU:  
**ČSN EN 60335-1**  
**ČSN EN 60335-2-30 ed. 3 (31045)**  
**2014/35/EU**  
**2014/30/EU**



### 1.3 Vysvětlení symbolů



**NEZAKRÝVEJTE**  
Štítek umístěn v blízkosti výstupu tepla.



**POZNÁMKA**  
Poznámka upozorňuje na informace důležité k provozu vašeho výrobku.



**UPOZORNĚNÍ!**



**PŘEČTĚTE PEČLIVĚ**  
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej.



**VAROVÁNÍ**  
Nebezpečí poškození výrobku či poranění osob.



**VAROVÁNÍ**  
Nebezpečí popálení.



- Tento výrobek musí být uzemněn.
- Při připojování tohoto výrobku k elektrické síti se nedoporučuje používat prodlužovací kabel nebo rozbočovač. Připojení prostřednictvím těchto zařízení může vést k riziku přetížení, přehřátí, a dokonce i požáru prodlužovacího kabelu nebo rozbočovače v důsledku nedostatečné kvality připojení.
- Tento výrobek musí být používán pouze s napájením střídavým proudem (~) a napětí uvedené na výrobku musí odpovídat napájecímu napětí.
- Tento výrobek nepoužívejte v kombinaci s termostatem, programovým ovladačem, časovačem nebo jiným zařízením, které automaticky zapíná topení, protože v případě náhodného zakrytí nebo posunutí výrobku hrozí nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte výrobek na kobercích s vysokým vlasem nebo na kobercích s dlouhými vlákny, ani ve vzdálenosti menší než **750 mm** od jakékoli převislé plochy. Udržujte hořlavé materiály, jako jsou závěsy a jiné bytové doplňky, v dostatečné vzdálenosti od přední, boční a zadní strany výrobku.
- Nepoužívejte výrobek k sušení oděvů.
- V případě poruchy odpojte výrobek ze sítě. Odpojte zařízení ze sítě, pokud jej delší dobu nepoužíváte. Při odpojování výrobku netahajte za přívodní kabel ale za zástrčku.
- Výrobek musí být umístěn tak, aby byla zástrčka (vidlice) přístupná. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být **vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou**, aby se předešlo nebezpečí. Napájecí kabel udržujte mimo přední část zařízení.
- Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat místům, kde se nacházejí děti a zranitelné osoby.
- Abyste nedošlo k přehřátí, nezakrývejte výrobek. Na výrobek nepokládejte žádné předměty ani oděvy a nebráňte cirkulaci vzduchu kolem výrobku, například záclonami nebo nábytkem, protože by mohlo dojít k přehřátí a vzniku požáru.
- Na výrobku je uvedeno varování **NEZAKRÝVEJTE**.
- Abyste zabránilo nebezpečí v důsledku neúmyslného resetování tepelné pojistky, nesmí být tento výrobek napájen prostřednictvím externího spínacího zařízení, jako je časovač, ani připojen k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektrické energie.

## 2 INSTALACE

### 2.1 Kontrola dodávky

Během přepravy může dojít k poškození zboží, a to i v případě na pohled nepoškozeného balení. Proto je nutná důkladná kontrola výrobku a případná poškození neprodleně oznámit přepravní společnosti. Viditelné poškození zboží nebo balení označte ihned při převzetí do přepravních dokumentů. Převzetím zboží bez závad nelze brát zřetel na pozdější reklamacce.

### 2.2 Vybalení výrobku

Všechny kartónové a plastové části jsou recyklovatelné. Tyto obaly prosím odevzdejte na sbrném místě k tomu určeném. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Všechny dřevěné díly nejsou nijak chemicky povrchově ošetřeny.





Podrobnější informace o recyklaci naleznete v kapitole **11. ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VÝRAZENÉHO VÝROBKU**.

Balení odstraňujte velmi opatrně, aby nedošlo k žádnému poškození výrobku. Před ustavením výrobku si ověřte, zda nosnost konstrukce podlahy vyhovuje hmotnosti vašeho výrobku! Pro přepravu se směji používat pouze přepravní pomůcky s dostatečnou únosností.

Ujistěte se, že jsou odstraněny všechny obalové materiály (pečlivě si přečtěte všechny varovné štítky) a uschovejte všechny obaly pro případné budoucí použití, např. v případě stěhování nebo vrácení spotřebiče dodavateli.

### 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)

Sériové (výrobní) číslo je jedinečný kód alfanumerických znaků, který slouží k identifikaci výrobku daného konstrukčního provedení. Číslo naleznete na výrobku na **výrobním štítku** a v **záručním listě** viz **Předávací protokol**.

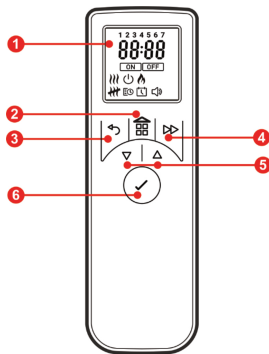
### 2.4 Kontrola přepravního zabezpečení (pojistiky)

Před samotnou instalací výrobku odjistíte přepravní pojistiky.

## 3 OBSLUHA POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Obr. 1 Dálkový ovladač

1. **DISPLEJ**
2. **„MENU“**
3. **„ZPĚT“**
4. **„POKRAČOVAT“ (ADV)**
5. **„NAHORU A DOLŮ“**
6. **„ENTER“**



### 3.1 Displej

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
|  | Dny v týdnu                      |
|  | Datum a čas                      |
|  | Ukazatel zapnutí / vypnutí       |
|  | Ohřev – zapnuto                  |
|  | Ohřev – vypnuto                  |
|  | Vypnutí výrobku                  |
|  | Nastavení uživatelského časovače |
|  | Nastavení efektu plamene         |
|  | Nastavení datumu a času          |
|  | Nastavení zvuku                  |

### 3.2 Dálkový ovladač

Frekvenční pásmo (pásmo), ve kterém tento výrobek pracuje je 2,4 GHz. Maximální výkon vysílače v rádiovém frekvenčním pásmu (pásmech), ve kterém tento výrobek pracuje je 2,71 dBm.

Před prvním použitím dálkového ovladače vložte dvě nové baterie AA. Baterie nejsou součástí dálkového ovládání (opcionálně dle typu výrobku). Sejměte kryt baterií na zadní straně dálkového ovládání a vložte baterie s ohledem na polaritu.

Dálkové ovládání není spárováno s vaším výrobkem (nebo si pořídíte náhradní dálkové ovládání), je potřeba provést proces spárování:

1. S připojeným výrobkem stiskněte přepínač „A“ do polohy **ON (I)**. Měli byste slyšet zvukový signál.
2. Stiskněte a podržte **„ENTER“**, dokud se na displeji nezobrazí **PAIR**.
3. Přibližte dálkové ovládání k produktu.
4. V modulu ve výrobku se spustí zvuková signalizace (opakující se krátký tón) a LED bliká.
5. Stiskněte **„ENTER“** pro dokončení procesu spárování. Produkt přejde do pohotovostního režimu.

### 3.3 Zapnutí výrobku

1. Stiskněte a podržte **„ENTER“** po dobu 3 sekund, aby se aktivovalo dálkové ovládání.
2. Zobrazí se **FIRE** a bude blikat.
3. Stiskněte **„ENTER“** pro zapnutí výrobku.

**LED diody se rozsvítí a efekt plamene se spustí přibližně po 45 sekundách.**

**POZNÁMKA:** Ultrazvukový měnič, jenž produkuje mírný efekt plamene potřebuje určitý čas pro přeměnění demineralizované vody do plynného skupenství. Efekt plamene se spustí přibližně po 45 sekundách.



### 3.4 Nastavení plamene

Po aktivaci dálkového ovladače se zobrazí domovská obrazovka a na displeji začne blikat.

1. Stiskněte **„NAHORU“**, dokud symbol ohně nezačne blikat.

2. Stiskněte **„ENTER“**. Zobrazí se aktuální nastavení plamene **F1-F6**.
3. Stisknutím **„NAHORU“** a **„DOLŮ“** upravte nastavení, po výběru se ozve krátký tón.
4. Po výběru nastavení plamene stiskněte **„ZPĚT“**, abyste opustili nabídku a vrátili se na domovskou obrazovku.

### 3.5 Nastavení zvuku

Po aktivaci dálkového ovladače se zobrazí domovská obrazovka a na displeji začne blikat.

1. Stiskněte **„NAHORU“**, dokud symbol zvuku nezačne blikat.
2. Stiskněte **„ENTER“**. Zobrazí se aktuální nastavení zvuku **F1-F5** nebo vypnuto **OFF**.
3. Stisknutím **„NAHORU“** a **„DOLŮ“** upravte nastavení, po výběru se ozve pípnutí.
4. Po výběru nastavení zvuku stiskněte **„ZPĚT“**, abyste opustili nabídku a vrátili se na domovskou obrazovku.

### 3.6 Nastavení topení

Máte možnost nastavit vysoký výkon topení (**HI**), nízký výkon topení (**LO**) nebo topení zcela vypnout (**OFF**). Pokud jste tak ještě ne učinili, připojte dálkové ovládání k zařízení.

1. Pomocí **„NAHORU“** a **„DOLŮ“** přejděte na symbol bliká.
2. Stiskněte **„ENTER“**. Na displeji se zobrazí **21 °C** a nastavením teploty pomocí **„NAHORU“** / **„DOLŮ“** se spustí ohřev.
3. Poté stiskněte a podržte **„ADV“**, dokud se nezobrazí **HI/LO** (příslušné výchozí nastavení bliká).
4. Pomocí **„NAHORU“** a **„DOLŮ“** vyberte požadované nastavení.
5. Nastavení potvrďte **„ENTER“**. Displej se vrátí zpět a zobrazí se nastavená teplota.

**POZNÁMKA:** Pokud chcete vypnout topení, stiskněte **„MENU“**, které standardně bliká, přejděte **„NAHORU“** / **„DOLŮ“**, dokud nezačne blikat, a stiskněte **„ENTER“**, aby se vypnutí potvrdilo.

**POZNÁMKA:** Ohříváč se nezapne, pokud je teplota v místnosti vyšší než **21 °C**. Chcete-li ohříváč zapnout, musíte zvýšit nastavení teploty. Postupujte podle výše uvedených pokynů.

## 4 OBSLUHA (PROVOZOVÁNÍ) PLAMENE

**UPOZORNĚNÍ:** Nedodržení těchto provozních pokynů může vést ke zranění a/nebo poškození výrobku.

### 4.1 Nastavení termostatu

S aktivovaným dálkovým ovládáním.

1. Pomocí **„NAHORU“** / **„DOLŮ“** přejděte na symbol tepla .
2. Stiskněte **„ENTER“**. Zobrazí se hodnota **21 °C** a spustí se vytápění. To však platí pouze v případě, že bylo předem nastaveno (**LO**) nebo (**HI**). Vytápění běží, dokud není dosaženo pokojové teploty **21 °C**.
3. Pomocí **„NAHORU“** / **„DOLŮ“** můžete v případě potřeby nastavit požadovanou teplotu.

**POZNÁMKA:** Pokud se rozhodnete vypnout topení, můžete ho přerušit stisknutím **„MENU“** a přejít na zatímco bliká, stiskněte **„ENTER“**. Program se poté vrátí na domovskou obrazovku.

### 4.2 Tepelná bezpečnostní pojistka

V teplovzdušném ventilátoru je zabudována tepelná pojistka, která zabraňuje poškození v důsledku přehřátí. K tomu může dojít, pokud byl výstup tepla jakýmkoli způsobem omezen. Pokud pojistka zaskočí, odpojte ohříváč z elektrické zásuvky a před opětovným připojením počkejte přibližně 10 minut. Před opětovným zapnutím odstraňte všechny překážky, které by mohly blokovat výstup tepla, a pokračujte v normálním provozu.

**UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku neúmyslného resetování tepelné pojistiky, nesmí být tento spotřebič napájen prostřednictvím externího spínacího zařízení, jako je časovač, ani připojen k vypínači, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektrické energie.

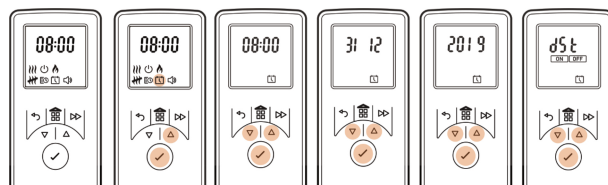


### 4.3 Nastavení datumu a času

Po aktivaci dálkového ovladače přejděte **„NAHORU“** / **„DOLŮ“** na ikonu Datum a čas.

1. Stiskněte **„ENTER“**, když bliká.
2. Stiskněte a pro nastavení hodiny, stiskněte **„ENTER“**.
3. Stiskněte a pro nastavení minut, stiskněte **„ENTER“** pro potvrzení času.
4. Stiskněte a pro nastavení dne, stiskněte **„ENTER“**.
5. Stiskněte a pro nastavení měsíce, stiskněte **„ENTER“**.
6. Stiskněte a pro nastavení roku, stiskněte **„ENTER“** pro potvrzení roku.
7. Stiskněte a pro výběr zapnutí/vypnutí letního času, stiskněte **„ENTER“** pro potvrzení a návrat na domovskou obrazovku.

Obr. 2 Nastavení datumu a času



### 4.4 Režim dálkového ovládání

**Uživatelský časovač** Poskytuje uživateli maximální flexibilitu. K dispozici jsou čtyři časové úseky v průběhu dne, které lze přizpůsobit pro každý den v týdnu. Pokyny k nastavení těchto časových slotů z továrního nastavení časových period a teplot naleznete v části **„Jak nastavit režimy časovače“**.

**Ruční režim** Tento režim ohřívá místnost na teplotu, kterou jste nastavili na dálkovém ovladači.

#### 4.4.1 Výběr a nastavení režimu uživatelského časovače

**Uživatelský časovač** – Chcete-li přeprogramovat tovární výchozí režimy časovače: s aktivovaným dálkovým ovladačem přejděte **„NAHORU“** / **„DOLŮ“** na uživatelský časovač.

1. Stiskněte **„ENTER“**, když bliká.
2. Stiskněte jakmile začne blikat ikona **EDIT**, stiskněte **„ENTER“**.  
\* Dny v týdnu se nyní zobrazují v horní části obrazovky \*

- den = pondělí
  - den = úterý
  - den = středa
  - den = čtvrtek
  - den = pátek
  - den = sobota
  - den = neděle
- Stiskněte **▲** pro přechod na požadovaný den a stiskněte „ENTER“ pro výběr.
  - Na displeji se zobrazí **P1**.
  - Stiskněte klávesu „ENTER“ pro výběr **P1**, nebo pro přechod na **P2**, **P3** nebo **P4** stiskněte **▲** a stiskněte klávesu „ENTER“ pro výběr.
  - Zobrazí se **ON** (zapnuto).
  - Stiskněte **▼** nebo **▲** pro nastavení (**ON**) času zapnutí v hodinách, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení.
  - Stiskněte **▼** nebo **▲** pro nastavení (**ON**) času zapnutí v minutách, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení.
  - Stiskněte **▼** nebo **▲** pro nastavení teploty, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení.
  - Zobrazí se **OFF** (vypnuto).
  - Stiskněte **▼** nebo **▲** pro nastavení (**OFF**) času vypnutí v hodinách, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení.
  - Stiskněte **▼** nebo **▲** pro nastavení (**OFF**) času vypnutí v minutách, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení.

Stiskněte klávesu „ENTER“ pro úpravu programu **P2**, postupujte podle kroků 5–12, stiskněte klávesu **▲** pro přechod k programu **P3**.  
Stiskněte klávesu „ENTER“ pro úpravu programu **P3**, postupujte podle kroků 5–12, stiskněte klávesu **▲** pro přechod na **P4**.  
Stiskněte klávesu „ENTER“ pro úpravu programu **P4**, postupujte podle kroků 5–12.

Chcete-li zkopírovat nově naprogramované programy vytápění **P1-P4** do jiných dnů, stiskněte a podržte „ADV“. Zobrazí se **COPY (KOPÍROVAT)** a pomocí „NAHORU“ / „DOLŮ“ přejděte na jiné dny. Když symbol dne bliká, stiskněte a podržte „ENTER“ (**VSTUP**), aby se kopírování provedlo. Zobrazí se **PASTE (VLOŽIT)** pro potvrzení nastavení.

Stiskněte „ZPĚT“, zobrazí se obrazovka uživatelského časovače, pomocí „NAHORU“ / „DOLŮ“ blikajícím písmenem **ON** potvrďte nastavení uživatelského časovače stisknutím „ENTER“. Během tohoto nastavení se produkt vypne a zapne na dobu, kterou jste vybrali.

Chcete-li vypnout časovač uživatele, aktivujte dálkové ovládání stisknutím „ENTER“, zobrazí se čas vypnutí topení, stiskněte „MENU“, které vás přenesou na domovskou obrazovku, přejděte na **ECO** a stiskněte „ENTER“, bliká **ON**, stiskněte **▼** jednou, zatímco bliká **OFF**, stiskněte „ENTER“ pro potvrzení. Nyní je časovač vypnutý, což je signalizováno jedním pípnutím.

- Výrobek bude spotřebovávat méně vody, pokud bude efekt plamene nastaven na nižší úroveň.
- Nenaklánejte ani nepohybuje ohništěm, pokud je v nádrži nebo jímcě voda.
- Ujistěte se, že výrobek je na rovné podlaze.

#### 4.6 Přizpůsobení zobrazení

Maximální nastavená teplota produktu je **30 °C**. Máte možnost tuto nastavenou hodnotu snížit. Můžete také změnit °C na °F.

- Stiskněte „MENU“.
- Stiskněte **▼** nebo **▲** pro přechod na **||||** symbol bliká.
- Stiskněte a podržte současně „ADV“ a „MENU“ po dobu 3 sekund.
- Stiskněte **▼** nebo **▲** dokud se nezobrazí a nezačne blikat °C a °F, stiskněte „ENTER“.
- Stiskněte **▼** nebo **▲** pro výběr mezi °C a °F. Potvrďte stisknutím „ENTER“.
- Stiskněte **▼** nebo **▲** a vyberte maximální nastavenou teplotu.
- Stiskněte „MENU“ pro návrat na domovskou obrazovku.

#### 4.7 Adaptivní start

Vestavěná elektronika v tomto zařízení má funkci učení, pokud jde o dobu potřebnou k vytápění místnosti. Jakmile se zařízení naučí, jak rychle dokáže vytápět vaši místnost, je schopno se zapnout v ten správný okamžik, aby místnost dosáhla příjemné teploty v době, kdy to potřebujete.

**POZNÁMKA:** Například pokud vstáváte v 7 hodin ráno, normálně byste museli odhadovat, kdy zapnout topení, aby se místnost včas předeřádala. V závislosti na tom, jak je venku zima, by to mohlo znamenat, že místnost bude stále studená, když budete muset vstát z postele, nebo že bude teplá už půl hodiny předtím, než to bude potřeba. Adaptivní spuštění znamená, že pokud nastavíte 21 °C v 7 hodin ráno, topení se zapne přesně včas, aby dosáhlo této teploty. Bude běžet kratší dobu, když je počasí mírné, a zajistí, že v zimě bude v místnosti příjemné teplo.

**Funkce adaptivního spuštění se automaticky aktivuje, když použijete režim časovače.**

## 5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 5.1 Obecné rady

V tomto výrobku používejte pouze demineralizovanou vodu. Tím se sníží usazování vodního kamene ve výrobku a na měniči, které může ovlivnit obraz plamene.

Vždy se ujistěte, že je výrobek umístěn na rovném povrchu.

Pokud výrobek nebudete používat déle než týden, vyjměte a vyprázdněte jímkou a nádrž na vodu.

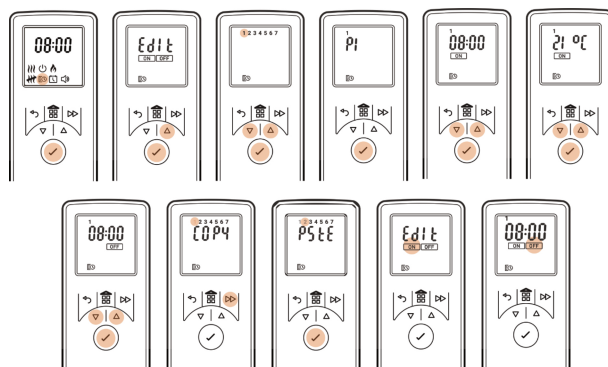
Po instalaci nikdy nepřemísťte tento výrobek ani jej nepokládejte na zadní stranu, aniž byste vypustili vodu z jímkou a nádrže na vodu.

### 5.2 Naplnění zásobníku na vodu

Když je zásobník na vodu prázdný, efekt plamene a kouře se vypne a uslyšíte dva zvukové signály. LED diody dvakrát zablikají a zůstanou svítit, což signalizuje nedostatek vody. Postupujte podle následujících kroků, abyste produkt znovu naplnili vodou.

- Vypněte dálkovým ovladačem výrobek.
- Vysuňte dvířka směrem k sobě (viz obr. 5).

Obr. 3 Výběr a nastavení režimu uživatelského časovače

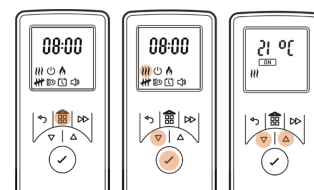


#### 4.4.2 Ruční režim

**Ruční režim** – pro výběr režimu konstantního ohřevu. Tento režim ignoruje uživatelský časovač a udržuje zobrazenou teplotu.

- Stiskněte „MENU“.
- Stiskněte **▼** nebo **▲** pro zvýraznění symbolu **||||**.
- Potvrďte stisknutím „ENTER“.
- Pomocí **▼** a **▲** nastavte požadovanou teplotu.

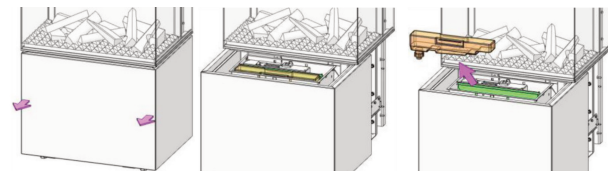
Obr. 4 Výběr a nastavení ručního režimu



#### 4.5 Dosažení požadovaného efektu plamene

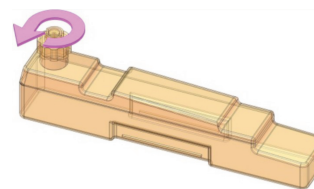
- Po aktivaci dálkového ovladače **||||** bude na displeji blikat, pomocí **UP** přejděte na blikající **||||** a stiskněte „ENTER“. Zobrazí se aktuální nastavení. Stisknutím **▼** nebo **▲** přepínejte mezi **F1** a **F6**. **F1** je nejnižší nastavení a **F6** nejvyšší nastavení.
- Obecně platí, že plameny vypadají realističtěji, když je regulace plamene nastavena na nižší hodnotu.
- Dejte generátoru plamene čas, aby reagoval na změny, které provedete.

Obr. 5 Vysunutí dvířek a vyjmutí zásobníku na vodu



3. Vyjměte zásobník na vodu zvednutím nahoru a ven.
4. Umístěte zásobník na vodu do dřezu, sejměte víčko a otočením proti směru hodinových ručiček ji otevřete (viz obr. 6).

Obr. 6 Zásobník na vodu



5. Zásobník naplňte pouze demineralizovanou vodou. To je nezbytné pro prodloužení životnosti jednotky produkující plamen a kouř.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze demineralizovanou vodu. Nepoužívejte destilovanou vodu.

Lze používat i vodu z vodovodu o tvrdosti nižší než 10 dH. Tato voda by měla být filtrována pomocí běžného domácího vodního filtru a filtr by měl být pravidelně vyměňován.

6. Zašroubujte zpět víčko, neutahujte příliš.
7. Vraťte zásobník do jímkou tak, aby víčko nádrže a těsnění, vzduchový filtr. K běžnému čištění používejte měkký čistý hadřík – nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
8. Zasuňte dvířka směrem od sebe zpět do výrobku.
9. Po doplnění jímkou přestanou blikat kontrolky a produkt se spustí jako obvykle.

Když je zásobník na vodu prázdný, efekt plamene, zvuku a kouře se vypne. Řídicí jednotka výrobku odpojí ultrazvukový měnič a odsávací ventilátor. Výrobek dál hřeje a svítí.

### 5.3 Čištění

**UPOZORNĚNÍ:** Před čištěním výrobku vždy přepněte spínač „A“ do polohy „OFF“ (0) a odpojte jej od napájení.

**DOPORUČUJEME:** Jednou týdně čistit následující součásti, zejména v oblastech s tvrdou vodou: nádrž na vodu, jímkou, tryska, víčko nádrže a těsnění, vzduchový filtr. K běžnému čištění používejte měkký čistý hadřík – nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

K odstranění nahromaděného prachu a nečistot je třeba občas použít měkký kartáčový nástavec vysavače k vyčištění výstupní mřížky ventilátoru topení.

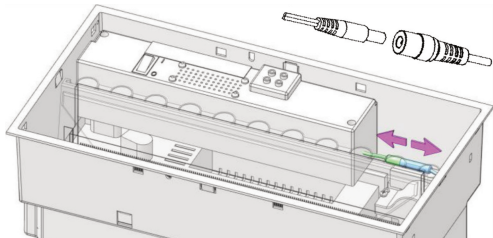
#### 5.4 Čištění zásobníku na vodu

1. Vyjměte nádržku na vodu, jak bylo popsáno výše, vložte ji do dřezu a vyprázdněte vodu.
2. Pomocí přiloženého kartáčku jemně otřete vnitřní povrchy víčka, přičemž věnujte zvláštní pozornost gumovému kroužku ve vnější drážce a středovému gumovému těsnění.
3. Nalijte malé množství mycího prostředku do zásobníku, nasadte zpět víčko a dobře protřeptejte, poté vypláchněte, dokud nezmizí všechny stopy mycího prostředku.
4. Doplněte pouze filtrovanou vodou z vodovodu, nasadte víčko a neutahujte ho příliš.

#### 5.5 Čištění jímky

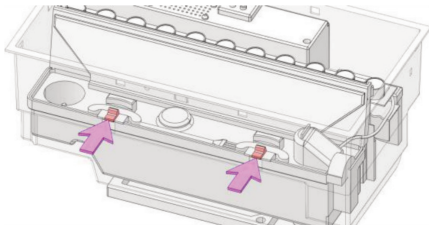
1. Vysuňte dvířka směrem k sobě.
2. Stiskněte přepínač „A“ do polohy „OFF“ (0).
3. Vyjměte zásobník na vodu zvednutím nahoru.
4. Odpojte elektrický konektor, který se nachází v prostoru nad filtrem (viz obr. 7).

#### Obr. 7 Odpojení elektrického konektoru



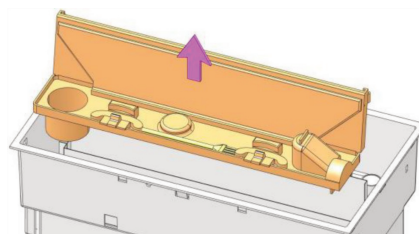
5. Rozepněte červené spony (viz obr. 8).

#### Obr. 8 Rozepnutí červených spon na trysce



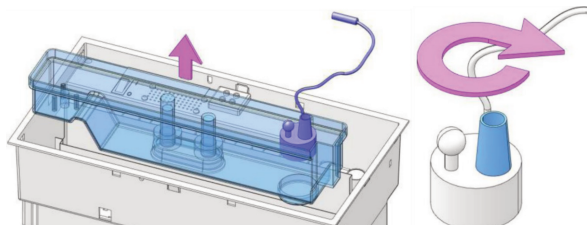
6. Opatrně zvedněte oranžovou trysku a odložte ji stranou (viz obr. 9).

#### Obr. 9 Odstranění oranžové trysky



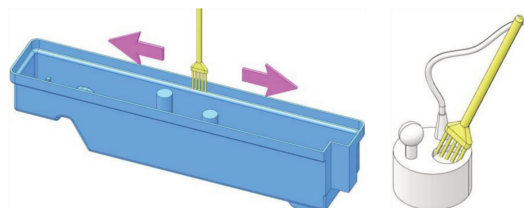
7. Vyjměte jímku a dávejte pozor, abyste nevyliili vodu, která v ní zůstala.
8. Měníč je v jínce upevněn malou sponou. Sponu odklopte, aby bylo možné měnič z jímkou vyjmout (viz obr. 10). Opatrně nakloňte, aby z jímkou vytekla kapalina.

#### Obr. 10 Vyjmutí měniče



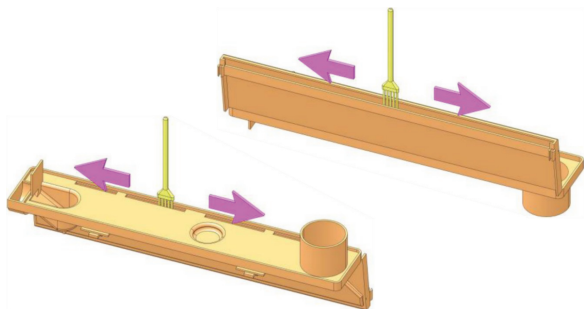
9. Nalijte malé množství mycího prostředku do jímkou a pomocí přiloženého kartáče jemně očistěte všechny povrchy v jínce, jemně očistěte měnič, včetně kovového disku umístěného v horní drážkované ploše (viz obr. 11).

#### Obr. 11 Čištění měniče a kovového disku



10. Po vyčištění důkladně opláchněte jímkou čistou vodou, aby se odstranily všechny stopy mycího prostředku.
11. Vyčistěte trysku kartáčem a důkladně ji propláchněte vodou (viz obr. 12).

#### Obr. 12 Čištění trysky

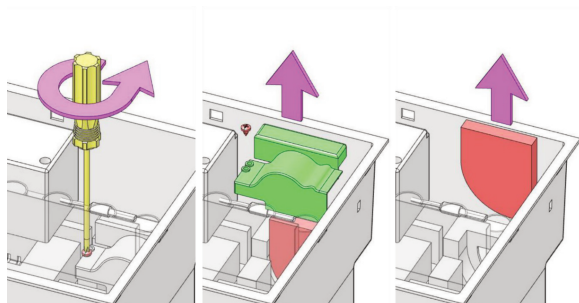


12. Pro opětovnou montáž postupujte v opačném pořadí.

#### 5.6 Čištění vzduchového filtru

1. Vysuňte dvířka směrem k sobě.
2. Stiskněte přepínač „A“ do polohy „OFF“ (0).
3. Odpojte elektrický konektor, který se nachází v prostoru nad filtrem (viz obr. 7).
4. Odšroubujte šroub na krytu vzduchového filtru a kryt vyjměte (viz obr. 13).
5. Opatrně vysuňte vzduchový filtr nahoru z plastového držáku (viz obr. 13).

#### Obr. 13 Vyjmutí vzduchového filtru



6. Jemně opláchněte vodou v umyvadle a osušte látkovým ručníkem před vrácením.

7. Filtr zasuněte zpět a ujistěte se, že hrubý černý filtr směřuje směrem dozadu.
8. Pro opětovnou montáž postupujte v opačném pořadí.

#### 5.7 Kovové povrchy

Povrch výrobku je chráněn práškovou povrchovou úpravou. Prášková povrchová úprava poskytuje vynikající ochranu proti korozi, opotřebení a chemikáliím. Veškeré povrchy čistěte měkkým suchým hadříkem.

Zabraňte přímému kontaktu kovových částí s vodou, jinými čistícími prostředky, abrazivními látkami nebo rozpouštědly!

#### 5.8 Skleněné povrchy

Pokud je sklo dvířek znečištěné lze použít teplou vodu s trochou saponátu nebo běžné čističe na sklo. Vždy je důležité sklo vyleštit do sucha, aby se zabránilo vzniku šmouh.

Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé použitím tekutých, abrazivních a chemických čistících prostředků.

#### 5.9 Keramické povrchy

Veškerá keramika a keramické komponenty jsou vyráběny ručním způsobem. Případné rozměrové odchylky (délkové rozměry, rovinnost, zakroucení, pravouhlost) jsou přípustné a odpovídají požadavkům dle platných norem.

Doporučené čistící prostředky jsou měkké plátěné, bavlněné nebo papírové utěrky, čistá voda, samotné čištění se pak provádí výhradně při pokojové teplotě glazovaného povrchu. Nedoporučuje se používat žádné čistící prostředky na bázi chemikálií, rozpouštědel nebo kyselin. Nepřípustné pro čištění jsou jakékoliv abrazivní prostředky a mechanické čistěcí jako drátěnky, kartáče apod., protože mohou způsobit nevratné mechanické poškození glazury.

Vyvarujte se použití jakýchkoliv chemických čistících odmašťovacích prostředků (saponátů), abrazivních prostředků a rozpouštědel!

#### 5.10 Kamenné povrchy

Každé kamenné obložení je ryze přírodním produktem. Různorodá zrnitost, textura, různé křemenné linky, žilkování a vměstky, specifické barevné odstíny a obrazce jsou pro přírodní produkty přirozené a normální, a proto nepředstavují důvod k reklamaci. Díky jedinečnosti těchto přírodních produktů získáte unikát.

Kamenné obklady jsou porézní a nasávkové materiály. Prachové usazeniny lze z povrchu vyfoukat proudem stlačeného vzduchu či odsát vysavačem. Povrchy čistěte teplou vodou, navlhčenou prachovkou, anebo setřete jemným „vlasovým“ kartáčem – pozor netlačte!

Nečistoty jemně masného charakteru odstraňte za pomoci odmašťovacích prostředků – technický benzín nebo aceton. Pozor neдрhnout! V krajním případě, lze řešit výměnou obkladů za nové.

Vyvarujte se použití jakýchkoliv chemických čistících prostředků (saponátů), abrazivních prostředků a rozpouštědel!

5.11 Povrchy Thermaline

Minerální kompozit Thermaline je vyráběn ručním způsobem. Případné rozměrové odchylky (délkové rozměry, rovinnost, zkroucení, pravouhlost) jsou přípustné a odpovídají požadavkům dle platných norem.

Doporučené čisticí prostředky jsou měkké plátěné, bavlněné nebo papírové utěrky, čistá voda, samotné čištění se pak provádí výhradně při pokojové teplotě glazovaného povrchu. Nedoporučuje se používat žádné čisticí prostředky na bázi chemikálií, rozpouštědel nebo kyselin. Nepřípustné pro čištění jsou jakékoliv abrazivní prostředky a mechanické čističe jako drátěnky, kartáče apod., protože mohou způsobit nevratné mechanické poškození glazury.

Nemastný nános nečistot a prachové usazeniny lze z povrchu vyfoukat proudem stlačeného vzduchu či odsát vysavačem.

Vyvarujte se použití jakýchkoliv chemických čisticích odmašťovacích prostředků (saponátů), abrazivních prostředků a rozpouštědel!

6 DODATEČNÉ INFORMACE

6.1 Důležité informace o ultrazvukovém měnič

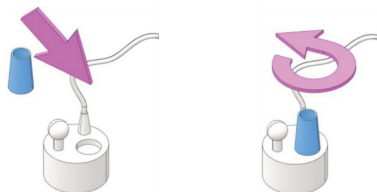
Ultrazvukový měnič je umístěn ve vodní jínce tohoto výrobku. Pomáhá vytvářet efekt mlhy a kouřového plamene.

Je důležité si uvědomit, že měnič je spotřební díl, což znamená, že se časem opotřebuje a bude nutné jej vyměnit.

Očekává se, že během životnosti tohoto výrobku budete muset měnit čas od času vyměnit.

Životnost měniče je obvykle přibližně 1 rok, závisí však na frekvenci a intenzitě používání, výběru a kvalitě vody a pravidelnosti čištění produktu v rámci údržby.

Obr. 14 Ultrazvukový měnič



**UPOZORNĚNÍ:** Tvrdá voda, vodní kámen, silně znečištěná voda a nedostatečná údržba mohou ovlivnit životnost měniče. Pro prodloužení životnosti měniče je důležité provádět pravidelnou údržbu a používat demineralizovanou vodu. Pokud je efekt mlhy a kouřového plamene slabý nebo nefunguje, možná budete muset zakoupit nový ultrazvukový měnič.

6.2 Patent / Patentová žádost

Produkty řady **Optimyst** jsou chráněny jedním nebo více z následujících patentů a patentových přihlášek:

- Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534-2, GB1020537-5, GB1109873
- United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/67,042
- Russia RU2008140317
- European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP11170434.2, EP 11170435.9
- China CN 101883953, CN 2009801286662, CN 101057105, CN 101438104
- Australia AU 2009248743, AU 2007224634
- Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
- International Patent Application WO 2006027272
- South Africa ZA 200808702
- Mexico MX 2008011712
- Korea KR 20080113235
- Japan JP 2009529649
- Brazil BR P10708994-9
- India IN 4122/KOLNP/2008
- New Zealand NZ 571900

7 NÁHRADNÍ DÍLY

Povoleny jsou pouze originální náhradní díly schválené výrobcem. V případě objednávky (nebo poptávky) náhradních dílů se obračejte na autorizovaného prodejce. Seznam všech prodejců naleznete na stránkách **www.romotop.com** v sekci: **Kontakt / Prodejci** – Zadaním přesného názvu výrobku a jeho výrobního čísla (sériové číslo) pomůžete k bezchybné identifikaci náhradního dílu.

8 ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST

Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti **Romotop spol. s r.o.** Prodejce vám podá veškeré nezbytné informace o výrobku, způsobu provozování a jeho údržbě viz **Předávací protokol**.

**Předávací protokol:** Nedílnou součástí záručního listu je předávací protokol. Tento dokument slouží jako doklad o odborné instalaci a provedeném prvním uvedení do provozu autorizovaným prodejcem.

Před uvedením do provozu je důležité seznámit se s příloženou dokumentací spolu se záručním listem. Ze záručního listu lze zjistit, jaké povinnosti musí být splněny, aby byly uznány případně záruční požadavky, viz **Záruční list**. Škody, které byly způsobeny nesprávnou obsluhou, neodborným zásahem, nepřímým zacházením s výrobkem, nepodléhají záruce, neboť tímto jednáním nebyly dodrženy podmínky pro používání a údržbu daného výrobku.

Jiné nároky, zejména na náhradu škody způsobené mimo zařízení jsou vyloučeny, pokud není zákonně nařízena odpovědnost. Neodpovídáme za přímé ani nepřímé škody způsobené výrobkem.

9 REKLAMACE

Reklamacie se podle zákona uplatňuje vždy u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Pro vyřízení reklamacie je nezbytné nutně uvést či doložit následující: typ výrobku, sériové (výrobní číslo), doklad o koupi včetně předávacího protokolu, adresu umístění výrobku, telefonní kontakt, popis závady včetně fotodokumentace (usnadníte tím průběh vyřízení reklamacie).



**POZNÁMKA:** Sériové (výrobní) číslo je jedinečný kód alfanumerických znaků, který slouží k přesné identifikaci jednotlivých výrobků. Je součástí výrobního štítku, který je umístěn na výrobku. Vysvětlení informací, jež jsou uvedeny na **výrobním štítku**, naleznete v **návodu k instalaci**.

Lhůta pro vyřízení reklamacie počíná běžet v moment doložení všech výše uvedených údajů.

V případě neoprávněného využití našeho zákaznického servisu (při reklamaci) budou veškeré vzniklé náklady (cestovní náklady, náklady na dopravu a balení, náklady za materiál a instalaci plus zákonná daň z přidané hodnoty) plně hrazeny zákazníkem.

10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Záruční a pozáruční servis je zajišťován prostřednictvím autorizovaného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Seznam všech prodejců naleznete na stránkách **www.romotop.com** v sekci: **Kontakt / Prodejci**.

V případě, že jste výrobek zakoupili přímo u výrobce **Romotop spol. s r.o.**, využijte prosím náš webový formulář.

Další užitečné informace naleznete na webových stránkách Romotop spol. s r.o. **www.romotop.com** v sekci **Servis / odkazy: Rady a tipy, Často kladené otázky, Slevniček pojmů**.

11 ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VYŘAZENÉHO VÝROBKU (RECYKLACE)

Výrobek je dodáván zabalený. Součástí výrobku je dřevěný box. Box zlikvidujte dle tabulky **Pokyny k recyklaci**.

V případě likvidace výrobku se řiďte postupem uvedeným v tabulce **Pokyny k recyklaci**.

Pro elektrické výrobky prodávané v Evropském společenství

Na konci životnosti elektrických výrobků je nelze likvidovat spolu s běžným domácím odpadem. Recyklujte je v zařízeních, která jsou k tomu určena. Informace o recyklaci ve vaší zemi získáte u místních úřadů nebo u prodejce.

POKYNY K RECYKLACI

OBECNĚ

| KOMPONENTY                                   | RECYKLOVATELNÉ MATERIÁLY   | DEMONTÁŽ   | LIKVIDACE  |
|--|--|--|--|
| <b>Dřevěné části boxu</b>                    | Dřevo  | Demontovat / Rozřezat                                  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Plastový obalový materiál</b>             | Plasty   | Odstranit  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Šrouby a držáky</b>                       | Kovový materiál  | Vyjmout  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Sáček se separátorem vzdušné vlhkosti</b> | Netkaná textilie, Bentonit   | Vyjmout  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Obložení topeniště (plast)</b>            | Plasty   | Vyjmout  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Vnější obložení</b>                       | Keramika, kamenné obklady, ocelový plech, šrouby, matice, podložky                 | Demontovat   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Topeniště + víko</b>                      | Ocelový plech, šrouby, matice, podložky  | Demontovat   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Zadní stěna</b>                           | Ocelový plech, šrouby, matice, podložky  | Demontovat   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Skleněné obložení</b>                     | Sklokeramika   | Demontovat / Vyjmout                                   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Těsnění</b>                               | Těsnění ze skelných vláken*  | Demontovat / Vyjmout                                   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Teplotní čidlo</b>                        | Elektrické komponenty**, standardní díly   | Demontovat / Vyjmout                                   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Ovladač</b>                               | Elektronické komponenty**, standardní díly, ocelové díly, kabel**, plastické hmoty | Demontovat, rozebrat a správně roztřídit               | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Baterie</b>                               | Elektronické komponenty**  | Vyjmout  | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>LED</b>                                   | Elektrické komponenty**, kabel**   | Demontovat   | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |
| <b>Zástrčka + kabel</b>                      | Zástrčka**, kabel**  | Odpojte zástrčku a kabely od výrobku a zdroje napájení | Městské recyklační středisko (Podle místních možností) |

\* Odpad ze skelných vláken se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.  
 \*\* Elektrické nebo elektronické součástky se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.

SEZNAM ODPADŮ

| MATERIÁL   | ODPAD   | KÓD ODPADU |
|--|---|------------|
| Ocelová trubka, trubková kolena, ocelový plech, ušlechtilá ocel, plech, polotovary, ocelová litina, aretační čepy, seřizovací šrouby | Železo a ocel   | 17 04 05   |
| Standardní díly, šrouby, matice, atd.  | Směsné kovy   | 17 04 07   |
| Keramika, kamenné obklady, Thermaline  | Tašky a keramika  | 17 01 03   |
| Měděné komponenty  | Měď, bronz, mosaz   | 17 04 01   |
| Těsnění ze skelných vláken   | Odpadní materiály na bázi skelných vláken   | 10 11 03   |
| Vysokoteplotní silikon   | Odpady obsahující silikony neuvedené pod položkou 07 02 16  | 07 02 17   |
| Sklokeramika   | Směsi betonu, cihel, tašek a keramiky neuvedené pod položkou 17 01 06                             | 17 01 07   |
| Plasty   | Plasty  | 16 01 19   |
| Pěnová guma  | Odpady z výroby, zpracování, distribuce a používání plastů, syntetického kaučuku a umělých vláken | 07 02      |
| Elektronické komponenty, elektrické komponenty, zástrčka, servomotory  | Vyřazené elektrické a elektronické zařízení neuvedené pod položkami 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35 | 20 01 36   |
| Kabel  | Kabely neuvedené pod položkou 17 04 10  | 17 04 11   |

12 ZÁVADA, PŘÍČINA, ŘEŠENÍ

| Závada   | Příčina   | Řešení  |
|--|---|---|
| Efekt plamene se nespustí.   | Síťová zástrčka není zapojena.  | Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky.   |
|  | Nízkonapěťový konektor není správně připojen (viz obr. 7).<br>Ultrazvukový měnič není správně usazen v jímce. | Zkontrolujte, zda je konektor správně zasunutý (viz obr. 7).<br>Zajistěte, aby měnič seděl v tvarovaném vybrání v jímce.  |
| Produkt nefunguje. LED diody dvakrát nepřetržitě blikají. Zobrazuje se kód chyby CD52. | Nízká hladina vody.   | Zkontrolujte, zda je nádrž na vodu plná a zda je voda v jímce.<br>Postupujte podle výše uvedených kroků v části „ <b>Naplnění zásobníku na vodu</b> “, abyste výrobek znovu naplnili vodou.                       |
|  | Nastavení efektu plamene je příliš nízké.   | Zvýšte úroveň plamene pomocí dálkového ovladače.  |
| Efekt plamene je příliš slabý.   | Kovový disk v měniči může být znečištěn.  | Očistěte kovový disk pomocí měkkého kartáčku, který je součástí balení (viz obr. 11). Podrobný postup najdete v části „ <b>Čištění a údržba</b> “.  |
|  | Vodič z převodní jednotky je umístěn nad kovovým diskem.  | Vedte drát k zadní části jímky a ujistěte se, že zapadá do bočního otvoru vedoucího z jímky.  |
| Nepříjemný zápach při používání zařízení.  | Špinavá nebo zatuchlá voda.   | Vyčistěte jednotku podle pokynů v části „ <b>Čištění a údržba</b> “.  |
|  | Použití nefiltrované vody z vodovodu.   | Používejte pouze filtrovanou vodu z vodovodu.   |
| Efekt plamene má příliš mnoho kouře.   | Nastavení efektu plamene je příliš vysoké.  | Snižte efekt plamene pomocí dálkového ovládání (viz část „ <b>Nastavení plamene</b> “). Dejte generátoru plamene čas, aby se přizpůsobil novému nastavení.  |
| Nejsou zde žádné plameny ani kouř.   | V nádrži na vodu není voda.   | Postupujte podle pokynů v části „ <b>Naplnění zásobníku na vodu</b> “. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky a zda je přepínač „ <b>A</b> “ na výrobku v poloze „ <b>ON</b> “ (I). |
| Ohříváč nefunguje.   | Teplota v místnosti může být vyšší než nastavená teplota.   | Zvýšte nastavení teploty (viz „ <b>Nastavení topení</b> “ v části o dálkovém ovládání).   |
| Zobrazen kód chyby CD20.   | Chyba NTC v místnosti (chyba termostatického čidla).  | Není zapojeno nebo selhalo NTC – v tomto chybovém stavu je topení vypnuto. Výrobek je stále funkční.  |
| Zobrazen kód chyby CD30.   | Teplota v místnosti dosáhla 40 °C nebo více.  | Výrobek je funkční bez zapnutého topení, topení se zapne pouze v případě, že teplota v místnosti klesne pod 40 °C.<br>Výrobek může být v režimu <b>SHOWROOM</b>   |
| Zobrazen kód chyby CD52  | Topení bylo fyzicky poškozeno.  | <b>MODE</b> Stiskněte a podržte  na výrobku po dobu 5 sekund, dokud se na výrobku nezobrazí nápis <b>SHOWROOM OFF</b> .        |

**CZ**  
13 ZOBRAZOVÁNÍ HLÁŠENÍ CHYB NA DISPLEJI DÁLKOVÉHO OVLADAČE

| Závada | Příčina                                      |
|--------|--|
| CD20   | Chyba NTC v místnosti.                       |
| CD30   | Teplota v místnosti dosáhla 40 °C nebo více. |
| CD52   | Nízká hladina vody.                          |

## Elektrický designový krb

Přejeme Vám mnoho radosti a příjemně strávených hodin s Vaším elektrickým designovým krbem.


|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 ÚVOD</b>  | <b>33</b> |
| 1.1 Súlad s predpismi                                  | 33        |
| 1.2 Vyhlásenie o zhode s CE                            | 33        |
| 1.3 Vysvetlenie symbolů                                | 33        |
| 1.4 Bezpečnosť (pokyny pre bezpečnú prevádzku)         | 34        |
| <b>2 INŠTALÁCIA</b>                                    | <b>35</b> |
| 2.1 Kontrola dodávky                                   | 35        |
| 2.2 Vybalenie výrobku                                  | 36        |
| 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)                         | 36        |
| 2.4 Kontrola prepravného zabezpečenia (poistky)        | 36        |
| <b>3 OBSLUHA POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE</b>             | <b>36</b> |
| 3.1 Displej  | 37        |
| 3.2 Dialkový ovládač                                   | 37        |
| 3.3 Zapnutie výrobku                                   | 37        |
| 3.4 Nastavenie plameňa                                 | 37        |
| 3.5 Nastavenie zvuku                                   | 38        |
| 3.6 Nastavenie ohrevu                                  | 38        |
| <b>4 OBSLUHA (PREVÁDZKOVANIE) PLAMEŇA</b>              | <b>38</b> |
| 4.1 Nastavenie termostatu                              | 38        |
| 4.2 Tepelná bezpečnostná poistka                       | 39        |
| 4.3 Nastavenie dátumu a času                           | 39        |
| 4.4 Režim diaľkového ovládania                         | 39        |
| 4.4.1 Výber a nastavenie režimu užívateľského časovača | 40        |
| 4.4.2 Manuálny režim                                   | 41        |
| 4.5 Dosiahnutie požadovaného efektu plameňa            | 41        |
| 4.6 Prispôbenie zobrazenia                             | 42        |
| 4.7 Adaptívny štart                                    | 42        |
| <b>5 ČISTENIE A ÚDRŽBA</b>                             | <b>42</b> |
| 5.1 Obecné rady  | 42        |
| 5.2 Naplnenie zásobníka na vodu                        | 43        |
| 5.3 Čistenie   | 44        |
| 5.4 Čistenie zásobníka na vodu                         | 44        |
| 5.5 Čistenie nádržky                                   | 44        |
| 5.6 Čistenie vzduchového filtra                        | 46        |
| 5.7 Kovové povrchy                                     | 47        |
| 5.8 Sklenené povrchy                                   | 47        |
| 5.9 Keramické povrchy                                  | 47        |
| 5.10 Kamenné povrchy                                   | 48        |
| 5.11 Povrchy Thermaline                                | 48        |

**Upozornenie:**

Tento výrobok je vhodný len do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

Servisné úkony uvedené v tomto dokumente smie vykonávať iba odborne vyškolená osoba.

Pri manipulácii s napätím 230 V musí mať daná osoba zodpovedajúcu kvalifikáciu. Všetky elektroinštalačné práce pri zapájaní a inštalácii je potrebné vykonať v súlade s platnými národnými a regionálnymi normami a predpismi, ako aj podľa ustanovení príslušného distribučného podniku elektrickej energie.

 Produkt spĺňa európske bezpečnostné normy a európsku normu elektromagnetickej kompatibility (EMC). Tieto normy pokrývajú základné požiadavky smernice EHS (EEC).

|  |           |
|--|-----------|
| <b>6 DODATOČNÉ INFORMÁCIE</b>  | <b>48</b> |
| 6.1 Dôležité informácie o ultrazvukovom meniči                           | 48        |
| 6.2 Patent / Patentová žiadosť   | 49        |
| <b>7 NÁHRADNÉ DIELY</b>  | <b>49</b> |
| <b>8 ZÁRUKA A ZODPOVEDNOSŤ</b>   | <b>50</b> |
| <b>9 REKLAMÁCIA</b>  | <b>50</b> |
| <b>10 ZÁKAZNÍCKY SERVIS</b>  | <b>50</b> |
| <b>11 SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU (RECYKLÁCIA)</b>     | <b>51</b> |
| <b>12 PORUCHA, PRÍČINA, REŠENIE</b>                                      | <b>54</b> |
| <b>13 ZOBRAZOVANIE CHYBOVÝCH HLÁSENÍ NA DISPLEJI DIALKOVÉHO OVLÁDAČA</b> | <b>55</b> |

**1 ÚVOD**

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili práve náš výrobok a stali sa tak majiteľom produktu špičkovej kvality od spoločnosti **Romotop spol. s r. o.**, ktorá patrí medzi popredných európskych výrobcov vykurovacích telies.

Veríme, že výrobok naplní vaše očakávania.

**1.1 Súlad s predpismi**

Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.  
Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webových stránkach spoločnosti Romotop spol. s r. o.



Výrobok smie byť prevádzkovaný iba podľa tohto návodu. Je nepripustné na ňom robiť akékoľvek úpravy a neoprávnené zmeny.

Technické parametre nájdete v **návode na inštaláciu** a na výrobku (**výrobný štítek**).

**1.2 Vyhlásenie o zhode s CE**

Výrobca:  
ROMOTOP spol. s r. o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic  
Tento výrobok bol vyrobený v súlade s nasledujúcimi platnými európskymi normami a smernicami EÚ:  
**CE**  
**ČSN EN 60335-1**  
**ČSN EN 60335-2-30 ed. 3 (361045)**  
**2014/35/EU**  
**2014/30/EU**

**1.3 Vysvetlenie symbolů**

**NEZAKRÝVAŤ**  
Štítek je umiestnený v blízkosti výstupu tepla.



**POZNÁMKA**  
Poznámka upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku vášho výrobku.



**UPOZORNENIE!**



**PREČÍTAJTE POZORNE**  
Prečítajte si všeobecný návod a dodržujte ho.



**VAROVANIE**  
Nebezpečenstvo poškodenia výrobku či poranenie osôb.



**VAROVANIE**  
Nebezpečenstvo popálenia.



**VAROVANIE**  
Riziko požiaru.



**RECYKLÁCIA**  
Odporúčanie spôsobu likvidácie obalu a nepotrebného vyradeného výrobku alebo jeho častí.



**RECYKLÁCIA ELEKTRICKÝCH VÝROBKOV**  
Informácie o likvidácii elektrických zariadení.



**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE**  
Informácie o bezpečnej prevádzke výrobku v súlade s predpismi o životnom prostredí.



**ČISTENIE A ÚDRŽBA: ČISTENIE POVRCHOV**  
Upozornenie na základné zásady údržby a čistenia povrchov vášho výrobku.



**ČISTENIE A ÚDRŽBA**  
Informácie týkajúce sa čistenia a údržby vášho výrobku.



**ČISTENIE A ÚDRŽBA: VYSÁVAČ NA POPOL**  
Informácie o čistení a údržbe pomocou vysávača.



**SERVIS A ÚDRŽBA**  
Informácie týkajúce sa servisu.

#### 1.4 Bezpečnosť (pokyny pre bezpečnú prevádzku)

Este pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod. Získate tak informácie o tom, ako ho bezpečne používať. Uschovajte si **záručný list, doklad o kúpe, návod na inštaláciu a tento všeobecný návod** pre prípad budúcej potreby. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu výrobku a môže spôsobiť neplatnosť vašej záruky.

- Pri používaní elektrických zariadení je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb, vrátane nasledujúcich:
  - Ak je výrobok poškodený, pred inštaláciou a uvedením do prevádzky sa poraďte s dodávateľom.
  - Nepoužívajte výrobok vo vonkajšom prostredí.
  - Nepoužívajte výrobok v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna. Nedotýkajte sa výrobku mokrymi alebo vlhkými rukami.
  - Neumiestňujte výrobok priamo pod pevnú zásuvku alebo pripojovaciu skrinku.
  - Manipulujte s výrobkom opatrne.
- Tento výrobok nesmie byť používaný na iné účely než na bežné domáce použitie v krajine, kde bol zakúpen od oprávnenej autorizovanej osoby.
- Nevkladajte do výrobku žiadne cudzie predmety.
- Výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú

oboznamené s jeho prevádzkou, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Zabráňte detom, aby sa hrali s výrobkom.

- Tento výrobok musí byť uzemnený.
- Pri pripájaní tohto výrobku k elektrickej sieti sa neodporúča používať predlžovacie kábel alebo rozbočovač. Pripojenie prostredníctvom týchto zariadení môže viesť k riziku preťaženia, prehriatia a dokonca aj požiaru predlžovacieho kábla alebo rozbočovača v dôsledku nedostatočnej kvality pripojenia.
- Tento výrobok musí byť používaný iba s napájaním striedavým prúdom (~) a napätie uvedené na výrobku musí zodpovedať napájaciemu napätiu.
- Tento výrobok nepoužívajte v kombinácii s termostatom, programovým ovládačom, časovačom alebo iným zariadením, ktoré automaticky zapína kúrenie, pretože v prípade náhodného zakrytia alebo posunutia výrobku hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívajte výrobok na kobercoch s vysokým vlasom alebo na kobercoch s dlhými vláknami, ani vo vzdialenosti menšej ako **750 mm** od akékolvek previsnutej plochy. Horľavé materiály, ako sú závesy a iné bytové doplnky, udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od prednej, bočnej a zadnej strany výrobku.
- Výrobok nepoužívajte na sušenie bielizne.
- V prípade poruchy odpojte výrobok zo siete. Odpojte zariadenie zo siete aj v prípade, že ho nebudete dlhší čas používať. Pri odpájaní výrobku netahajte za prírodný kábel, ale za zástrčku.
- Výrobok musí byť umiestnený tak, aby bola zástrčka (vidlica) prístupná. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho **vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba**, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Napájací kábel udržiavajte mimo prednej časti zariadenia.
- Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť sa musí venovať miestam, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.
- by nedošlo k prehriatiu, nezakrývajte výrobok. Na výrobok nepokladajte žiadne predmety ani odevy a nebráňte cirkulácii vzduchu okolo výrobku, napríklad závesmi alebo nábytkom, pretože by mohlo dôjsť k prehriatiu a vzniku požiaru.
- Na výrobku je uvedené varovanie **NEZAKRYVAŤ**.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu v dôsledku neúmyselného resetovania tepelnej poistky, nesmie byť tento výrobok napájaný prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako je časovač, ani pripojený k obvodu, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný dodávateľom elektrickej energie.

## 2 INŠTALÁCIA

### 2.1 Kontrola dodávky

Počas prepravy môže dôjsť k poškodeniu tovaru, a to aj v prípade, že obal na prvý pohľad neprejavuje známky poškodenia. Preto je nevyhnutná dôkladná kontrola výrobku po doručení. Prípadné poškodenia je potrebné bezodkladne oznámiť prepravnej spoločnosti. Viditeľné poškodenie tovaru alebo obalu musí byť okamžite pri prevzatí zaznamenané do prepravných dokumentov. Po prevzatí tovaru bez výhrad nie je možné uplatniť reklamáciu na neskoršie zistené poškodenia.

## 2.2 Vybalenie výrobku

Všetky kartónové a plastové časti sú recyklovateľné. Prosíme, odovzdajte tieto obaly na zbernom mieste určenom na recykláciu. Časť obalu nenechávajte v dosahu detí. Všetky drevené diely nie sú nijako chemicky povrchovo upravené.

Podrobnejšie informácie o recyklácii nájdete v kapitole **11. SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU**.

Obal odstraňujte veľmi opatrne, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Pred umiestnením výrobku si overte, či nosnosť konštrukcie podlahy zodpovedá hmotnosti vášho výrobku. Na prepravu sa smú používať iba prepravné pomôcky s dostatočnou nosnosťou.

Uistite sa, že boli odstránené všetky obalové materiály (pozorne si prečítajte všetky výstražné štítky). Obaly uschovajte pre prípadné budúce použitie, napríklad pri sťahovaní alebo vrátení spotrebiča dodávateľovi.

### 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)

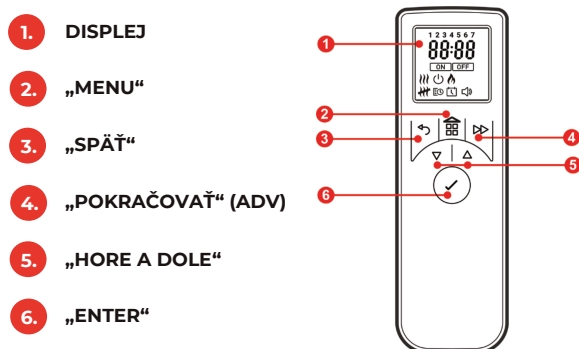
Sériové (výrobné) číslo je jedinečný alfanumerický kód, ktorý slúži na identifikáciu výrobku daného konštrukčného prevedenia. Číslo nájdete priamo na výrobku na **výrobnému štítku a v záručnom liste, pozri Odovzdávací protokol**.

### 2.4 Kontrola prepravného zabezpečenia (poistky)

Pred samotnou inštaláciou výrobku odstráňte prepravné poistky.

## 3 OBSLUHA POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDAČA

Obr. 1 Dálkový ovladač



### 3.1 Displej

|               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| 1 2 3 4 5 6 7 | Dni v týždni                        |
| 00:00         | Dátum a čas                         |
| ON OFF        | Ukazovateľ zapnutia / vypnutia      |
| ⏻             | Ohrev – zapnutý                     |
| ⏪             | Ohrev – vypnutý                     |
| ⏻             | Vypnutie zariadenia                 |
| ⌚             | Nastavenie používateľského časovača |
| 🔥             | Nastavenie efektu plameňa           |
| 🕒             | Nastavenie dátumu a času            |
| 🔊             | Nastavenie zvuku                    |

### 3.2 Dialkový ovládač

Frekvenčné pásmo, v ktorom tento výrobok pracuje, je 2,4 GHz. Maximálny výkon vysielača v rádiovom frekvenčnom pásme, v ktorom tento výrobok pracuje, je 2,71 dBm.

Pred prvým použitím diaľkového ovládača vložte dve nové batérie typu AA. Batérie nie sú súčasťou balenia diaľkového ovládača (voliteľne v závislosti od typu produktu). Zložte kryt batérií na zadnej strane ovládača a vložte batérie so zreteľom na správnu polaritu.

Diaľkový ovládač nie je spárovaný s vaším výrobkom (alebo ste si zaobstarali náhradný diaľkový ovládač), preto je potrebné vykonať proces párovania:

- Pri pripojenom výrobku stlačte prepínač „A“ do polohy **ON (I)**. Mali by ste počuť zvukový signál.
- Stlačte a podržte tlačidlo „**ENTER**“, kým sa na displeji nezobrazí nápis **PAIR**.
- Priblížte diaľkový ovládač k výrobku.
- V module vo výrobku sa spustí zvuková signalizácia (opakujúci sa krátky tón) a LED dióda začne blikať.
- Stlačte „**ENTER**“ na dokončenie procesu párovania. Výrobok prejde do pohotovostného režimu.

### 3.3 Zapnutie výrobku

- Stlačte a podržte tlačidlo „**ENTER**“ po dobu 3 sekúnd, aby sa aktivoval diaľkový ovládač.
- Na displeji sa zobrazí nápis **FIRE** a ⏻ začne blikať.
- Stlačte „**ENTER**“ na zapnutie výrobku.

**LED diódy sa rozsvietia a efekt plameňa sa spustí približne po 45 sekundách.**

**POZNÁMKA:** Ultrazvukový menič, ktorý vytvára hmlavý efekt plameňa, potrebuje určitý čas na premenu demineralizovanej vody na plynné skupenstvo. Efekt plameňa sa spustí približne po 45 sekundách.


### 3.4 Nastavenie plameňa


Po aktivácii diaľkového ovládača sa zobrazí domovská obrazovka a ⏻ na displeji začne blikať.

- Stlačte tlačidlo „**HORE**“, kým nezačne blikať symbol ohňa 🔥.

- Stlačte „ENTER“. Zobrazí sa aktuálne nastavenie plameňa **F1-F6**.
- Pomocou tlačidiel „HORE“ a „DOLE“ upravte nastavenie. Po výbere sa ozve krátky tón.
- Po výbere nastavenia plameňa stlačte „SPÄŤ“, aby ste opustili ponuku a vrátili sa na domovskú obrazovku.


### 3.5 Nastavenie zvuku



Po aktivácii diaľkového ovládača sa zobrazí domovská obrazovka a na displeji začne blikať symbol .

- Stlačte tlačidlo „HORE“, kým nezačne blikať symbol zvuku .
- Stlačte „ENTER“. Zobrazí sa aktuálne nastavenie zvuku **F1-F5** alebo vypnuté **OFF**.
- Pomocou tlačidiel „HORE“ a „DOLE“ upravte nastavenie. Po výbere sa ozve pípnutie.
- Po výbere nastavenia zvuku stlačte „SPÄŤ“, aby ste opustili ponuku a vrátili sa na domovskú obrazovku.

### 3.6 Nastavenie ohrevu

Máte možnosť nastaviť vysoký výkon ohrevu (**HI**), nízky výkon ohrevu (**LO**) alebo ohrev úplne vypnúť (**OFF**). Ak ste tak ešte neurobili, pripojte diaľkový ovládač k zariadeniu.

- Pomocou tlačidiel „HORE“ a „DOLE“ prejdite na symbol ohrevu, ktorý začne blikať .
- Stlačte „ENTER“. Na displeji sa zobrazí **21 °C** a nastavením teploty pomocou „HORE“ / „DOLE“ sa spustí ohrev.
- Potom stlačte a podržte tlačidlo „ADV“, kým sa nezobrazí **HI/LO** (aktuálne nastavenie začne blikať).
- Pomocou tlačidiel „HORE“ a „DOLE“ vyberte požadované nastavenie.
- Nastavenie potvrdte stlačením „ENTER“. Displej sa vráti späť a zobrazí sa nastavená teplota.

**POZNÁMKA:** Ak chcete vypnúť ohrev, stlačte tlačidlo „MENU“, ktoré štandardne bliká  prejdite „HORE“ / „DOLE“, kým symbol ohrevu  nezačne blikať, a stlačte „ENTER“ na potvrdenie vypnutia.


**POZNÁMKA:** Ohrievač sa nezapne, ak je teplota v miestnosti vyššia než **21 °C**. Ak chcete ohrievač zapnúť, musíte zvýšiť nastavenú teplotu. Postupujte podľa vyššie uvedených pokynov.

## 4 OBSLUHA (PREVÁDZKOVANIE) PLAMEŇA

**UPOZORNENIE:** Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže viesť k zraneniu a/alebo poškodeniu výrobku.


### 4.1 Nastavenie termostatu

Pri aktivovanom diaľkovom ovládaní.

- Pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ prejdite na symbol tepla .
- Stlačte „ENTER“. Zobrazí sa hodnota **21 °C** a spustí sa vykurovanie. Platí to však len v prípade, že bolo predtým nastavené (**LO**) alebo (**HI**). Vykurovanie beží, kým sa nedosiahne izbová teplota **21 °C**.
- Pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ môžete podľa potreby nastaviť požadovanú teplotu.

### 4.4.1 Výber a nastavenie režimu užívateľského časovača

**Užívateľský časovač** – Ak chcete preprogramovať továrenské predvolené režimy časovača: pri aktivovanom diaľkovom ovládači prejdite pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ na položku používateľského časovača.

- Stlačte „ENTER“, keď ikona  bliká.
- Stlačte **▲** keď začne blikať ikona **EDIT**, stlačte „ENTER“.  
\* Dni v týždni sa teraz zobrazujú v hornej časti obrazovky \*  
1. deň = pondelok  
2. deň = utorok  
3. deň = streda  
4. deň = štvrtok  
5. deň = piatok  
6. deň = sobota  
7. deň = nedeľa
- Stlačte **▲** na výber požadovaného dňa a stlačte „ENTER“ na potvrdenie.
- Na displeji sa zobrazí **P1**.
- Stlačte tlačidlo „ENTER“ na výber **P1**, alebo pomocou tlačidla **▲** prejdite na **P2**, **P3** alebo **P4** a stlačte „ENTER“ na výber.
- Zobrazí sa **ON** (zapnuté).
- Stlačte **▼** alebo **▲** na nastavenie času zapnutia (**ON**) v hodinách, stlačte „ENTER“ na potvrdenie.
- Stlačte **▼** alebo **▲** na nastavenie času zapnutia (**ON**) v minútach, stlačte „ENTER“ na potvrdenie.
- Stlačte **▼** alebo **▲** pro nastavenie teploty, stlačte „ENTER“ na potvrdenie.
- Zobrazí sa **OFF** (vypnuté).
- Stlačte **▼** alebo **▲** pro nastavenie (**OFF**) času vypnutia v hodinách, stlačte „ENTER“ na potvrdenie.
- Stlačte **▼** alebo **▲** pro nastavenie (**OFF**) času vypnutia v minútach, stlačte „ENTER“ na potvrdenie.


Stlačte tlačidlo „ENTER“ na úpravu programu **P2**, postupujte podľa krokov 5–12, a potom stlačte tlačidlo **▲** na prechod k programu **P3**.


Stlačte tlačidlo „ENTER“ na úpravu programu **P3**, postupujte podľa krokov 5–12, a potom stlačte tlačidlo **▲** na prechod k programu **P4**.

Stlačte tlačidlo „ENTER“ na úpravu programu **P4**, postupujte podľa krokov 5–12.

Ak chcete skopírovať novo naprogramované režimy vykurovania **P1-P4** do iných dní, stlačte a podržte tlačidlo „ADV“. Zobrazí sa **COPY (KOPÍROVAŤ)** a pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ prejdite na iné dni. Keď symbol dňa bliká, stlačte a podržte tlačidlo „ENTER“ na vykonanie kopírovania. Zobrazí sa **PASTE (VLOŽIŤ)** na potvrdenie nastavenia.

Stlačte tlačidlo „SPÄŤ“, zobrazí sa obrazovka používateľského časovača. Pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ prejdite na blikajúce písmeno **ON** a potvrdte nastavenie používateľského časovača stlačením „ENTER“. Počas tohto nastavenia sa produkt zapne a vypne v čase, ktorý ste vybrali.

Ak chcete vypnúť užívateľský časovač, aktivujte diaľkové ovládanie stlačením tlačidla „ENTER“. Zobrazí sa čas vypnutia vykurovania. Stlačte „MENU“, ktoré vás presunie na domovskú obrazovku. Prejdite na  a stlačte „ENTER“. Keď bliká „ON“, stlačte **▼** raz, keď

**POZNÁMKA:** Ak sa rozhodnete vypnúť vykurovanie, môžete ho prerušiť stlačením tlačidla „MENU“ a prechodom na . Keď začne blikať, stlačte „ENTER“. Program sa následne vráti na domovskú obrazovku.


### 4.2 Tepelná bezpečnostná poisťka

V teplovzdušnom ventilátore je zabudovaná tepelná poisťka, ktorá zabraňuje poškodeniu v dôsledku prehriatia. K prehriatiu môže dôjsť, ak je výstup tepla akýmkoľvek spôsobom obmedzený. Ak poisťka aktivuje ochranu, odpojte ohrievač zo zásuvky a pred opätovným zapojením počkajte približne 10 minút. Pred opätovným zapnutím ohrievača odstráňte všetky prekážky, ktoré môžu obmedzovať výstup tepla, a potom pokračujte v bežnej prevádzke.

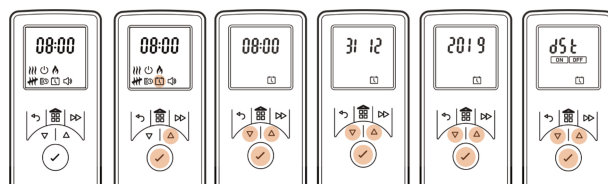
**UPOZORNENIE:** Aby sa predišlo riziku neúmyselného resetovania tepelnej poisťky, tento spotrebič nesmie byť napájaný prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako je časovač, ani pripojený k vypínaču, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný dodávateľom elektrickej energie.

### 4.3 Nastavenie dátumu a času


Po aktivácii diaľkového ovládača prejdite pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ na ikonu Dátum a čas.

- Stlačte „ENTER“, keď ikona  bliká.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** nastavte hodinu, potom stlačte „ENTER“.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** nastavte minúty, potom stlačte „ENTER“ na potvrdenie času.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** nastavte deň, potom stlačte „ENTER“.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** nastavte mesiac, potom stlačte „ENTER“.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** nastavte rok, potom stlačte „ENTER“ na potvrdenie roka.
- Pomocou tlačidiel **▼** a **▲** vyberte zapnutie/vypnutie letného času, potom stlačte „ENTER“ na potvrdenie a návrat na domovskú obrazovku.

### Obr. 2 Nastavenie dátumu a času



### 4.4 Režim diaľkového ovládania

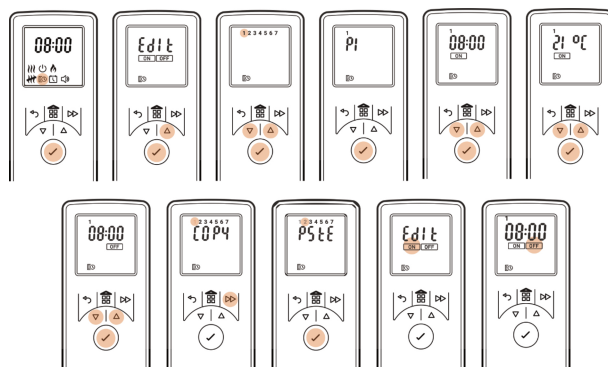
**Užívateľský časovač**  Poskytuje maximálnu flexibilitu pre používateľa. K dispozícii sú štyri časové úseky počas dňa, ktoré je možné prispôbiť pre každý deň v týždni. Pokyny na nastavenie týchto časových intervalov z výrobných nastavení časových období a teplot nájde v časti „Ako nastaviť režimy časovača“.

**Manuálny režim**  Tento režim ohrieva miestnosť na teplotu, ktorú ste nastavili pomocou diaľkového ovládača.




blikať **OFF**, stlačte „ENTER“ na potvrdenie. Časovač je teraz vypnutý, čo je signalizované jedným pípnutím.

### Obr. 3 Výber a nastavenie režimu používateľského časovača

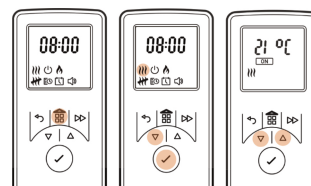


### 4.4.2 Manuálny režim



**Manuálny režim** – na výber režimu konštantného ohrevu. Tento režim ignoruje používateľský časovač a udržiava zobrazenú teplotu.

- Stlačte tlačidlo „MENU“.
- Stlačte **▼** alebo **▲** na zvýraznenie príslušného symbolu .
- Potvrdte stlačením tlačidla „ENTER“.
- Pomocou **▼** a **▲** nastavte požadovanú teplotu.

### Obr. 4 Výber a nastavenie manuálneho režimu



### 4.5 Dosiachnutie požadovaného efektu plameňa


- Po aktivácii diaľkového ovládača začne ikona  na displeji blikať. Pomocou **UP (HORE)** prejdite na blikajúcu ikonu  a stlačte „ENTER“. Zobrazí sa aktuálne

nastavenie. Pomocou tlačidiel ▼ alebo ▲ prepínajte medzi hodnotami **F1** a **F6**. **F1** je najnižšie nastavenie, **F6** najvyššie.

- Vo všeobecnosti platí, že plameň pôsobí realistickejšie, keď je regulácia plameňa nastavená na nižšiu hodnotu.
- Doprajte generátoru plameňa čas na reakciu na vykonané zmeny.
- Výrobok spotrebuje menej vody, ak je efekt plameňa nastavený na nižšiu úroveň.
- Nenakláňajte ani nepohybujte ohniskom, ak sa v zásobníku na vodu alebo nádržke nachádza voda.
- Uistite sa, že výrobok je umiestnený na rovnej podlahe.

#### 4.6 Prispôbenie zobrazenia

Maximálna nastaviteľná teplota produktu je **30 °C**. Túto hodnotu môžete znížiť. Rovnako máte možnosť zmeniť jednotku z °C na °F.

- Stlačte tlačidlo „MENU“.
- Pomocou tlačidiel ▼ alebo ▲ prejdite na symbol  ktorý začne blikať.
- Stlačte a podržte súčasne tlačidlá „ADV“ a „MENU“ po dobu 3 sekúnd.
- Pomocou tlačidiel ▼ alebo ▲ prejdite, kým sa nezobrazí a nezačne blikať °C a °F, potom stlačte „ENTER“.
- Pomocou ▼ alebo ▲ vyberte medzi °C a °F. Potvrďte výber stlačením „ENTER“.
- Pomocou ▼ alebo ▲ nastavte maximálnu požadovanú teplotu.
- Stlačte „MENU“ na návrat na domovskú obrazovku.

#### 4.7 Adaptívny štart

Zabudovaná elektronika v tomto zariadení má funkciu učenia, ktorá sleduje čas potrebný na vykúrenie miestnosti. Akonáhle sa zariadenie naučí, ako rýchlo dokáže vykúriť vašu miestnosť, je schopné zapnúť sa v správnom okamihu, aby miestnosť dosiahla príjemnú teplotu práve vtedy, keď ju potrebujete.

**POZNÁMKA:** Napríklad, ak vstávate o 7:00 ráno, bežne by ste museli odhadnúť, kedy zapnúť kúrenie, aby sa miestnosť stihla vyhriať. V závislosti od vonkajšej teploty by to mohlo znamenať, že miestnosť bude stále chladná, keď budete musieť vstať z postele, alebo že bude zbytočne teplá už pol hodiny predtým, než to bude potrebné. Adaptívne spustenie znamená, že ak nastavíte 21 °C na 7:00 ráno, kúrenie sa zapne presne včas, aby túto teplotu dosiahlo. Bude fungovať kratší čas, keď je počasie mierne, a zabezpečí, že v zime bude v miestnosti príjemne teplo.

**Funkcia adaptívneho spustenia sa automaticky aktivuje, keď použijete režim časovača.**

## 5 ČISTENIE A ÚDRŽBA

### 5.1 Obecné rady

V tomto výrobku používajte iba demineralizovanú vodu. Tým sa zníži usadzovanie vodného kameňa vo výrobku a na meniči, čo môže ovplyvniť vzhľad plameňa.

Vždy sa uistite, že je výrobok umiestnený na rovnom povrchu.

Ak výrobok nebudete používať dlhšie než týždeň, vyberte a vyprázdňte nádržku a zásobník na vodu.

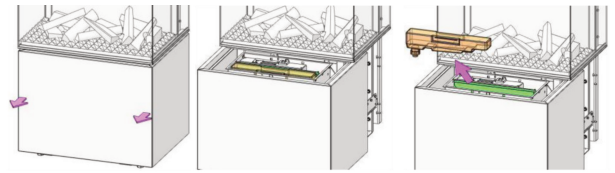
Po inštalácii nikdy nepremiestňujte tento výrobok ani ho neukladajte na zadnú stranu bez toho, aby ste vypustili vodu z nádržky a zásobníka na vodu.

### 5.2 Naplnenie zásobníka na vodu

Keď je zásobník na vodu prázdny, efekt plameňa a dymu sa vypne a ozvú sa dva zvukové signály. LED diódy dvakrát zablikajú a zostanú svietiť, čo signalizuje nedostatok vody. Postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste výrobok znovu naplnili vodou:

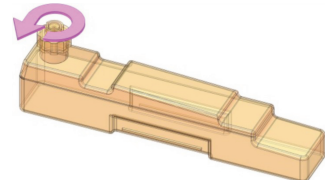
- Vypnite výrobok pomocou diaľkového ovládača.
- Vysuňte dverka smerom k sebe (pozri obr. 5).

### Obr. 5 Vysunutie dveriek a vybratie zásobníka na vodu



3. Vyberte zásobník na vodu zdvihnutím nahor a von.
4. Umiestnite zásobník na vodu do drezu, zložte viečko a otočením proti smeru hodinových ručičiek ho otvorte (pozri obr. 6).

### Obr. 6 Zásobník na vodu



5. Zásobník naplňte iba demineralizovanou vodou. Je to nevyhnutné pre predĺženie životnosti jednotky, ktorá vytvára plameň a dym.

**UPOZORNENIE:** Používajte iba demineralizovanú vodu. Nepoužívajte destilovanú vodu.

Je možné použiť aj vodu z vodovodu s tvrdosťou nižšou než 10 dH. Táto voda by však mala byť prefiltrovaná pomocou bežného domáceho vodného filtra, pričom filter je potrebné pravidelne vymieňať.

6. Priskrutkujte späť viečko, ale príliš ho neutiahnite.
7. Vložte zásobník späť do nádržky tak, aby viečko smerovalo nadol.
8. Zasuňte dverka smerom od seba späť do výrobku.
9. Po doplnení nádržky kontrolky prestanú blikať a výrobok sa spustí ako zvyčajne.

Keď je nádrž na vodu prázdna, efekty plameňa, zvuku a dymu sa vypnú. Ovládacie zariadenie výrobku odpojí ultrazvukový prevodník a odsávač. Výrobok pokračuje vo vyhrievaní a svietení.

### 5.3 Čistenie

**UPOZORNENIE:** Pred čistením výrobku vždy prepnite spínač „A“ do polohy „OFF“ (0) a odpojte ho od napájania.

**ODPORUČAME:** Raz týždenne vyčistiť nasledujúce súčasti, najmä v oblastiach s tvrdou vodou: zásobník na vodu, nádržku, trysku, viečko zásobníka a tesnenie, vzduchový filter. Na bežné čistenie používajte mäkkú čistú handričku – nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Na odstránenie nahromadeného prachu a nečistôt je vhodné občas použiť mäkký kefový nástavec vysávača na vyčistenie výstupnej mriežky ventilátora kúrenia.

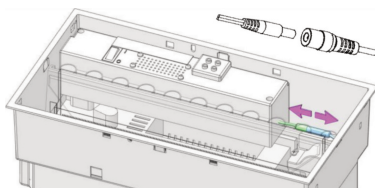
#### 5.4 Čistenie zásobníka na vodu

1. Vyberte nádržku na vodu, ako bolo popísané vyššie, vložte ju do drezu a vyprázdňte vodu.
2. Pomocou priloženej kefy jemne očistite vnútorné povrchy viečka, pričom venujte zvláštnu pozornosť gumovému krúžku vo vonkajšej drážke a stredovému gumovému tesneniu.
3. Nalejte malé množstvo čistiaceho prostriedku do zásobníka, nasadte späť viečko a dôkladne pretrepte, potom vypláchnite, kým nezmiznú všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
4. Doplnite iba prefiltrovanú vodu z vodovodu, nasadte viečko a príliš ho neutiahnite.

#### 5.5 Čistenie nádržky

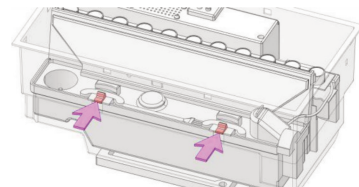
1. Vysuňte dverka smerom k sebe.
2. Stlačte prepínač „A“ do polohy „OFF“ (0).
3. Vyberte zásobník na vodu zdvihnutím nahor.
4. Odpojte elektrický konektor, ktorý sa nachádza v priestore nad filtrom (pozri obr. 7).

#### Obr. 7 Odpojenie elektrického konektora



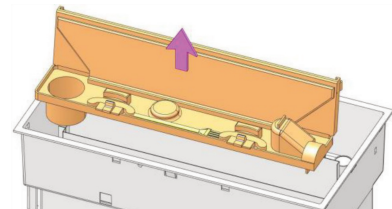
5. Rozopnite červené spony (pozri obr. 8).

#### Obr. 8 Rozopnutie červených sponiek na tryske



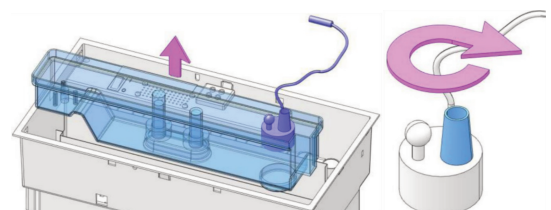
6. Opatrne zdvihnite oranžovú trysku a odložte ju nabok (pozri obr. 9).

#### Obr. 9 Odstránenie oranžovej trysky

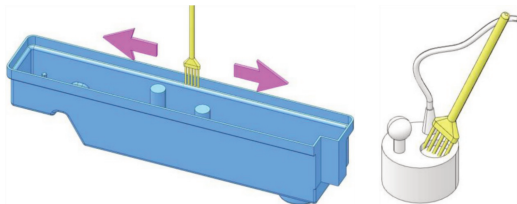


7. Vyberte nádržku a dávajte pozor, aby ste nevyliali vodu, ktorá v nej zostala.
8. Menič je v nádržke upevnený malou sponou. Sponu odklopte, aby bolo možné meniť vybrať z nádržky (pozri obr. 10). Opatrne nádržku nakloňte, aby z nej vytiekla kvapalina.

#### Obr. 10 Vybratie meniča

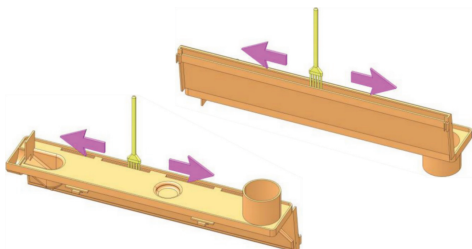


9. Nalejte malé množstvo čistiaceho prostriedku do nádržky a pomocou priloženej kefy jemne očistite všetky povrchy v nádržke. Jemne vyčistite aj menič, vrátane kovového disku umiestneného v hornej drážkovej ploche (pozri obr. 11).



- Po vyčistení dôkladne opláchnite nádržku čistou vodou, aby sa odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
- Vyčistite trysku kefkou a dôkladne ju prepláchnite vodou (pozri obr. 12).

## Obr. 12 Čistenie trysky

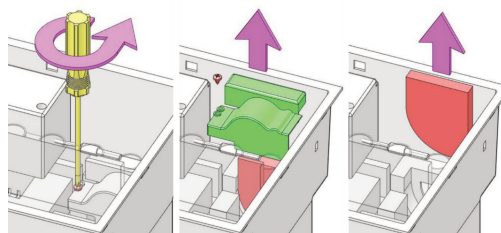


- Prí opätovnej montáži postupujte v opačnom poradí.

## 5.6 Čistenie vzduchového filtra

- Vysuňte dverka smerom k sebe.
- Stlačte prepínač „A“ do polohy „OFF“ (0).
- Odpojte elektrický konektor, ktorý sa nachádza v priestore nad filtrom (pozri obr. 7).
- Odskrutkujte skrutku na kryte vzduchového filtra a kryt vyberte (pozri obr. 13).
- Opatrne vysuňte vzduchový filter nahor z plastového držiaka (pozri obr. 13).

## Obr. 13 Vybratie vzduchového filtra



- Jemne opláchnite vodou v umývadle a pred vložením späť osušte látkovou utierkou.
- Vložte filter späť a uistite sa, že hrubý čierny filter smeruje dozadu.
- Prí opätovnej montáži postupujte v opačnom poradí.

## 5.7 Kovové povrchy

Povrch výrobku je chránený práškovou povrchovou úpravou. Táto úprava poskytuje vynikajúcu ochranu proti korózii, opotrebovaniu a chemikáliám. Všetky povrchy čistite mäkkou suchou handričkou.

Zabráňte priamemu kontaktu kovových častí s vodou, inými čistiacimi prostriedkami, abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami!

## 5.8 Sklenené povrchy

Ak je sklo dveriek znečistené, môžete použiť teplú vodu s trochu saponátou alebo bežné čističe na sklo. Vždy je dôležité sklo vyleštiť dosucha, aby sa zabránilo vzniku šmúh.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté použitím tekutých, abrazívnych alebo chemických čistiacich prostriedkov.

## 5.9 Keramické povrchy

Všetka keramika a keramické komponenty sú vyrábané ručným spôsobom. Prípadné rozmerové odchýlky (dĺžkové rozmery, rovinnosť, skrútenie, pravouhlosť) sú prípustné a zodpovedajú požiadavkám podľa platných noriem.

Odporúčané čistiace prostriedky sú mäkké pláténne, bavlnené alebo papierové utierky a čistá voda. Samotné čistenie sa vykonáva výhradne pri izbovej teplote glazovaného povrchu. Neodporúča sa používať žiadne čistiace prostriedky na báze chemikálií, rozpúšťadiel alebo kyselín. Na čistenie sú neprípustné akékoľvek abrazívne látky a mechanické čističe ako drôtenky, kefy a podobne, pretože môžu spôsobiť nevratné mechanické poškodenie glazúry.

Vyvarujte sa použitia akýchkoľvek chemických odmastovacích čistiacich prostriedkov (saponátov), abrazívnych látok a rozpúšťadiel!

## 5.10 Kamenné povrchy

Každé kamenné obloženie je čisto prírodným produktom. Rôznorodá zrnitosť, textúra, kremenné línie, žilkovanie a vmesky, špecifické farebné odtiene a obrázce sú pre prírodné materiály prirodzené a bežné, a preto nepredstavujú dôvod na reklamáciu. Vďaka jedinečnosti týchto prírodných produktov získavate originálny unikát.

Kamenné obklady sú pórovité a nasiakavé materiály. Prachové usadeniny možno z povrchu vyfúkajú prúdom stlačeného vzduchu alebo odsáť vysávačom. Povrchy čistite teplou vodou, navlhčenou prachovkou, alebo jemne zotrite „vlasovou“ kefkou – pozor, netlačiť.

Nečistoty jemne masťného charakteru odstráňte pomocou odmastovacích prostriedkov – technický benzín alebo acetón. Pozor, nedrhnuť! V krajnom prípade je možné riešiť výmenu obkladov za nové.

Vyvarujte sa použitia akýchkoľvek chemických čistiacich prostriedkov (saponátov), abrazívnych látok a rozpúšťadiel!

## 5.11 Povrchy Thermaline

Minerálny kompozit Thermaline je vyrábaný ručným spôsobom. Prípadné rozmerové odchýlky (dĺžkové rozmery, rovinnosť, skrútenie, pravouhlosť) sú prípustné a zodpovedajú požiadavkám podľa platných noriem.

Odporúčané čistiace prostriedky sú mäkké pláténne, bavlnené alebo papierové utierky a čistá voda. Samotné čistenie sa vykonáva výhradne pri izbovej teplote glazovaného povrchu. Neodporúča sa používať žiadne čistiace prostriedky na báze chemikálií, rozpúšťadiel alebo kyselín. Na čistenie sú neprípustné akékoľvek abrazívne látky a mechanické čističe ako drôtenky, kefy a podobne, pretože môžu spôsobiť nevratné mechanické poškodenie glazúry.

Nemastné nánosy nečistôt a prachové usadeniny možno z povrchu vyfúkajú prúdom stlačeného vzduchu alebo odsáť vysávačom

Vyvarujte sa použitia akýchkoľvek chemických odmastovacích čistiacich prostriedkov (saponátov), abrazívnych látok a rozpúšťadiel!

## 6 DODATOČNÉ INFORMÁCIE

## 6.1 Dôležité informácie o ultrazvukovom meniči

Ultrazvukový menič je umiestnený vo vodnej nádržke tohto výrobku. Pomáha vytvárať efekt hmly a dymového plameňa.

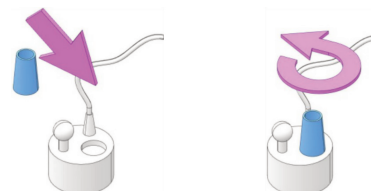
Je dôležité si uvedomiť, že menič je spotrebný diel, čo znamená, že sa časom opotrebuje a bude ho potrebné vymeniť.

Predpokladá sa, že počas životnosti tohto výrobku bude potrebné menič z času na čas vymeniť.

Životnosť meniča je zvyčajne približne 1 rok, závisí však od frekvencie a intenzity používania, výberu a kvality vody a pravidelnosti čistenia výrobku v rámci údržby.



## Obr. 14 Ultrazvukový menič



**UPOZORNENIE:** Tvrdá voda, vodný kameň, silne znečistená voda a nedostatočná údržba môžu ovplyvniť životnosť meniča. Na predĺženie jeho životnosti je dôležité vykonávať pravidelnú údržbu a používať demineralizovanú vodu. Ak je efekt hmly a dymového plameňa slabý alebo nefunguje, možno bude potrebné zakúpiť nový ultrazvukový menič.

## 6.2 Patent / Patentová žiadosť

Produkty radu **Optimyst** sú chránené jedným alebo viacerými z nasledujúcich patentov a patentových prihlášok:

- Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534-2, GB1020537.5, GB110987.3
- United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/67,042
- Russia RU2008140317
- European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP1170434.2, EP 1170435.9
- China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
- Australia AU 2009248743, AU 2007224634
- Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
- International Patent Application WO 2006027272
- South Africa ZA 200808702
- Mexico MX 2008011712
- Korea KR 20080113235
- Japan JP 2009529649
- Brazil BR P10708894-9
- India IN 4122/KOLNP/2008
- New Zealand NZ 571900

## 7 NÁHRADNÉ DIELY

Povolené sú len originálne náhradné diely schválené výrobcom. V prípade objednávky (alebo dopytu) náhradných dielov sa obráťte na autorizovaného predajcu. Zoznam všetkých predajcov nájdete na stránke [www.romotop.com](http://www.romotop.com) v sekcii: **Kontakt / Predajcovia** – Zadaním presného názvu výrobku a jeho výrobného čísla (sériového čísla) pomôžete k bezchybnej identifikácii náhradného dielu.



Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená autorizovaná osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webovej stránke spoločnosti **Romotop spol. s r. o.** Predajca vám poskytne všetky potrebné informácie o výrobku, spôsobe jeho prevádzky a údržby, pozri **Odvodzovací protokol**.

**Odvodzovací protokol:** Neoddeliteľnou súčasťou záručného listu je odvodzovací protokol. Tento dokument slúži ako doklad o odbornej inštalácii a vykonanom prvom uvedení do prevádzky autorizovaným predajcom.



Pred uvedením do prevádzky je dôležité oboznámiť sa s priloženou dokumentáciou spolu so záručným listom. Zo záručného listu je možné zistiť, aké povinnosti musia byť splnené, aby boli uznané prípadné záručné nároky — **viď Záručný list**. Škody spôsobené nesprávnou obsluhou, neodborným zásahom alebo neprimeraným zaobchádzaním s výrobkom nepodliehajú záruke, pretože takýmto konaním neboli dodržané podmienky používania a údržby daného výrobku.



Iné nároky, najmä na náhradu škody spôsobenej mimo zariadenia, sú vylúčené, pokiaľ nie je zákonom stanovená zodpovednosť. Nenesieme zodpovednosť za priame ani nepriame škody spôsobené výrobkom.

## 9 REKLAMÁCIA



Reklamácia sa podľa zákona uplatňuje vždy u predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený. Na vybavenie reklamácie je nevyhnutné uviesť alebo doložiť nasledovné: typ výrobku, sériové (výrobné) číslo, doklad o kúpe vrátane odvodzovacieho protokolu, adresu umiestnenia výrobku, telefonický kontakt, popis závady vrátane fotodokumentácie (týmto uľahčíte priebeh vybavenia reklamácie).



**POZNÁMKA:** Sériové (výrobné) číslo je jedinečný kód zložený z alfanumerických znakov, ktorý slúži na presnú identifikáciu jednotlivých výrobkov. Je súčasťou výrobného štítku, ktorý sa nachádza priamo na výrobku. Vysvetlenie údajov uvedených na **výrobnom štítku** nájdete v **návode na inštaláciu**.

Lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť v momente predloženia všetkých vyššie uvedených údajov.

V prípade neoprávneného využitia nášho zákazníckeho servisu (pri reklamácii) budú všetky vzniknuté náklady (cestovné náklady, náklady na dopravu a balenie, náklady na materiál a inštaláciu plus zákonná daň z pridanej hodnoty) plne hradené zákazníkom.

## 10 ZÁKAZNÍCKY SERVIS



Záručný a pozáručný servis je zabezpečovaný prostredníctvom autorizovaného predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Zoznam všetkých predajcov nájdete na stránke **www.romotop.com** v sekcii: **Kontakt / Predajcovia**.



V prípade, že ste výrobok zakúpili priamo od výrobcu **Romotop spol. s r. o.**, využite prosím náš webový formulár.

Ďalšie užitočné informácie nájdete na webovej stránke spoločnosti Romotop spol. s r. o. **www.romotop.com** v sekcii **Servis / odkazy: Rady a tipy, Často kladené otázky, Slovníček pojmov**.

## 11 SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU (RECYKLÁCIA)

Výrobok je dodávaný zabalený. Súčasťou výrobku je drevený box. Box zlikvidujte podľa tabuľky **Návod na recykláciu**.



V prípade likvidácie výrobku sa riadte postupom uvedeným v tabuľke **Návod na recykláciu**.

### Pre elektrické výrobky predávané v Európskom spoľčenstve

Na konci životnosti elektrických výrobkov ich nie je možné likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. Recyklujte ich v zariadeniach, ktoré sú na to určené. Informácie o recyklácii vo vašej krajine získate u miestnych úradov alebo u predajcu.



## NÁVOD NA RECYKLÁCIU



### OBECNE

| KOMPONENTY                              | RECYKLOVATELNÉ MATERIÁLY   | DEMONTÁŽ   | LIKVIDÁCIA  |
|---|--|--|---|
| Drevené časti balenia                   | Drevo  | Demontovať / Rozrezať                                  | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Plastový baliací materiál               | Plasty   | Odstrániť  | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Skrutky a držiaky                       | Kovový materiál  | Vybrať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Vrečko so separátorom vzdušnej vlhkosti | Netkaná textília, Bentonit   | Vybrať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Obloženie ohniska (plast)               | Plasty   | Vybrať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Vonkajšia obstavba                      | Keramika, kamenné obklady, oceľový plech, škrutky, matice, podložky                  | Demontovať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Ohnisko + veko                          | Oceľový plech, skrutky, matice, podložky   | Demontovať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Zadný panel                             | Oceľový plech, skrutky, matice, podložky   | Demontovať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Sklenené obloženie                      | Sklokeramika   | Demontovať / Vybrať                                    | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Tesnenie                                | Tesnenie zo sklenených vlákien*  | Demontovať / Vybrať                                    | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Teplotný senzor                         | Elektrické komponenty**, štandardné diely  | Demontovať / Vybrať                                    | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Ovládač                                 | Elektronické komponenty**, štandardné diely, oceľové diely, kábel**, plastické hmoty | Demontovať, rozobrať a správne roztriediť              | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Batéria                                 | Elektronické komponenty**  | Vybrať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| LED                                     | Elektrické komponenty**, kábel**   | Demontovať   | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |
| Zástrčka + kábel                        | Zástrčka**, kábel**  | Odpojte zástrčku a káble od výrobku a zdroja napájania | Mestské recyklačné stredisko (podľa miestnych možností) |

\* Odpad zo sklenených vlákien sa nesmie likvidovať ako zvyškový odpad.

\*\* Elektrické alebo elektronické súčiastky sa nesmú likvidovať ako zvyškový odpad.

## NÁVOD NA RECYKLÁCIU



### OBECNE

### ZOZNAM ODPADOV

| MATERIÁL  | KATEGÓRIE ODPADOV  | KÓD ODPADOV |
|---|--|-------------|
| Oceľová rúrka, rúrkové kolená, oceľový plech, ušľachtilá oceľ, plech, polotovary, oceľová liatina, aretačné čapy a nastavovacie skrutky | Železo a oceľ  | 17 04 05    |
| Štandardné diely, skrutky, matice, atď.   | Zmiešané kovy  | 17 04 07    |
| Keramika, kamenné obklady, Thermaline   | Škridle a keramika   | 17 01 03    |
| Medené komponenty   | Meď, bronz, mosadz   | 17 04 01    |
| Tesnenie zo sklenených vlákien  | Odpadové materiály na báze sklenených vlákien  | 10 11 03    |
| Vysokoteplotný silikón  | Odpady obsahujúce silikóny neuvedené pod položkou 07 02 16   | 07 02 17    |
| Sklokeramika  | Zmesi betónu, tehál, škridiel a keramiky neuvedené pod položkou 17 01 06                               | 17 01 07    |
| Plasty  | Plasty   | 16 01 19    |
| Penová guma   | Odpady z výroby, spracovania, distribúcie a používania plastov, syntetického kaučuku a umelých vlákien | 07 02       |
| Elektronické komponenty, elektrické komponenty, sieťová zástrčka, servomotory   | Vyradené elektrické a elektronické zariadenia neuvedené pod položkami 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35    | 20 01 36    |
| Kábel   | Káble iné ako uvedené v 17 04 10   | 17 04 11    |

| Porucha   | Príčina   | Riešenie   |
|---|---|--|
| <b>Efekt plameňa sa nespustí.</b>   | Sieťová zástrčka nie je zapojená.   | Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená do elektrickej zásuvky.  |
|   | Nízkonapäťový konektor nie je správne pripojený (pozri obr. 7).<br>Ultrazvukový menič nie je správne usadený v nádržke. | Skontrolujte, či je konektor správne zasunutý (pozri obr. 7).<br>Uistite sa, že menič je správne usadený v tvarovanom vybraní v nádržke.   |
| <b>Produkt nefunguje. LED diódy dvakrát nepretržite blikajú. Zobrazuje sa chybový kód CD52.</b> | Nízka hladina vody.   | Skontrolujte, či je nádrž na vodu plná a či sa voda nachádza aj v nádržke.<br>Postupujte podľa vyššie uvedených krokov v časti „ <b>Naplnenie zásobníka na vodu</b> “, aby ste výrobok opätovne naplnili vodou.                |
|   | Nastavenie efektu plameňa je príliš nízke.  | Zvýšte úroveň plameňa pomocou diaľkového ovládača.   |
| <b>Efekt plameňa je príliš slabý.</b>   | Kovový disk v meniči môže byť znečistený.   | Očistite kovový disk pomocou mäkkého štetca, ktorý je súčasťou balenia (pozri obr. 1). Podrobný postup nájdete v časti „ <b>Čistenie a údržba</b> “.   |
|   | Vodič z prevodovej jednotky je umiestnený nad kovovým diskom.   | Veďte vodič k zadnej časti nádržky a uistite sa, že zapadá do bočného otvoru vedúceho z nádržky.   |
| <b>Neprijemný zápach pri používaní zariadenia.</b>  | Špinavá alebo zatuchnutá voda.  | Vyčistite jednotku podľa pokynov v časti „ <b>Čistenie a údržba</b> “.   |
|   | Použitie nefiltrovanvej vody z vodovodu.  | Používajte iba filtrovanú vodu z vodovodu.   |
| <b>Efekt plameňa má príliš veľa dymu.</b>   | Nastavenie efektu plameňa je príliš vysoké.   | Znížte efekt plameňa pomocou diaľkového ovládača (pozri časť „ <b>Nastavenie plameňa</b> “). Dajte generátoru plameňa čas, aby sa prispôbil novému nastaveniu.   |
| <b>Nie sú viditeľné žiadne plamene ani dym.</b>   | V nádrži na vodu nie je voda.   | Postupujte podľa pokynov v časti „ <b>Naplnenie zásobníka na vodu</b> “. Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená do elektrickej zásuvky a či je prepínač „A“ na výrobku v polohe „ON“ (I).                               |
| <b>Ohrievač nefunguje.</b>  | Teplota v miestnosti môže byť vyššia než nastavená teplota.   | Zvýšte nastavenie teploty (pozri časť „ <b>Nastavenie ohrevu</b> “ v kapitole o diaľkovom ovládaní).   |
| <b>Zobrazený chybový kód CD20.</b>  | Chyba NTC v miestnosti (chyba termostatického snímača).   | NTC nie je zapojené alebo zlyhalo – v tomto chybovom stave je kúrenie vypnuté. Výrobok je však stále funkčný.  |
| <b>Zobrazený chybový kód CD30.</b>  | Teplota v miestnosti dosiahla 40 °C alebo viac.   | Výrobok funguje aj bez zapnutého kúrenia; kúrenie sa zapne iba v prípade, že teplota v miestnosti klesne pod 40 °C.  |
| <b>Zobrazený chybový kód CD52.</b>  | Kúrenie bolo fyzicky poškodené.   | Výrobok môže byť v režime <b>SHOWROOM MODE</b> . Stlačte a podržte  na výrobku po dobu 5 sekúnd, kým sa nezobrazí nápis <b>SHOWROOM OFF</b> . |

| Porucha     | Príčina   |
|-------------|---|
| <b>CD20</b> | Chyba NTC v miestnosti.                         |
| <b>CD30</b> | Teplota v miestnosti dosiahla 40 °C alebo viac. |
| <b>CD52</b> | Nízka hladina vody.                             |

Prajeme Vám veľa radosti a príjemne strávených chvíľ s Vaším elektrickým dizajnovým krbom.

**Elektryczny kominek  
designerski**


|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>WSTĘP</b>   | <b>61</b> |
| 1.1      | Zgodność z przepisami                                    | 61        |
| 1.2      | Deklaracja zgodności CE                                  | 61        |
| 1.3      | Znaczenie symboli  | 61        |
| 1.4      | Bezpieczeństwo (wskazówki dot. bezpiecznej eksploatacji) | 62        |
| <b>2</b> | <b>INSTALACJA</b>  | <b>64</b> |
| 2.1      | Kontrola dostawy   | 64        |
| 2.2      | Rozpakowanie produktu                                    | 64        |
| 2.3      | Numer seryjny produktu (SN)                              | 64        |
| 2.4      | Kontrola zabezpieczenia transportowego (blokady)         | 64        |
| <b>3</b> | <b>OBSŁUGA ZA POMOCĄ PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA</b>      | <b>65</b> |
| 3.1      | Display  | 65        |
| 3.2      | Pilot zdalnego sterowania                                | 65        |
| 3.3      | Włączenie urządzenia                                     | 66        |
| 3.4      | Ustawienie płomienia                                     | 66        |
| 3.5      | Ustawienie dźwięku                                       | 66        |
| 3.6      | Ustawienie ogrzewania                                    | 66        |
| <b>4</b> | <b>OBSŁUGA (DZIAŁANIE) PŁOMIENIA</b>                     | <b>67</b> |
| 4.1      | Ustawienie termostatu                                    | 67        |
| 4.2      | Termiczne zabezpieczenie                                 | 67        |
| 4.3      | Ustawienie daty i godziny                                | 68        |
| 4.4      | Tryb sterowania zdalnego                                 | 68        |
| 4.4.1    | Wybór i ustawienie trybu timera użytkownika              | 68        |
| 4.4.2    | Tryb ręczny  | 70        |
| 4.5      | Uzyskanie pożądanego efektu płomienia                    | 70        |
| 4.6      | Dostosowanie wyświetlacza                                | 71        |
| 4.7      | Start adaptacyjny  | 71        |
| <b>5</b> | <b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>                         | <b>71</b> |
| 5.1      | Ogólne wskazówki   | 71        |
| 5.2      | Napełnianie zbiornika na wodę                            | 71        |
| 5.3      | Czyszczenie  | 73        |
| 5.4      | Czyszczenie zbiornika na wodę                            | 73        |
| 5.5      | Czyszczenie komory                                       | 73        |
| 5.6      | Czyszczenie filtra powietrza                             | 75        |
| 5.7      | Powierzchnie metalowe                                    | 76        |
| 5.8      | Powierzchnie szklane                                     | 76        |
| 5.9      | Powierzchnie ceramiczne                                  | 76        |
| 5.10     | Powierzchnie kamienne                                    | 77        |
| 5.11     | Powierzchnie Thermaline                                  | 77        |

**Uwaga:**

Ten produkt nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku.

Czynności serwisowe opisane w tym dokumencie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.

Podczas pracy z napięciem 230 V osoba wykonująca czynności musi posiadać odpowiednie kwalifikacje. Wszelkie prace elektryczne związane z podłączeniem i instalacją należy wykonywać zgodnie z obowiązującymi krajowymi i regionalnymi normami oraz przepisami, a także zgodnie z wymaganiami właściwego zakładu energetycznego.

 Produkt spełnia europejskie normy bezpieczeństwa oraz europejską normę kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Normy te obejmują podstawowe wymagania dyrektyw EWG (EHS).

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>6</b>  | <b>DODATKOWE INFORMACJE</b>   | <b>77</b> |
| 6.1       | Ważne informacje dotyczące przetwornika ultradźwiękowego                            | 77        |
| 6.2       | Patent / Patentová žádost   | 78        |
| <b>7</b>  | <b>CZĘŚCI ZAMIENNE</b>  | <b>78</b> |
| <b>8</b>  | <b>GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ</b>   | <b>79</b> |
| <b>9</b>  | <b>REKLAMACJE</b>   | <b>79</b> |
| <b>10</b> | <b>OBSŁUGA KLIENTA</b>  | <b>80</b> |
| <b>11</b> | <b>SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU</b>            | <b>80</b> |
| <b>12</b> | <b>USTERKA, PRZYCZYNA, ROZWIĄZANIE</b>  | <b>83</b> |
| <b>13</b> | <b>WYŚWIETLANIE KOMUNIKATÓW O BŁĘDACH NA WYŚWIETLACZU PILOTA ZDALNEGO STEROWANI</b> | <b>84</b> |

**1 WSTĘP**

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu, stając się tym samym właścicielem wyrobu najwyższej jakości firmy **Romotop spol. s r.o.**, jednego z czołowych europejskich producentów urządzeń grzewczych.

Wierzmy, że nasz produkt spełni Państwa oczekiwania.

**1.1 Zgodność z przepisami**

Podczas instalacji i użytkowania produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym norm krajowych i europejskich!  
Montaż i instalację produktów może wykonywać wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych znajduje się na stronie internetowej Romotop spol. s r.o.



Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszelkie modyfikacje oraz nieautoryzowane zmiany są niedozwolone.

Parametry techniczne można znaleźć w **instrukcji instalacji** oraz na produkcie (**etykieta produkcyjna**).

**1.2 Deklaracja zgodności CE**

Producent:  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic  
Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z następującymi obowiązującymi normami europejskimi i dyrektywami UE:  
**ČSN EN 60335-1**  
**ČSN EN 60335-2-30 ed. 3 (361045)**  
**2014/35/EU**  
**2014/30/EU**

**1.3 Znaczenie symboli**

**NIE ZASŁANIAĆ**  
Etykieta znajduje się w pobliżu wylotu ciepła.



**WSKAZÓWKA**  
Wskazówka zwraca uwagę na informacje istotne dla eksploatacji Państwa urządzenia.



**UWAGA!**



**PROSZĘ UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ**  
Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.



**OSTRZEŻENIE**  
Ryzyko uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE**  
Poważne ryzyko oparzeń.



**OSTRZEŻENIE**  
Ryzyko pożaru.



**RECYKLING**  
Rekomendacja sposobu utylizacji opakowania i niepotrzebnego wycofanego z eksploatacji produktu.



**RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**  
Informacje dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych.



**OCHRONA ŚRODOWISKA**  
Uwaga informująca o bezpiecznej eksploatacji produktu zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA; CZYSZCZENIE POWIERZCHNI**  
Informacja na podstawie zasady konserwacji i czyszczenia powierzchni Twojego produktu.



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**  
Informacje dotyczące czyszczenia i konserwacji Twojego produktu.



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA; ODKURZACZ DO POPIOŁU**  
Informacje dotyczące opcji czyszczenia i konserwacji za pomocą odkurzacza.



**SERWIS I KONSERWACJA**  
Uwagi dotyczące usług.

#### 1.4 Bezpieczeństwo (wskazówki dot. bezpiecznej eksploatacji)

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Dzięki temu uzyskasz Państwo informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu. Proszę zachować **kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz instrukcje instalacji i niniejszą instrukcję ogólną** na przyszłość. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, a także skutkować utratą gwarancji.

- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz obrażeń ciała, w tym:
  - Jeśli urządzenie jest uszkodzone, przed instalacją i uruchomieniem skonsultuj się z dostawcą.
  - Nie używać na zewnątrz.
  - Nie używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicy ani basenu. Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
  - Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod stałym gniazdem elektrycznym ani puszką przyłączeniową.
  - Obchodzić się z urządzeniem ostrożnie.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do typowego użytku domowego w kraju, w którym zostało zakupione od upoważnionego sprzedawcy.
- Nie wolno wkładać do urządzenia żadnych obcych przedmiotów.



- Produkt nie może być obsługiwany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, które nie zostały zapoznane z obsługą, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy uniemożliwić dzieciom zabawę produktem.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Podczas podłączania urządzenia do sieci elektrycznej nie zaleca się stosowania przedłużaczy ani rozgałęźników. Podłączenie za pomocą takich akcesoriów może prowadzić do ryzyka przecięcia, przegrzania, a nawet pożaru przedłużacza lub rozgałęźnika z powodu niewystarczającej jakości połączenia.
- Urządzenie należy używać wyłącznie z zasilaniem prądem przemiennym (~), a napięcie podane na urządzeniu musi odpowiadać napięciu zasilającemu.
- Nie używać urządzenia w połączeniu z termostatem, programatorem, timerem ani innym urządzeniem, które automatycznie włącza ogrzewanie, ponieważ w przypadku przypadkowego zakrycia lub przesunięcia urządzenia istnieje ryzyko pożaru.
- Nie używać urządzenia na dywanach z wysokim włosiem ani na dywanach z długimi włóknami, ani w odległości mniejszej niż **750 mm** od jakiegokolwiek zwisającej powierzchni. Materiały łatwopalne, takie jak zasłony i inne elementy wyposażenia wnętrza, należy trzymać w bezpiecznej odległości od przedniej, bocznej i tylnej części urządzenia.
- Nie używać urządzenia do suszenia odzieży.
- W przypadku awarii należy odłączyć urządzenie od sieci. Odłącz urządzenie od zasilania również wtedy, gdy nie będzie używane przez dłuższy czas. Podczas odłączania nie należy ciągnąć za przewód zasilający – należy chwycić za wtyczkę.
- Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego musi on zostać **wymieniony przez producenta, wykwalifikowanego serwisanta lub inną odpowiednio przeszkoloną osobę**, aby uniknąć zagrożenia. Przewód zasilający należy trzymać z dala od przedniej części urządzenia.
- Niektóre części tego urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci oraz osoby wrażliwe.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy zasłaniać urządzenia. Nie kłaść na nim żadnych przedmiotów ani odzieży oraz nie utrudniać cyrkulacji powietrza wokół urządzenia, na przykład za pomocą zasłon lub mebli, ponieważ może to prowadzić do przegrzania i pożaru.
- Na urządzeniu znajduje się ostrzeżenie **NIE ZASŁANIAĆ**.
- Aby zapobiec zagrożeniu wynikającemu z niezamierzonego zresetowania zabezpieczenia termicznego, urządzenie nie może być zasilane za pomocą zewnętrznego przełącznika, takiego jak timer, ani podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii elektrycznej.



## 2 INSTALACJA

### 2.1 Kontrola dostawy

Podczas transportu może dojść do uszkodzenia produktu, nawet jeśli opakowanie nie wykazuje widocznych oznak naruszenia. Dlatego należy dokładnie sprawdzić urządzenie i niezwłocznie zgłosić ewentualne uszkodzenia firmie transportowej. Widoczne uszkodzenia produktu lub opakowania należy od razu odnotować w dokumentach przewozowych przy odbiorze. Po odebraniu towaru bez zastrzeżeń nie będą uwzględniane późniejsze reklamacje.

### 2.2 Rozpakowanie produktu

Wszystkie elementy kartonowe i plastikowe nadają się do recyklingu. Prosimy o ich przekazanie do odpowiedniego punktu zbiórki. Nie pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci. Wszystkie drewniane elementy nie są poddane żadnej chemicznej obróbce powierzchniowej.

Szczegółowe informacje dotyczące recyklingu znajdują się w rozdziale **11. SPOSOB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU**.

Opakowanie należy usuwać bardzo ostrożnie, aby nie uszkodzić urządzenia. Przed ustawieniem urządzenia należy upewnić się, że nośność konstrukcji podłogi odpowiada jego masie. Do transportu wolno używać wyłącznie sprzętu o odpowiedniej nośności.

Upewnij się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte (dokładnie przeczytaj wszystkie ostrzegawcze etykiety) i zachowaj opakowanie na ewentualne przyszłe użycie, na przykład w przypadku przeprowadzki lub zwrotu urządzenia do dostawcy.

### 2.3 Numer seryjny produktu (SN)

Numer seryjny (produkcyjny) to unikalny kod składający się z liter i cyfr, służący do identyfikacji produktu o określonej konstrukcji. Numer ten znajduje się na **etykiecie produkcyjnej** umieszczonej na produkcie oraz w **karcie gwarancyjnej** – patrz **Protokół przekazania**.

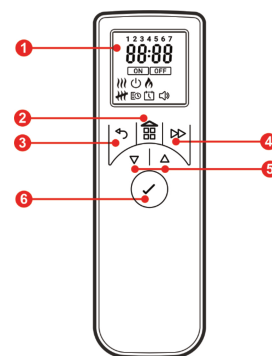
### 2.4 Kontrola zabezpieczenia transportowego (blokady)

Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy usunąć blokady transportowe.

## 3 OBSŁUGA ZA POMOCĄ PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

### Rys. 1 Pilot zdalnego sterowania

1. **DISPLAY**
2. **„MENU“**
3. **„WRÓĆ“**
4. **„DALEJ“ (ADV)**
5. **„W GÓRĘ / W DÓŁ“**
6. **„ENTER“**



### 3.1 Display

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
|  | Dni tygodnia                    |
|  | Data i godzina                  |
|  | Wskaźnik włączenia / wyłączenia |
|  | Ogrzewanie – włączone           |
|  | Ogrzewanie – wyłączone          |
|  | Wyłączenie urządzenia           |
|  | Ustawienie timera użytkownika   |
|  | Ustawienie efektu płomienia     |
|  | Ustawienie daty i godziny       |
|  | Ustawienie dźwięku              |

### 3.2 Pilot zdalnego sterowania

Pasma częstotliwości, w którym pracuje to urządzenie, wynosi 2,4 GHz. Maksymalna moc nadajnika w paśmie radiowym, w którym pracuje to urządzenie, wynosi 2,71 dBm.

Przed pierwszym użyciem pilota zdalnego sterowania należy włożyć dwie nowe baterie AA. Baterie nie są dołączone do pilota (opcjonalnie w zależności od typu produktu). Zdejmij pokrywę komory baterii znajdującą się z tyłu pilota i włóż baterie, zwracając uwagę na ich biegunowość.

Pilot zdalny nie jest sparowany z Twoim urządzeniem (lub używasz nowego pilota), dlatego należy przeprowadzić proces parowania:

1. Przy podłączonym urządzeniu przestaw przełącznik „A” w pozycję **ON (I)**. Powinieneś usłyszeć sygnał dźwiękowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „ENTER”, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **PAIR**.
3. Zbliż pilot do urządzenia.
4. W module urządzenia uruchomi się sygnalizacja dźwiękowa (powtarzający się krótki ton), a dioda LED zacznie migać.
5. Naciśnij „ENTER”, aby zakończyć proces parowania. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

### 3.3 Włączenie urządzenia

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „ENTER” przez 3 sekundy, aby aktywować pilot zdalnego sterowania.
2. Na wyświetlaczu pojawi się napis **FIRE** i zacznie migać.
3. Naciśnij „ENTER”, aby włączyć urządzenie.

### Dioda LED się zaświeci, a efekt płomienia uruchomi się po około 45 sekundach.

**WSKAZÓWKI:** Przetwornik ultradźwiękowy, który generuje efekt mgły przypo-minający płomień, potrzebuje trochę czasu, aby przekształcić zdemineralizowaną wodę w stan gazowy. Efekt płomienia uruchamia się po około 45 sekundach.

### 3.4 Ustawienie płomienia

Po aktywacji pilota zdalnego sterowania pojawi się ekran główny, a symbol zacznie migać.

1. Naciśnij „W GÓRĘ”, aż symbol ognia zacznie migać .
2. Naciśnij „ENTER”. Wyświetli się aktualne ustawienie płomienia **F1-F6**.
3. Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” i „W DÓŁ” dostosuj ustawienie. Po dokonaniu wyboru usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy.
4. Po wybraniu ustawienia płomienia naciśnij „WRÓĆ”, aby opuścić menu i wrócić do ekranu głównego.

### 3.5 Ustawienie dźwięku

Po aktywacji pilota zdalnego sterowania pojawi się ekran główny, a symbol zacznie migać.

1. Naciśnij „W GÓRĘ”, aż symbol dźwięku zacznie migać .
2. Naciśnij „ENTER”. Wyświetli się aktualne ustawienie dźwięku **F1-F5** lub wyłączone **OFF**.
3. Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” i „W DÓŁ” dostosuj ustawienie. Po dokonaniu wyboru usłyszysz sygnał dźwiękowy.
4. Po wybraniu ustawienia dźwięku naciśnij „WRÓĆ”, aby opuścić menu i wrócić do ekranu głównego.

### 3.6 Ustawienie ogrzewania

Masz możliwość ustawienia wysokiej mocy grzania (**HI**), niskiej mocy grzania (**LO**) lub całkowitego wyłączenia ogrzewania (**OFF**). Jeśli jeszcze tego nie zrobiłeś, sparuj pilot z urządzeniem.

1. Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” i „W DÓŁ” przejdź do symbolu , który zacznie migać.

2. Naciśnij „ENTER”. Na wyświetlaczu pojawi się **21°C** — ustawienie temperatury za pomocą „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” uruchomi ogrzewanie.
3. Następnie naciśnij i przytrzymaj „ADV”, aż pojawi się **HI/LO** (domyślne ustawienie zacznie migać).
4. Za pomocą „W GÓRĘ” i „W DÓŁ” wybierz żądane ustawienie.
5. Potwierdź wybór przyciskiem „ENTER”. Wyświetlacz powróci do ekranu głównego i pokaże ustawioną temperaturę.

**WSKAZÓWKI:** Aby wyłączyć ogrzewanie, naciśnij „MENU”, który standardowo miga przejdź za pomocą „W GÓRĘ” / „W DÓŁ”, aż ikona zacznie migać, a następnie naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić wyłączenie.

**WSKAZÓWKI:** Jednostka grzewcza nie włączy się, jeśli temperatura w pomieszczeniu przekracza **21°C**. Aby ją uruchomić, należy zwiększyć ustawioną temperaturę. Postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami.

## 4 OBSŁUGA (DZIAŁANIE) PŁOMIENIA

**UWAGA:** Nieprzestrzeganie tych instrukcji obsługi może prowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.

### 4.1 Ustawienie termostatu

Przy aktywowanym pilocie zdalnego sterowania.

1. Za pomocą przycisków „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” przejdź do symbolu ciepła .
2. Naciśnij „ENTER”. Na wyświetlaczu pojawi się wartość **21°C** i uruchomi się ogrzewanie — ale tylko wtedy, gdy wcześniej ustawiono tryb (**LO**) lub (**HI**). Ogrzewanie działa do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej **21°C**.
3. Za pomocą „W GÓRĘ”/„W DÓŁ” możesz w razie potrzeby ustawić żądaną temperaturę.

**WSKAZÓWKI:** Jeśli zdecydujesz się wyłączyć ogrzewanie, możesz je przerwać, naciskając „MENU” i przechodząc do ikony gdy miga, następnie naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić. Program powróci do ekranu głównego.

### 4.2 Termiczne zabezpieczenie

W wentylatorze grzewczym znajduje się wbudowane zabezpieczenie termiczne, które chroni urządzenie przed uszkodzeniem spowodowanym przegrzaniem. Może do niego dojść, jeśli wylot ciepła zostanie w jakikolwiek sposób zablokowany. Jeśli zabezpieczenie zostanie aktywowane, odłącz jednostkę grzewczą od gniazdka elektrycznego i odczekaj około 10 minut przed ponownym podłączeniem. Przed ponownym włączeniem usuń wszelkie przeszkody, które mogą ograniczać przepływ ciepła, a następnie kontynuuj normalną pracę urządzenia.

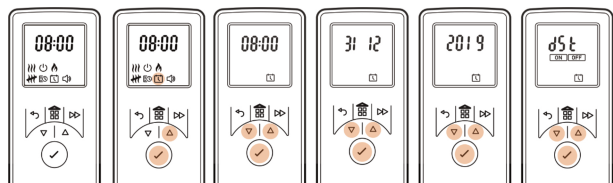
**UWAGA:** Aby uniknąć ryzyka przypadkowego zresetowania zabezpieczenia termicznego, urządzenie nie może być zasilane za pomocą zewnętrznego przełącznika, takiego jak timer, ani podłączone do włącznika, który jest regularnie aktywowany i dezaktywowany przez dostawcę energii elektrycznej.

### 4.3 Ustawienie daty i godziny

Po aktywacji pilota zdalnego sterowania przejdź za pomocą „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” do ikony daty i godziny.

1. Naciśnij „ENTER”, gdy ikona miga.
2. Naciśnij i aby ustawić godzinę, następnie naciśnij „ENTER”.
3. Naciśnij i aby ustawić minuty, następnie naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić godzinę.
4. Naciśnij i aby ustawić dzień, następnie naciśnij „ENTER”.
5. Naciśnij i aby ustawić miesiąc, następnie naciśnij „ENTER”.
6. Naciśnij i aby ustawić rok, następnie naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić rok.
7. Naciśnij i aby wybrać włączenie/wyłączenie czasu letniego, następnie naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić i powrócić do ekranu głównego.

#### Rys. 2 Ustawienie daty i godziny



### 4.4 Tryb sterowania zdalnego

**Timer użytkownika** : Zapewnia maksymalną elastyczność dla użytkownika. Dostępne są cztery przedziały czasowe w ciągu dnia, które można dostosować dla każdego dnia tygodnia. Instrukcje dotyczące ustawienia tych przedziałów czasowych z ustawień fabrycznych okresów czasowych i temperatur znajdują się w części „Jak ustawić tryby timera”.

**Tryb ręczny** : Ten tryb ogrzewa pomieszczenie do temperatury ustawionej na pilocie.

#### 4.4.1 Wybór i ustawienie trybu timera użytkownika

**Timer użytkownika** – Aby przeprogramować domyślne ustawienia fabryczne trybów timera: przy aktywnym pilocie przejdź „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” do timera użytkownika.

1. Naciśnij „ENTER”, gdy miga.
2. Naciśnij gdy zacznie migać ikona **EDIT**, następnie naciśnij „ENTER”.
  - \* Dni tygodnia są teraz widoczne w górnej części ekranu\*
  1. dzień = poniedziałek
  2. dzień = wtorek
  3. dzień = środa
  4. dzień = czwartek
  5. dzień = piątek
  6. dzień = sobota
  7. dzień = niedziela
3. Naciśnij aby przejść do żądanego dnia, i naciśnij „ENTER”, aby wybrać.
4. Na wyświetlaczu pojawi się **P1**.

5. Naciśnij „ENTER”, aby wybrać **P1**, lub naciśnij aby przejść do **P2, P3 lub P4**, a następnie naciśnij „ENTER”, aby zatwierdzić wybór.
6. Pojawi się komunikat **ON** (włączone).
7. Naciśnij lub aby ustawić godzinę włączenia (**ON**), naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.
8. Naciśnij lub aby ustawić minuty włączenia (**ON**), naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.
9. Naciśnij lub aby ustawić temperaturę, naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.
10. Pojawi się komunikat **OFF** (wyłączone).
11. Naciśnij lub aby ustawić godzinę wyłączenia (**OFF**), naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.
12. Naciśnij lub aby ustawić minuty wyłączenia (**OFF**), naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić.

Naciśnij klawisz „ENTER”, aby edytować program **P2**, postępuj zgodnie z krokami 5–12, naciśnij klawisz aby przejść do programu **P3**.

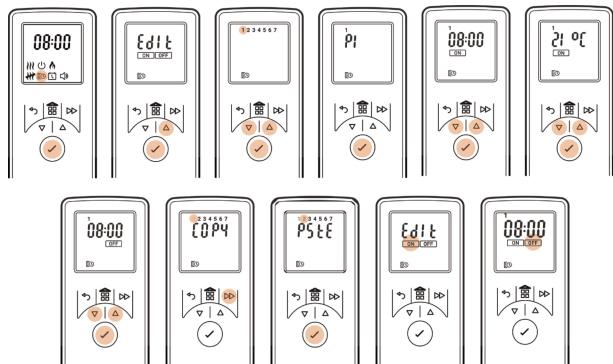
Naciśnij klawisz „ENTER”, aby edytować program **P3**, postępuj zgodnie z krokami 5–12, naciśnij klawisz aby przejść do programu **P4**.

Naciśnij klawisz „ENTER”, aby edytować program **P4**, postępuj zgodnie z krokami 5–12.

Aby skopiować nowo zaprogramowane programy grzania **P1-P4** do innych dni, naciśnij i przytrzymaj „ADV”. Pojawi się komunikat **COPY (KOPIUJ)**, a za pomocą „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” przejdź do innych dni. Gdy symbol dnia zacznie migać, naciśnij i przytrzymaj „ENTER”, aby wykonać kopiowanie. Pojawi się komunikat **PASTE (WKLEJ)**, co potwierdza ustawienie.

Naciśnij „WRÓĆ”, aby wyświetlić ekran timera użytkownika. Za pomocą „W GÓRĘ” / „W DÓŁ” przejdź do migającego napisu **ON** i naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić ustawienia timera użytkownika. Podczas tego ustawienia produkt zostanie włączony i wyłączony zgodnie z wybranym czasem.

Aby wyłączyć timer użytkownika, aktywuj pilot naciskając „ENTER”. Pojawi się czas wyłączenia ogrzewania. Naciśnij „MENU”, aby przejść do ekranu głównego, przejdź do i naciśnij „ENTER”. Gdy miga napis **ON**, naciśnij raz. Gdy miga napis **OFF**, naciśnij „ENTER”, aby potwierdzić. Timer został teraz wyłączony, co zostanie zasygnalizowane jednym sygnałem dźwiękowym.

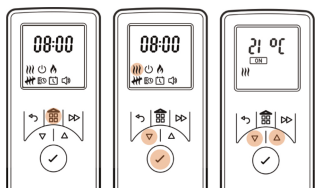


#### 4.4.2 Tryb ręczny

**Tryb ręczny** – służy do wyboru trybu stałego ogrzewania. Ten tryb ignoruje timer użytkownika i utrzymuje wyświetlaną temperaturę.

1. Naciśnij „MENU”.
2. Naciśnij ▼ lub ▲ aby podświetlić symbol
3. Potwierdź naciskając „ENTER”.
4. Za pomocą ▼ i ▲ ustaw żądaną temperaturę.

#### Rys. 4 Wybór i ustawienie trybu ręcznego



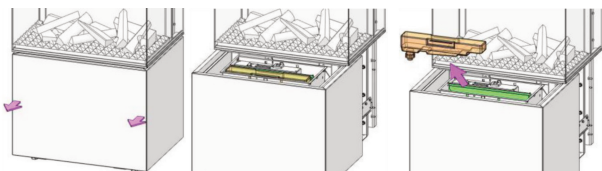
#### 4.5 Uzyskanie pożądanego efektu płomienia

1. Po aktywacji pilota na wyświetlaczu zacznie migać odpowiedni symbol. Za pomocą przycisku **UP (W GÓRĘ)** przejdź do migającego symbolu i naciśnij „ENTER”. Zostanie wyświetlone aktualne ustawienie. Naciskając ▼ lub ▲ przełączaj między **F1** a **F6**. **F1** – to najniższe ustawienie i **F6** – to najwyższe ustawienie.
2. Zazwyczaj płomienie wyglądają bardziej realistycznie, gdy regulacja płomienia jest ustawiona na niższą wartość.
3. Daj generatorowi płomienia czas na reakcję na wprowadzone zmiany.

sygnalizuje brak wody. Postępuj zgodnie z poniższymi krokami, aby ponownie napełnić urządzenie wodą.

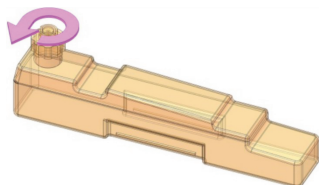
1. Wyłącz urządzenie za pomocą pilota.
2. Wsuń drzwiczki w swoją stronę (patrz rys. 5).

#### Rys. 5 Wysunięcie drzwiczek i wyjęcie zbiornika na wodę



3. Wyjmij zbiornik na wodę, unosząc go do góry i na zewnątrz.
4. Umieść zbiornik na wodę w zlewku, zdejmij pokrywkę i odkręć ją, obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 6).

#### Rys. 6 Zbiornik na wodę



5. Zbiornik należy napełniać wyłącznie wodą zdemineralizowaną. Jest to niezbędne dla przedłużenia żywotności jednostki wytwarzającej płomień i dym.

**UWAGA:** Należy używać wyłącznie wody zdemineralizowanej. Nie należy używać wody destylowanej. Można również stosować wodę z kranu o twardości poniżej 10 dH. Taka woda powinna być filtrowana za pomocą standardowego domowego filtra wodnego, który należy regularnie wymieniać.

6. Zakręć ponownie pokrywkę, nie dokręcaj jej zbyt mocno.
7. Umieść zbiornik z powrotem w gnieździe tak, aby pokrywka była skierowana w dół.
8. Wsuń drzwiczki z powrotem do urządzenia, przesuwając je od siebie.
9. Po uzupełnieniu zbiornika kontrolki przestaną migać, a urządzenie uruchomi się jak zwykle.

Gdy zbiornik na wodę jest pusty, efekt płomienia, dźwięku i dymu zostaje wyłączony. Jednostka sterująca produktem odłącza przetwornik ultradźwiękowy i wentylator wyciągowy. Produkt nadal ogrzewa i świeci.

4. Urządzenie będzie zużywać mniej wody, jeśli efekt płomienia zostanie ustawiony na niższy poziom.
5. Nie przecychaj ani nie przesuwaj paleniska, jeśli w zbiorniku lub komorze znajduje się woda.
6. Upewnij się, że urządzenie stoi na równej powierzchni.

#### 4.6 Dostosowanie wyświetlacza

Maksymalna ustawiona temperatura urządzenia wynosi **30°C**. Istnieje możliwość obniżenia tej wartości. Można również zmienić jednostkę z °C na °F.

1. Naciśnij „MENU”.
2. Naciśnij ▼ lub ▲ aby przejść do migającego symbolu
3. Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie „ADV” i „MENU” przez 3 sekundy.
4. Naciśnij ▼ lub ▲ aż pojawią się i zaczną migać symbole °C i °F, następnie naciśnij „ENTER”.
5. Naciśnij ▼ lub ▲ aby wybrać między °C i °F. Potwierdź naciskając „ENTER”.
6. Naciśnij ▼ lub ▲ aby wybrać maksymalną ustawioną temperaturę.
7. Naciśnij „MENU”, aby powrócić do ekranu głównego.

#### 4.7 Start adaptacyjny

Wbudowana elektronika w tym urządzeniu posiada funkcję uczenia się czasu potrzebnego do ogrzania pomieszczenia. Gdy urządzenie nauczy się, jak szybko jest w stanie ogrzać Twoje pomieszczenie, potrafi się włączyć we właściwym momencie, aby osiągnąć komfortową temperaturę dokładnie wtedy, gdy jej potrzebujesz.

**WSKAZÓWKĄ:** Na przykład, jeśli wstajesz o godzinie 7:00 rano, normalnie musiałbyś oszaczować, kiedy włączyć ogrzewanie, aby pomieszczenie zdążyło się nagrzać. W zależności od temperatury na zewnątrz może się okazać, że pokój będzie nadal zimny, gdy będziesz musiał wstać z łóżka, albo że będzie ciepły już pół godziny wcześniej, niż to potrzebne. Funkcja startu adaptacyjnego oznacza, że jeśli ustawisz 21°C na godzinę 7:00 rano, ogrzewanie włączy się dokładnie na czas, aby osiągnąć tę temperaturę. Będzie działać przez krótszy czas, gdy pogoda jest łagodna, i zapewni przyjemne ciepło w pomieszczeniu podczas zimy.

**Funkcja startu adaptacyjnego aktywuje się automatycznie po włączeniu trybu timera.**

## 5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### 5.1 Ogólne wskazówki

W tym urządzeniu należy używać wyłącznie wody zdemineralizowanej. Zmniejsza to osadzanie się kamienia w urządzeniu oraz na przetworniku, co może wpływać na efekt płomienia.

Zawsze upewnij się, że urządzenie stoi na równej powierzchni. Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez ponad tydzień, wyjmij i opróżnij komorę oraz zbiornik na wodę.

Po zainstalowaniu nigdy nie przemieszczaj urządzenia ani nie kładź go na tylną stronę bez uprzedniego opróżnienia komory i zbiornika na wodę.

### 5.2 Napełnianie zbiornika na wodę

Gdy zbiornik na wodę jest pusty, efekt płomienia i dymu zostaje wyłączony, a usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe. Dioda LED mignie dwukrotnie i pozostanie włączona, co



### 5.3 Czyszczenie

**UWAGA:** Przed czyszczeniem urządzenia zawsze przełącz przełącznik „A” w pozycję „OFF” (0) i odłącz je od zasilania.

**NASZA REKOMENDACJA:** Czyścić raz w tygodniu następujące elementy, szczególnie w rejonach o twardej wodzie: zbiornik na wodę, komorę, dyszę, pokrywkę zbiornika i uszczelkę, filtr powietrza. Do codziennego czyszczenia używaj miękkiej, czystej ściereczki – nigdy nie stosuj środków czyszczących o właściwościach ściernych.

Aby usunąć nagromadzony kurz i zabrudzenia, należy od czasu do czasu użyć miękkiej końcówki szczotkowej odkurzacza do oczyszczenia kratki wylotowej wentylatora grzewczego.

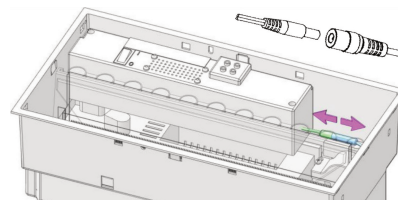
### 5.4 Czyszczenie zbiornika na wodę

1. Wyjmij zbiornik na wodę zgodnie z wcześniejszym opisem, umieść go w zlewku i opróżnij.
2. Za pomocą dołączonej szczoteczki delikatnie przetrzyj wewnętrzne powierzchnie pokrywki, zwracając szczególną uwagę na gumowy pierścień w zewnętrznych rowku oraz środkową gumową uszczelkę.
3. Wlej niewielką ilość środka czyszczącego do zbiornika, załóż pokrywkę i dobrze wstrząśnij, następnie wypłucz, aż znikną wszelkie ślady środka czyszczącego.
4. Napełnij wyłączoną filtrowaną wodą z kranu, załóż pokrywkę i nie dokręcaj jej zbyt mocno.

### 5.5 Czyszczenie komory

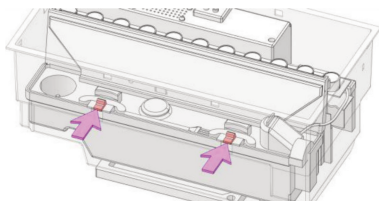
1. Wsuń drzwiczki w swoją stronę.
2. Przełącz przełącznik „A” w pozycję „OFF” (0).
3. Wyjmij zbiornik na wodę, unosząc go do góry.
4. Odłącz złącze elektryczne znajdujące się w przestrzeni nad filtrem (patrz rys. 7).

#### Rys. 7 Odłączenie złącza elektrycznego



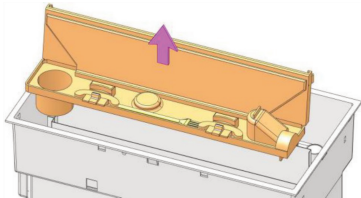
5. Odepnij czerwone klamry (patrz rys. 8).

#### Rys. 8 Odepnięcie czerwonych klamer na dyszy



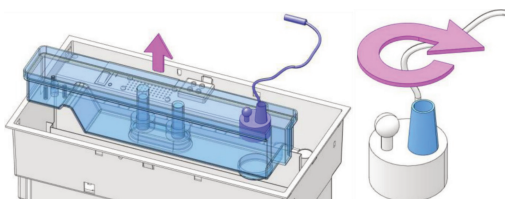
6. Ostrożnie unieś pomarańczową dyszę i odłóż ją na bok (patrz rys. 9).

#### Rys. 9 Usunięcie pomarańczowej dyszy



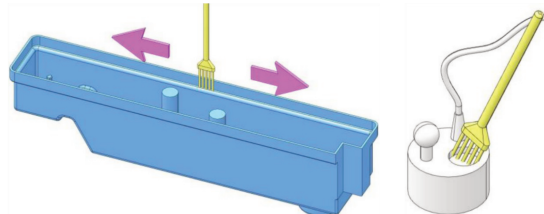
7. Wyjmij komorę, uważając, aby nie wylać pozostałej w niej wody.  
8. Przetwornik jest przymocowany w komorze za pomocą małej klamry. Odepnij klamrę, aby można było wyjąć przetwornik z komory (patrz rys. 10). Ostrożnie przechył, aby ciecz mogła się wylać z komory.

#### Rys. 10 Wyjęcie przetwornika



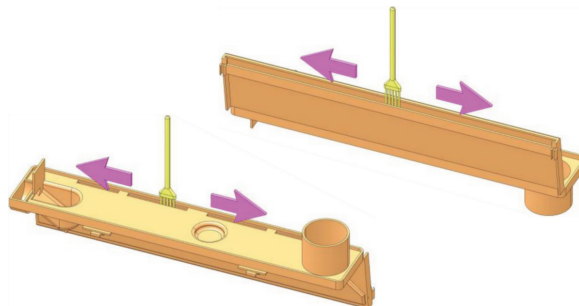
9. Wlej niewielką ilość środka czyszczącego do komory i za pomocą dołączonej szczoteczki delikatnie wyczyść wszystkie powierzchnie wewnątrz komory. Ostrożnie oczyść również przetwornik, w tym metalowy dysk umieszczony w górnej rowkowanej powierzchni (patrz rys. 11).

#### Rys. 11 Czyszczenie przetwornika i metalowego dysku



10. Po zakończeniu czyszczenia dokładnie wypłucz komorę czystą wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości środka czyszczącego.  
11. Wyczyść dyszę za pomocą szczoteczki i dokładnie przepłucz ją wodą (patrz rys. 12).

#### Rys. 12 Czyszczenie dyszy



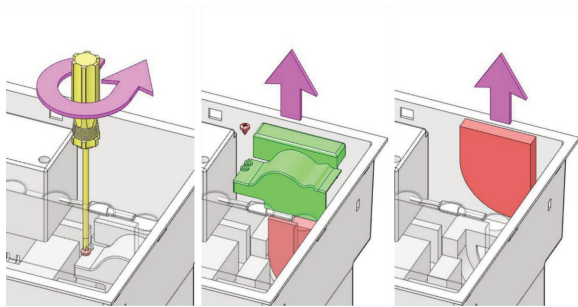
12. Aby ponownie zmontować urządzenie, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

#### 5.6 Czyszczenie filtra powietrza

1. Wsuń drzwiczki w swoją stronę.
2. Przełącz przełącznik „A” w pozycję „OFF” (0).
3. Odłącz złącze elektryczne znajdujące się w przestrzeni nad filtrem (patrz rys. 7).
4. Odkręć śrubę na pokrywie filtra powietrza i zdejmij pokrywę (patrz rys. 13).
5. Ostrożnie wsuń filtr powietrza do góry z plastikowego uchwyty (patrz rys. 13).



#### Rys. 13 Wyjęcie filtra powietrza



6. Delikatnie opłucz wodą w zlewie i osusz materiałowym ręcznikiem przed ponownym umieszczeniem.  
7. Wsuń filtr z powrotem i upewnij się, że gruby czarny filtr jest skierowany do tyłu.  
8. Aby ponownie zmontować urządzenie, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności.

#### 5.7 Powierzchnie metalowe

Powierzchnia urządzenia jest chroniona powłoką proszkową. Powłoka proszkowa zapewnia doskonałą ochronę przed korozją, zużyciem i działaniem substancji chemicznych. Wszystkie powierzchnie należy czyścić miękką, suchą ściereczką.

Unikaj bezpośredniego kontaktu metalowych części z wodą, innymi środkami czyszczącymi, substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami!

#### 5.8 Powierzchnie szklane

Pjeśli szkło drzwiczek jest zabrudzone, można użyć ciepłej wody z odrobiną detergentu lub standardowych środków do czyszczenia szkła. Zawsze należy wypolerować szkło do sucha, aby zapobiec powstawaniu smug.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia płynnych, ściernych lub chemicznych środków czyszczących.

#### 5.9 Powierzchnie ceramiczne

Wszystkie elementy ceramiczne są wykonywane ręcznie. Dopuszczalne są ewentualne odchylenia wymiarowe (długość, płaskość, skręcenie, kątość), które odpowiadają wymaganiom obowiązujących norm.

Zalecane środki czyszczące to miękkie płócienne, bawełniane lub papierowe ściereczki oraz czysta woda. Samo czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w temperaturze pokojowej szklawionej powierzchni. Nie zaleca się stosowania żadnych środków czyszczących na bazie chemikaliów, rozpuszczalników ani kwasów. Niedopuszczalne są wszelkie środki ściernie oraz mechaniczne narzędzia czyszczące, takie jak druciaki, szczotki itp., ponieważ mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia mechaniczne szklawionej powierzchni.

Unikaj stosowania jakichkolwiek chemicznych środków czyszczących odtłuszczających (detergentów), substancji ściernych oraz rozpuszczalników!

#### 5.10 Powierzchnie kamienne

Każda kamienna okładzina jest w pełni naturalnym produktem. Zróżnicowana ziarnistość, tekstura, linie kwarcowe, żyłki i wtrącenia, a także specyficzne odcienie kolorów i wzory są naturalne i typowe dla produktów pochodzenia naturalnego, dlatego nie stanowią podstawy do reklamacji. Dzięki unikalności tych materiałów naturalnych otrzymujesz produkt jedyny w swoim rodzaju.

Kamienne okładziny to materiały porowate i nasiąkliwe. Osady pyłu można usunąć z powierzchni za pomocą strumienia sprężonego powietrza lub odessać odkurzaczem. Powierzchnie należy czyścić ciepłą wodą, wilgotną ściereczką do kurzu lub przetrzeć delikatną szczotką z miękkim „włosem” — należy zachować ostrożność i nie naciskać.

Zanieczyszczenia o delikatnym, tłustym charakterze należy usuwać za pomocą środków odtłuszczających — benzyny technicznej lub acetonu. Uwaga: nie szorować! W skrajnym przypadku można rozważyć wymianę okładzin na nowe.

Unikaj stosowania jakichkolwiek chemicznych środków czyszczących odtłuszczających (detergentów), substancji ściernych oraz rozpuszczalników!

#### 5.11 Powierzchnie Thermaline

Mineralny kompozyt Thermaline jest wytwarzany ręcznie. Dopuszczalne są ewentualne odchylenia wymiarowe (długość, płaskość, skręcenie, kątość), które odpowiadają wymaganiom obowiązujących norm.

Zalecane środki czyszczące to miękkie płócienne, bawełniane lub papierowe ściereczki oraz czysta woda. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie w temperaturze pokojowej szklawionej powierzchni. Nie zaleca się stosowania żadnych środków czyszczących na bazie chemikaliów, rozpuszczalników ani kwasów. Niedopuszczalne są wszelkie środki ściernie oraz mechaniczne narzędzia czyszczące, takie jak druciaki, szczotki itp., ponieważ mogą spowodować nieodwracalne uszkodzenia mechaniczne szklawionej powierzchni.

Nieprzetłuszczone zabrudzenia i osady pyłu można usunąć z powierzchni za pomocą strumienia sprężonego powietrza lub odessać odkurzaczem.

Unikaj stosowania jakichkolwiek chemicznych środków czyszczących odtłuszczających (detergentów), substancji ściernych oraz rozpuszczalników!

#### 6 DODATKOWE INFORMACJE

##### 6.1 Ważne informacje dotyczące przetwornika ultradźwiękowego

Przetwornik ultradźwiękowy znajduje się w komorze wodnej tego urządzenia. Pomaga w tworzeniu efektu mgły i plomienia dymnego.

Ważne jest, aby pamiętać, że przetwornik jest elementem eksploatacyjnym, co oznacza, że z czasem ulega zużyciu i będzie wymagał wymiany.

Oczekuje się, że w trakcie eksploatacji tego urządzenia przetwornik będzie musiał być od czasu do czasu wymieniany. Typowa żywotność przetwornika wynosi około 1 roku, jednak zależy ona od częstotliwości i intensywności użytkowania, rodzaju i jakości używanej wody oraz regularności czyszczenia urządzenia w ramach konserwacji.



**UWAGA:** Twarda woda, osady kamienia wodnego, silnie zanieczyszczona woda oraz niewystarczająca konserwacja mogą wpływać na żywotność przetwornika. Aby ją wydłużyć, należy regularnie przeprowadzać konserwację i stosować wodę zdemineralizowaną. Jeśli efekt mgły i płomienia dymnego jest słaby lub nie działa, może być konieczny zakup nowego przetwornika ultradźwiękowego.

## 6.2 Patent / Patentová žádost

Produkty z serii **Optimyst** są chronione jednym lub kilkoma z następujących patentów i zgłoszeń patentowych:

- Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB1109873
- United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
- Russia RU2008140317
- European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP11170434.2, EP 11170435.9
- China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
- Australia AU 2009248743, AU 2007224634
- Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
- International Patent Application WO 2006027272
- South Africa ZA 200808702
- Mexico MX 2008011712
- Korea KR 20080113235
- Japan JP 2009529649
- Brazil BR P10708894-9
- India IN 4122/KOLNP/2008
- New Zealand NZ 571900

## 7 CZĘŚCI ZAMIENNE

Dozwolone są wyłącznie oryginalne części zamienne zatwierdzone przez producenta. W przypadku zamówienia (lub zapytania) dotyczącego części zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą. Listę wszystkich sprzedawców można znaleźć na stronie [www.romotop.com](http://www.romotop.com) w sekcji: **Kontakt / Nasi dystrybutorzy** – Podanie dokładnej nazwy produktu oraz jego numeru seryjnego pomoże w bezbłędnej identyfikacji odpowiedniej części zamiennej.

## 8 GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Montażu i instalacji produktów może dokonać wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych **Romotop spol. s.r.o.** jest wymieniona na stronie internetowej. Sprzedawca udzieli Ci wszelkich niezbędnych informacji o produkcie, sposobie eksploatacji i jego konserwacji. Patrz **Protokół przekazania**.

**Protokół przekazania:** Integralną częścią karty gwarancyjnej jest protokół przekazania. Dokument ten stanowi dowód profesjonalnej instalacji oraz pierwszego uruchomienia przeprowadzonego przez autoryzowanego sprzedawcę.

Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją oraz kartą gwarancyjną. Z karty gwarancyjnej można dowiedzieć się, jakie obowiązki muszą zostać spełnione, aby ewentualne roszczenia gwarancyjne zostały uznane — patrz **Karta Gwarancyjna**. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej obsługi, nieprofesjonalnej ingerencji lub nieodpowiedniego traktowania produktu nie podlegają gwarancji, ponieważ takie działania naruszają warunki użytkowania i konserwacji danego produktu.

Inne roszczenia, w szczególności dotyczące odszkodowania za szkody powstałe poza urządzeniem, są wykluczone, o ile odpowiedzialność nie wynika z przepisów prawa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody bezpośrednie ani pośrednie spowodowane przez produkt.

## 9 REKLAMACJE

Reklamacje zgodnie z przepisami prawa należy składać zawsze u sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony. Aby reklamacja mogła zostać rozpatrzona, konieczne jest podanie lub dołączenie następujących informacji: typ produktu, numer seryjny (numer produkcyjny), dowód zakupu wraz z protokołem przekazania, adres lokalizacji produktu, numer telefonu kontaktowego oraz opis usterki wraz z dokumentacją fotograficzną, co ułatwi przebieg procesu reklamacyjnego.

**WSKAZÓWKI:** Numer seryjny (produkcyjny) to unikalny kod składający się z liter i cyfr, który służy do precyzyjnej identyfikacji poszczególnych produktów. Jest on częścią tabliczki znamionowej umieszczonej na urządzeniu. Objasnienie informacji zawartych na **etykiecie produkcyjnej** znajduje się w **instrukcji instalacji**.

Termin rozpatrzenia reklamacji zaczyna biec od momentu dostarczenia wszystkich wyżej wymienionych informacji.

W przypadku nieuzasadnionego skorzystania z naszego serwisu klienta (w ramach reklamacji), wszelkie powstałe koszty — w tym koszty podróży, transportu i opakowania, koszty materiałów i instalacji oraz ustawowy podatek VAT — będą w pełni pokrywane przez Klienta.

## 10 OBSŁUGA KLIENTA

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia autoryzowany sprzedawca, u którego został zakupiony produkt. Lista wszystkich sprzedawców znajduje się na stronach [www.romotop.com](http://www.romotop.com) w sekcji: **Kontakt / Nasi dystrybutorzy**.

W przypadku zakupu produktu bezpośrednio u producenta Romotop spol. s r.o., prosimy o skorzystanie z naszego formularza internetowego.

Dalsze przydatne informacje można znaleźć na stronie internetowej Romotop spol. s r.o. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) w sekcji **Serwis / Obsługa / linki: Porady i wskazówki, Często zadawane pytania, Słownik pojęć**.

## 11 SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w opakowaniu. Jego częścią jest drewniana skrzynia, którą należy zutylizować zgodnie z tabelą **Instrukcje dotyczące recyklingu**.

W przypadku utylizacji produktu należy postępować zgodnie z procedurą podaną w tabeli **Instrukcje dotyczące recyklingu**.

### Dla urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Wspólnoty Europejskiej

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych nie wolno ich usuwać razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Należy je poddawać recyklingowi w odpowiednich punktach zbiórki. Informacje na temat recyklingu w danym kraju można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU

### OGÓLNI

| KOMPONENT                   | MATERIAŁY RECYKLINGOWE  | DEMONTAŻ   | USUWANIE  |
|-----------------------------|---|--|---|
| Drewniane części opakowania | Drewno  | Zdemontować / Rozciąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Plastikowe opakowanie       | Tworzywa sztuczne   | Usunąć   | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Śruby i uchwyty             | Materiał metalowy   | Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Worek z separatorem wilgoci | Włókna, bentonit  | Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Obudowa paleniska (plastik) | Tworzywa sztuczne   | Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Obudowa zewnętrzna          | Ceramika, kamień, blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki                                | Zdemontować  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Palenisko + pokrywa         | Blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki  | Zdemontować  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Ściana tylna                | Blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki  | Zdemontować  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Szklana obudowa             | Szko ceramiczne   | Zdemontować / Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Uszczelka                   | Uszczelka z włókna szklanego*   | Zdemontować / Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Czujnik temperatury         | Elementy elektryczne**, części standardowe  | Zdemontować / Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Sterownik                   | Elementy elektroniczne**, części standardowe, części stalowe, przewody**, tworzywa sztuczne | Zdemontować, rozebrać i prawidłowo posegregować                  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Bateria                     | Elementy elektroniczne **   | Wyjąć  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| LED                         | Elementy elektryczne**, przewody**  | Zdemontować  | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |
| Wtyczka + przewód           | Wtyczka**, przewód**  | Odłączyć wtyczkę i przewody od produktu oraz od źródła zasilania | Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji) |

\* Odpady z włókna szklanego nie mogą być usuwane jako odpady resztkowe.

\*\* Elementy elektryczne lub elektroniczne nie mogą być usuwane jako odpady resztkowe.

| MATERIAŁ   | RODZAJ ODPADÓW  | KÓD ODPADÓW |
|--|---|-------------|
| Rura stalowa, kolana, blacha stalowa, stal szlachetna, blacha, półwyroby, żeliwo, śruba blokująca, śruby regulacyjne | Żelazo i stal   | 17 04 05    |
| Części normalne, śruby, nakrętki, itd.   | Mieszanki metali  | 17 04 07    |
| Ceramika, płytki kamienne, Thermaline  | Płytki i materiały ceramiczne   | 17 01 03    |
| Elementy miedziane   | Miedź, brąz, mosiądz  | 17 04 01    |
| Włókno szklane do uszczelniania  | Odpady materiałów z włókna szklanego  | 10 11 03    |
| Silikon wysokotemperaturowy  | Odpady zawierające silikony inne niż wymienione w 07 02 16  | 07 02 17    |
| Ceramika szklana   | Zmieszane odpady z betonu, gruzu ceglano, odpadów ceramicznych i elementów wyposażenia inne niż wymienione w 17 01 06 | 17 01 07    |
| Tworzywa sztuczne  | Tworzywa sztuczne   | 16 01 19    |
| Guma porowata  | Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania tworzyw sztucznych oraz kauczuków i włókien syntetycznych      | 07 02       |
| Części elektroniczne, części elektryczne, wtyczka, serwomotory   | Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne inne niż wymienione w 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35                     | 20 01 36    |
| Kable  | Kable inne niż wymienione w 17 04 10  | 17 04 11    |

| Usterka | Przyczyna   |
|---------|---|
| CD20    | Błąd czujnika NTC w pomieszczeniu.                      |
| CD30    | Temperatura w pomieszczeniu osiągnęła 40 °C lub więcej. |
| CD52    | Niski poziom wody.                                      |

| Usterka   | Przyczyna   | Rozwiązanie   |
|---|---|---|
| <b>Efekt płomienia się nie uruchamia.</b>   | Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.<br>Złącze niskonapięciowe nie jest prawidłowo podłączone (zob. rys. 7).<br>Przetwornik ultradźwiękowy nie jest prawidłowo osadzony w komorze. | Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego.<br>Sprawdź, czy złącze jest prawidłowo wsunięte (zob. rys. 7).<br>Upewnij się, że przetwornik jest prawidłowo osadzony w wyprofilowanym zagłębieniu komory.                |
| <b>Produkt nie działa. Dioda LED miga dwukrotnie bez przerwy. Wyświetlany jest kod błędu CD52</b> | Niski poziom wody.  | Sprawdź, czy zbiornik na wodę jest pełny i czy w komorze znajduje się woda.<br>Postępuj zgodnie z powyższymi krokami z sekcji „Napełnianie zbiornika na wodę”, aby ponownie napełnić urządzenie wodą.   |
| <b>Efekt płomienia jest zbyt słaby.</b>   | Ustawienie efektu płomienia jest zbyt niskie.<br>Metalowy dysk w przetworniku może być zabrudzony.<br>Przewód z jednostki przetwornika znajduje się nad metalowym dyskiem.          | Zwiększ poziom płomienia za pomocą pilota zdalnego sterowania.<br>Wyczyść metalowy dysk za pomocą miękkiej szczoteczki dołączonej do zestawu (zob. rys. 11).<br>Szczegółowy opis znajduje się w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.                   |
| <b>Nieprzyjemny zapach podczas użytkowania urządzenia.</b>  | Brudna lub nieświeża woda.<br>Użycie niefiltrowanej wody z kranu.   | Wyczyść urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.<br>Używaj wyłącznie filtrowanej wody z kranu.   |
| <b>Efekt płomienia zawiera zbyt dużo dymu.</b>  | Ustawienie efektu płomienia jest zbyt wysokie.  | Zmniejsz efekt płomienia za pomocą pilota zdalnego sterowania (zobacz sekcję „Ustawienie płomienia”).<br>Pozwól generatorowi płomienia dostosować się do nowego ustawienia – może to chwilę potrwać.  |
| <b>Brak płomieni i dymu.</b>  | Brak wody w zbiorniku.  | Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcjach „Napełnianie zbiornika na wodę”.<br>Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego i czy przełącznik „A” na urządzeniu znajduje się w pozycji „ON” (I).               |
| <b>Grzałka nie działa.</b>  | Temperatura w pomieszczeniu może być wyższa niż ustawiona.  | Zwiększ ustawienie temperatury (zobacz „Ustawienie ogrzewania” w sekcji dotyczącej pilota zdalnego sterowania).   |
| <b>Wyświetlany jest kod błędu CD20.</b>   | Błąd czujnika NTC w pomieszczeniu (błąd czujnika termostaticznego).   | NTC nie jest podłączony lub uległ awarii – w tym stanie błąd ogrzewania jest wyłączony.<br>Urządzenie nadal działa.   |
| <b>Wyświetlany jest kod błędu CD30.</b>   | Temperatura w pomieszczeniu osiągnęła 40 °C lub więcej.   | Produkt działa bez włączonego ogrzewania; ogrzewanie włącza się tylko wtedy, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 40 °C.   |
| <b>Wyświetlany jest kod błędu CD52.</b>   | Ogrzewanie zostało fizycznie uszkodzone.  | Produkt może być w trybie <b>SHOWROOM MODE</b> .<br>Naciśnij i przytrzymaj  na produkcie przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się napis <b>SHOWROOM OFF</b> . |

**Elektromos design  
kandalló**

Życzymy Państwu wiele radości i miło spędzonych chwil z Państwa elektrycznym kominkiem designerskim.

ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 BEVEZETŐ</b>   | <b>89</b> |
| 1.1 Megfelelés az előírásoknak                            | 89        |
| 1.2 CE megfelelőségi nyilatkozat                          | 89        |
| 1.3 A szimbólumok magyarázata                             | 89        |
| 1.4 Biztonság (utasítások a biztonságos üzemeltetéshez)   | 90        |
| <b>2 TELEPÍTÉS</b>  | <b>91</b> |
| 2.1 A szállítás ellenőrzése                               | 91        |
| 2.2 A termék kicsomagolása                                | 92        |
| 2.3 Termék sorozatszáma (SN)                              | 92        |
| 2.4 A szállítási biztosítások (biztosítékok) ellenőrzése  | 92        |
| <b>3 A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA</b>                         | <b>92</b> |
| 3.1 Display   | 93        |
| 3.2 Távirányító   | 93        |
| 3.3 A készülék bekapcsolása                               | 93        |
| 3.4 Lángthatás beállítása                                 | 94        |
| 3.5 Hangthatás beállítása                                 | 94        |
| 3.6 Fűtés beállítása                                      | 94        |
| <b>4 A LÁNG MŰKÖDTETÉSE (ÜZEMELTETÉS)</b>                 | <b>95</b> |
| 4.1 Termosztát beállítása                                 | 95        |
| 4.2 Hőbiztonsági biztosíték                               | 95        |
| 4.3 Dátum és idő beállítása                               | 95        |
| 4.4 Távirányító üzemmódjai                                | 96        |
| 4.4.1 Felhasználói időzítő mód kiválasztása és beállítása | 96        |
| 4.4.2 Kézi üzemmód  | 98        |
| 4.5 A kívánt lángthatás elérése                           | 98        |
| 4.6 Megjelenítés testreszabása                            | 99        |
| 4.7 Adaptív indítás                                       | 99        |
| <b>5 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS</b>                        | <b>99</b> |
| 5.1 Általános tanácsok                                    | 99        |
| 5.2 A víztartály feltöltése                               | 100       |
| 5.3 Tisztítás   | 101       |
| 5.4 A víztartály tisztítása                               | 101       |
| 5.5 A gyújtótartály tisztítása                            | 101       |
| 5.6 A légszűrő tisztítása                                 | 103       |
| 5.7 Fémfelületek  | 104       |
| 5.8 Üvegfelületek   | 104       |
| 5.9 Kerámia felületek                                     | 104       |
| 5.10 Köfelületek  | 105       |
| 5.11 Thermaline felületek                                 | 105       |

**Figyelem:**

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

A jelen dokumentumban leírt szervizelési munkákat csak képzett személy végezheti.

230 V feszültségű berendezésekkel csak megfelelő képzéssel rendelkező személy dolgozhat.

Az összes elektromos csatlakoztatási és telepítési munkát a vonatkozó nemzeti és regionális előírásoknak és szabályoknak, valamint a helyi villamosenergia-ellátó vállalat előírásainak megfelelően kell elvégezni.

**CE** A termék megfelel az európai biztonsági előírásoknak és az elektromágneses kompatibilitás (EMC) európai szabványának. Ezek a szabványok az EEC (EHS) irányelvek alapvető követelményeit fedik le.

|   |            |
|---|------------|
| <b>6 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK</b>  | <b>105</b> |
| 6.1 Fontos információk az ultrahangos porlasztó                             | 105        |
| 6.2 Szabadalom / Szabadalmi kérelem   | 106        |
| <b>7 PÓTAKATRÉSZEK</b>  | <b>106</b> |
| <b>8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG</b>  | <b>107</b> |
| <b>9 REKLAMÁCIÓ</b>   | <b>107</b> |
| <b>10 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT</b>   | <b>108</b> |
| <b>11 A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTETETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJJA</b> | <b>108</b> |
| <b>12 HIBA, OK, MEGOLDÁS</b>  | <b>111</b> |
| <b>13 HIBAJELZÉSEK MEGJELENÍTÉSE A TÁVIRÁNYÍTÓ KIJELZŐJÉN</b>               | <b>112</b> |

**1 BEVEZETŐ**

Kedves terméktulajdonos,

Köszönjük, hogy termékünket választotta, és ezzel a **Romotop spol. s r.o.** csúcsmínőségű készülékének büszke tulajdonosává vált. Cégünk Európa vezető fűtőberendezés-gyártói közé tartozik.

Bízunk benne, hogy termékünk maradéktalanul megfelel az elvárásainak.

**1.1 Megfelelés az előírásoknak**

A termék szerelése és üzemeltetése során be kell tartani az összes helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokra vonatkozó előírásokat is!  
A termékek szerelését és telepítését kizárólag erre jogosult, engedélyezett személy végezheti. Az engedélyezett személyek listája a Romotop spol. s r.o. weboldalán található.



A terméket kizárólag a jelen használati utasításnak megfelelően szabad üzemeltetni. A terméken semmilyen módosítást vagy jogosulatlan változtatást nem szabad végrehajtani.

A műszaki adatokat a **Telepítési útmutató** és a terméken (**gyártási címkén**) találja.

**1.2 CE megfelelőségi nyilatkozat**

Gyártó:  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic  
Ez a termék a következő vonatkozó európai szabványoknak és EU irányelveknek megfelelően készült:  
**CE**  
**ČSN EN 60335-1**  
**ČSN EN 60335-2-30 ed. 3 (361045)**  
**2014/35/EU**  
**2014/30/EU**

**1.3 A szimbólumok magyarázata**

NE TAKARJA EL  
A címke a hőkilépés közelében található.



MEGJEGYZÉS  
A megjegyzés a termék működéséhez fontos információkat tartalmaz.



FIGYELMEZTETÉS!



OLVASSA EL FIGYELMESEN  
Olvassa el és tartsa be az általános utasításokat.



FIGYELEM  
A termék károsodásának veszélye, vagy sérülés veszélye.



FIGYELEM  
Súlyos égésveszély.



FICYELEM  
Tűzveszély.



ÚJRAHASZNOSÍTÁS  
A csomagolás és a feleslegessé vált, kidobott termék ártalmatlanítására vonatkozó ajánlások.



ELEKTROMOS TERMÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA  
Információk az elektromos termékek ártalmatlanításáról.



KÖRNYEZET  
A termék a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő üzemeltetéséről tájékoztató megjegyzés.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS A FELÜLETEK TISZTÍTÁSA  
Ez a szimbólum felhívja a figyelmet a termék felületeinek karbantartására és tisztítására vonatkozó alapelvekre.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS  
Termék tisztítására és karbantartására vonatkozó.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS: HAMUPORSZÍVÓ  
E megjegyzés tárgyalja a porszívóval történő tisztítás és karbantartás lehetőségét.



SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS  
E szimbólum alatt találja a szervizeléssel kapcsolatos közléseket.

1.4 Biztonság (utasítások a biztonságos üzemeltetéshez)

Mielőtt először használná a terméket, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. Ezáltal információkat szerezhet a termék biztonságos használatáról. Őrizze meg a **jótállási lapot**, **a vásárlási bizonylatot**, a **telepítési útmutatót és ezt az általános használati utasítást**, hogy szükség esetén a jövőben is rendelkezésre álljanak. Ezen utasítások be nem tartása sérülésekhez vagy a termék megrongálódásához vezethet, és érvénytelenné teheti a jótállást.

- Az elektromos termékek használata során mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében, ideértve a következőket:
  - Ha a termék sérült, a telepítés és az üzembe helyezés előtt forduljon a szállítóhoz.
  - Ne használja kültéri környezetben.
  - Ne használja fürdőkád, zuhany vagy medence közvetlen közelében. Ne érintse meg a terméket nedves vagy vizes kézzel.
  - Ne helyezze a terméket közvetlenül szilárd aljzat vagy csatlakozódoboz alá.
  - A terméket óvatosan kezelje.
- Ez a termék kizárólag a vásárlás helye szerinti országban, rendeltetészerű háztartási használatra alkalmas.
- Ne helyezzen idegen tárgyakat a termékbe.

- A terméket nem használhatják olyan személyek (gyermekek is beleértve), akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akik nem ismerik a kezelést, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a termék használatáról olyan személy oktatta őket, aki felelős a biztonságukért. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a termékkel.
- Ez a termék földelést igényel.
- A termék elektromos hálózatra való csatlakoztatásához nem ajánlott hosszabbító kábel vagy elosztó használata. Az ilyen eszközökkel történő csatlakoztatás túlterheléshez, túlmelegedéshez, sőt a hosszabbító kábel vagy az elosztó meggyulladásához is vezethet a csatlakozás elégtelen minősége miatt.
- Ez a termék kizárólag váltakozó áramú (~) hálózaton használható, és a terméken feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Ezt a terméket ne használja termosztáttal, programvezérlővel, időzítővel vagy más, a fűtést automatikusan bekapcsoló eszközzel együtt, mert a termék véletlen eltakarása vagy elmozdítása tűzveszélyt okozhat.
- Ne használja a terméket magas szálú szőnyegekben vagy hosszú szálú szőnyegekben, valamint **750 mm-nél kisebb** távolságban bármilyen kiálló felülettől. Tartsa a gyűlékony anyagokat, például függönyöket és egyéb lakberendezési kiegészítőket, megfelelő távolságban a termék elülső, oldalsó és hátsó részétől.
- Ne használja a terméket ruhák szárítására.
- Meghibásodás esetén válassza le a terméket a hálózatról. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le a hálózatról. A termék leválasztásakor ne a tápkábelt húzza, hanem a dugót.
- A terméket úgy kell elhelyezni, hogy a dugasz (villás csatlakozó) hozzáférhető legyen. Ha a tápkábel megsérült, azt a **gyártó, szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személynek** kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében. A tápkábel tartsa távol a készülék elülső részétől.
- A termék egyes részei nagyon felmelegedhetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekek és sérülékeny személyek tartózkodási helyeire.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a terméket. Ne tegyen tárgyakat vagy ruhákat a termékre, és ne akadályozza a levegő áramlását a termék körül, például függönyökkel vagy bútorokkal, mert ez túlmelegedéshez és tűzhoz vezethet.
- A terméken a következő figyelmeztetés található **NE TAKARJA EL**.
- A hőbiztosító véletlen visszaállításából eredő veszélyek elkerülése érdekében a terméket nem szabad külső kapcsolóberendezéssel, például időzítővel ellátni, illetve olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet az áramszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

2 TELEPÍTÉS

2.1 A szállítás ellenőrzése

A szállítás során a termékek megsérülhetnek, még akkor is, ha a csomagolás látszólag sértetlen. Ezért alaposan ellenőrizze a terméket, és az esetleges sérüléseket haladéktalanul jelentse a szállító cégnek. A termék vagy a csomagolás látható sérüléseit azonnal jelölje meg a szállítási dokumentumokon. A hibátlan termék átvételével későbbi reklamációk nem vehetők figyelembe.

2.2 A termék kicsomagolása

Minden karton és műanyag alkatrész újrahasznosítható. Kérjük, ezeket a csomagolóanyagokat a megfelelő gyűjtőhelyen dobja el. A csomagolás alkatrészeit ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen. A fa alkatrészek nem tartalmaznak kémiai felületkezelést.

A hulladékkezeléssel kapcsolatos részletes információkat a **TI. A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTETETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJÁ** című fejezetben találja.

A csomagolást óvatosan távolítsa el, hogy a termék ne sérüljön. A termék felállítását megelőzően ellenőrizze, hogy a padló teherbírása megfelel-e a termék súlyának! A szállításhoz csak megfelelő teherbírású szállítóeszközöket szabad használni.

Győződjön meg arról, hogy minden csomagolóanyagot eltávolított (figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztető címkét), és őrizze meg az összes csomagolást esetleges későbbi felhasználás céljára, pl. költözés vagy a készülék visszaküldése esetén a szállítónak.

2.3 Termék sorozatszáma (SN)

A sorozatszám (gyártási szám) egy egyedi alfanumerikus kód, amely a termék azonosítására szolgál. A számot a terméken, a **gyártási címkén** (készülék adattábláján) és a **garancialevelen** találja, lásd **átadás-átvételi jegyzőkönyvet**.

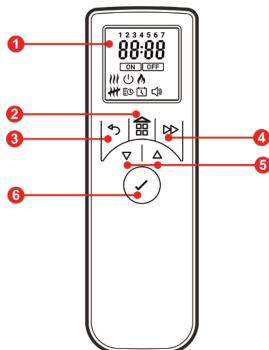
2.4 A szállítási biztosítások (biztosítékok) ellenőrzése

A termék telepítése előtt távolítsa el a szállítási biztosításokat.

3 A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA

Képf. 1 Távirányító

1. DISPLAY
2. „MENU”
3. „ZPĚT”
4. „POKRAČOVAT” (ADV)
5. „NAHORU A DOLŮ”
6. „ENTER”



3.1 Display

|               |                                 |
|---------------|---------------------------------|
| 1 2 3 4 5 6 7 | Hét napjai                      |
| 88:88         | Dátum és idő                    |
| ON OFF        | Be-/kikapcsolás jelző           |
| III           | Fűtés – bekapcsolva             |
| III           | Fűtés – kikapcsolva             |
| ⏻             | Termék kikapcsolása             |
| ⏻             | Felhasználói időzítő beállítása |
| 🔥             | Lánghatás beállítása            |
| 🕒             | Dátum és idő beállítása         |
| 🔊             | Hang beállítása                 |

3.2 Távirányító

A termék működési frekvenciasávja (sávjai) 2,4 GHz. A termék működési rádiófrekvenciasávjában (sávjaiban) a maximális sugárzási teljesítmény 2,71 dBm. Az első használat előtt helyezzen be két új AA elemet a távirányítóba. Az elemek nem tartoznak a távirányítóhoz (opcionálisan a termék típusától függően). Távolítsa el a távirányító hátulján található elemtartó fedelet, és helyezze be az elemeket a polaritásnak megfelelően.

A távirányító nincs párosítva a készülékkel (vagy új távirányítót vásárolt), ezért párosítási folyamat szükséges:

- A készülék csatlakoztatása után nyomja meg az „A” kapcsolót az **ON (I)** pozícióba. Hangjelzést kell hallania.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az „ENTER” gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „PAIR” felirat.
- Közelítse a távirányítót a készülékhez.
- A készülék moduljában hangjelzés indul (ismétlődő rövid hang), és a LED villogni kezd.
- Nyomja meg ismét az „ENTER” gombot a párosítás befejezéséhez. A készülék készenléti üzemmódba lép.


3.3 A készülék bekapcsolása


- Nyomja meg és tartsa lenyomva az „ENTER” gombot 3 másodpercig a távirányító aktiválásához.
- A kijelzőn megjelenik a „FIRE” felirat ⏻, amely villogni kezd.
- Nyomja meg az „ENTER” gombot a készülék bekapcsolásához.

**A LED diódák felgyulladnak, és a lánghatás körülbelül 45 másodperc múlva elindul.**


**MEGJEGYZÉS:** Az ultrahangos porlasztó, amely a lánghatású kódot hozza létre, bizonyos időt igényel a demineralizált víz gázhalmazállapotúvá alakításához. A lánghatás körülbelül 45 másodperc után indul el.


### 3.4 Lánghatás beállítása

A távirányító aktiválása után megjelenik a kezdőképernyő, és a kijelzőn egy ikon  villogni kezd.

1. Nyomja meg a „FEL” gombot, amíg a láng szimbólum  villogni nem kezd.
2. Nyomja meg az „ENTER” gombot. Megjelenik az aktuális lángbeállítás: F1-F6.
3. A „FEL” és „LE” gombokkal állítsa be a kívánt értéket. A kiválasztás után egy rövid hangjelzés hallható.
4. A lángbeállítás kiválasztása után nyomja meg a „VISSZA” gombot a menüből való kilépéshez és a kezdőképernyőre való visszatéréshez.


### 3.5 Hanghatás beállítása



A távirányító aktiválása után megjelenik a kezdőképernyő, és a kijelzőn egy ikon  villogni kezd.

1. Nyomja meg a „FEL” gombot, amíg a hang szimbólum  villogni nem kezd.
2. Nyomja meg az „ENTER” gombot. Megjelenik az aktuális hangbeállítás: F1-F5 vagy kikapcsolva (OFF).
3. A „FEL” és „LE” gombokkal állítsa be a kívánt értéket. A kiválasztás után egy rövid hangjelzés hallható.
4. A hangbeállítás kiválasztása után nyomja meg a „VISSZA” gombot a menüből való kilépéshez és a kezdőképernyőre való visszatéréshez.

### 3.6 Fűtés beállítása

Lehetősége van a fűtés nagy teljesítményű (HI), alacsony teljesítményű (LO) üzemmódjára vagy teljes kikapcsolására (OFF). Ha még nem tette meg, csatlakoztassa a távirányítót a készülékhez.

1. A „FEL” és „LE” gombokkal navigáljon a fűtés szimbólumhoz , amíg az villogni nem kezd.
2. Nyomja meg az „ENTER” gombot. A kijelzőn megjelenik a 21 °C, és a „FEL” / „LE” gombokkal történő hőmérséklet-beállítással elindul a fűtés.
3. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva az „ADV” gombot, amíg meg nem jelenik a HI/LO beállítás (az aktuális alapérték villog).
4. A „FEL” és „LE” gombokkal válassza ki a kívánt üzemmódot.
5. Nyomja meg az „ENTER” gombot a beállítás megerősítéséhez. A kijelző visszatér, és megjeleníti a beállított hőmérsékletet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha ki szeretné kapcsolni a fűtést, nyomja meg a „MENU” gombot (ez alapértelmezett  villog). A „FEL” / „LE” gombokkal navigáljon, amíg a fűtés szimbóluma  villogni nem kezd. Nyomja meg az „ENTER” gombot a kikapcsolás megerősítéséhez.


**MEGJEGYZÉS:** A fűtés nem kapcsol be, ha a helyiség hőmérséklete meghaladja a 21 °C-ot. A fűtés bekapcsolásához növelnie kell a beállított hőmérsékletet. Kérjük, kövesse a fentebb leírt lépéseket.


## 4 A LÁNG MŰKÖDTETÉSE (ÜZEMELTETÉS)

**FIGYELMEZTETÉS:** A jelen használati utasítás be nem tartása sérülésekhez és/vagy a termék megrongálódásához vezethet.

### 4.1 Termostát beállítása

A távirányító aktiválása után:

1. A „FEL” / „LE” gombokkal navigáljon a fűtés szimbólumhoz .
2. Nyomja meg az „ENTER” gombot. A kijelzőn megjelenik a 21 °C, és elindul a fűtés – ez azonban csak akkor működik, ha előzetesen LO vagy HI üzemmódot lett beállítva. A fűtés addig működik, amíg a szobahőmérséklet el nem éri a 21 °C-ot.
3. A „FEL” / „LE” gombokkal szükség esetén módosíthatja a kívánt hőmérsékletet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha úgy dönt, hogy kikapcsolja a fűtést, nyomja meg a „MENU” gombot. Navigáljon a fűtés szimbólumhoz , amíg az villogni nem kezd. Nyomja meg az „ENTER” gombot a kikapcsolás megerősítéséhez. A program ezután visszatér a kezdőképernyőre.


### 4.2 Hőbiztonsági biztosíték

A meleglevégős ventilátorba beépített hőbiztosíték védi a készüléket a túlmelegedés okozta károsodástól. Ez akkor fordulhat elő, ha a hőleadás bármilyen módon korlátozva van. Ha a biztosíték aktiválódik, húzza ki a fűtőtestet az elektromos aljzatból, és várjon körülbelül 10 percet, mielőtt újra csatlakoztatná. A fűtőtest újbóli bekapcsolása előtt távolítsa el minden akadályt, amely korlátozhatja a hőleadást, majd folytassa a normál működést.

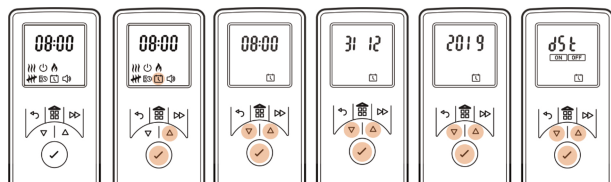
**FIGYELMEZTETÉS:** A hőbiztosíték véletlenzerű visszaállításából eredő veszélyek elkerülése érdekében a készüléket nem szabad külső kapcsolóberendezéssel (például időzítővel) működtetni, és nem csatlakoztatható olyan kapcsolóhoz, amelyet az áramszolgáltató rendszeresen be- és kikapcsol.

### 4.3 Dátum és idő beállítása


A távirányító aktiválása után a „FEL” / „LE” gombokkal navigáljon a Dátum és idő ikonhoz.

1. Nyomja meg az „ENTER” gombot, amikor az ikon  villogni kezd.
2. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be az órát, majd nyomja meg az „ENTER” gombot.
3. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be a percet, majd nyomja meg az „ENTER” gombot az idő megerősítéséhez.
4. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be a napot, majd nyomja meg az „ENTER” gombot.
5. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be a hónapot, majd nyomja meg az „ENTER” gombot.
6. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be az évet, majd nyomja meg az „ENTER” gombot az év megerősítéséhez.
7. A ▼ és ▲ gombokkal válassza ki a nyári időszámítás be- vagy kikapcsolását, majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez és a kezdőképernyőre való visszatéréshez.

### Képf. 2 Dátum és idő beállítása




### 4.4 Távirányító üzemmódjai

**Felhasználói időzítő mód** . Maximális rugalmasságot biztosít a felhasználó számára. A nap folyamán négy külön időszak áll rendelkezésre, amelyek minden hétköznapra egyedileg testreszabhatók. Az időszakok és hőmérsékleti értékek gyári beállításainak módosításához kövesse az „Időzítő módok beállítása” című részben található utasításokat.

**Kézi üzemmód** . Ez az üzemmód a helyiséget arra a hőmérsékletre fűti fel, amelyet a távirányítón beállított.

#### 4.4.1 Felhasználói időzítő mód kiválasztása és beállítása

**Felhasználói időzítő mód** – A gyári alapértelmezett időzítő módok újraprogramozásához: A távirányító aktiválása után a „FEL” / „LE” gombokkal navigáljon a felhasználói időzítő ikonhoz.


1. Nyomja meg az „ENTER” gombot, amikor az ikon  villogni kezd.
2. Nyomja meg a ▲ gombot, amint az „EDIT” ikon villogni kezd, majd nyomja meg az „ENTER” gombot.
  - \* hét napjai most megjelennek a képernyő felső részén \*
  - 1. nap = hétfő
  - 2. nap = kedd
  - 3. nap = szerda
  - 4. nap = csütörtök
  - 5. nap = péntek
  - 6. nap = szombat
  - 7. nap = vasárnap
3. Nyomja meg a ▲ gombot a kívánt nap kiválasztásához, majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.
4. A kijelzőn megjelenik a P1 időszak.
5. Nyomja meg az „ENTER” gombot a P1 kiválasztásához, vagy a ▲ gombbal lépjen tovább a P2, P3 vagy P4 időszakra, majd nyomja meg az „ENTER” gombot a kiválasztáshoz.
6. Megjelenik az ON (bekapcsolva) felirat.
7. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be az (ON) bekapcsolási időt (órában), majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.
8. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be az (ON) bekapcsolási időt (percben), majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.

9. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be a kívánt hőmérsékletet, majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.
10. A kijelzőn megjelenik az OFF (kikapcsolva) felirat.
11. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be az (OFF) kikapcsolási időt (órában), majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.
12. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be az (OFF) kikapcsolási időt (percben), majd nyomja meg az „ENTER” gombot a megerősítéshez.

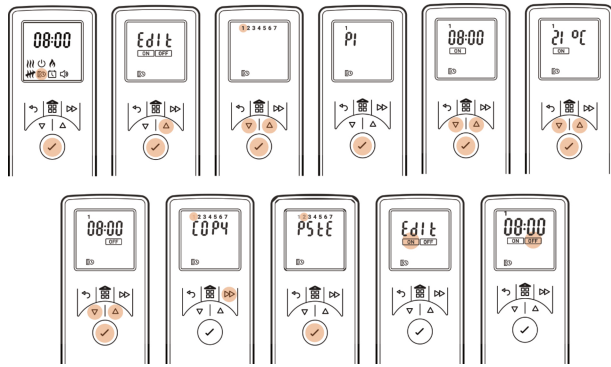
Nyomja meg az „ENTER” gombot a P2 program szerkesztéséhez, majd kövesse az 5–12. lépéseket, ezután nyomja meg a ▲ gombot a P3 programra való továbblépéshez. Nyomja meg az „ENTER” gombot a P3 program szerkesztéséhez, majd kövesse az 5–12. lépéseket, ezután nyomja meg a ▲ gombot a P4 programra való továbblépéshez. Nyomja meg az „ENTER” gombot a P4 program szerkesztéséhez, majd kövesse az 5–12. lépéseket.

A P1–P4 újonnan beprogramozott fűtési programok más napokra történő átmásolásához tartsa lenyomva az „ADV” gombot, amíg meg nem jelenik a COPY (MÁSOLÁS) felirat, majd a „FEL” / „LE” gombokkal válassza ki a kívánt napot; amikor a nap szimbóluma villog, tartsa lenyomva az „ENTER” gombot a másolás végrehajtásához, ekkor megjelenik a PASTE (BEILLESZTÉS) felirat a beállítás megerősítéséhez.

A felhasználói időzítő képernyő megjelenítéséhez nyomja meg a „VISSZA” gombot, majd a „FEL” / „LE” gombokkal válassza ki a villogó „ON” feliratot, és erősítse meg az időzítő beállítását az „ENTER” gomb megnyomásával; a beállítás során a készülék az On által kiválasztott időtartamra automatikusan kikapcsol és újra bekapcsol.

A felhasználói időzítő kikapcsolásához aktiválja a távirányítót az „ENTER” gomb megnyomásával, ekkor megjelenik a fűtés kikapcsolási ideje; nyomja meg a „MENU” gombot a kezdőképernyőre való visszatéréshez, lépjen az időzítő beállításához  és nyomja meg az „ENTER” gombot, ekkor az „ON” felirat villog; nyomja meg egyszer a ▼ gombot, amíg az „OFF” felirat villog, majd nyomja meg ismét az „ENTER” gombot a megerősítéshez – a kikapcsolást egy rövid sipolás jelzi.

**Kép. 3 Felhasználói időzítő mód kiválasztása és beállítása**

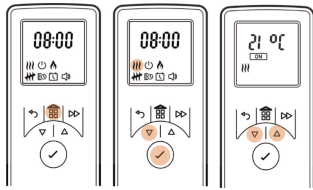


**4.4.2 Kézi üzemmód**

**Kézi üzemmód** – A kézi üzemmód lehetővé teszi az állandó fűtési hőmérséklet kiválasztását. Ez az üzemmód figyelmen kívül hagyja a felhasználói időzítőt, és folyamatosan fenntartja a kijelzett hőmérsékletet.

1. Nyomja meg a „MENU” gombot.
2. A ▼ vagy ▲ gombbal emelje ki a megfelelő szimbólumot (☺).
3. Erősítse meg az „ENTER” gomb megnyomásával.
4. A ▼ és ▲ gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

**Kép. 4 Kézi üzemmód kiválasztása és beállítása**



**4.5 A kívánt lánghatás elérése**

1. A távirányító aktiválása után a kijelzőn egy szimbólum (☺) villogni kezd; a „FEL” gombbal lépjen a villogó ikonra (☺), majd nyomja meg az „ENTER” gombot. Megjelenik az aktuális beállítás. A ▼ vagy ▲ gombokkal válthat az F1 és F6 értékek között – az F1 a legalacsonyabb, az F6 a legmagasabb beállítás.

2. Általánosságban elmondható, hogy a lánghatás valóságosabbnak tűnik, ha az alacsonyabb értékek vannak kiválasztva.
3. Hagyjon időt a lánghatásnak, hogy reagáljon a módosításokra.
4. A készülék kevesebb vizet fogyaszt, ha a lánghatás alacsonyabb szinten van beállítva.
5. Ne döntse meg és ne mozgassa a kandallót, ha a víztartályban vagy a gyújtótartályban víz van.
6. Győződjön meg róla, hogy a készülék sík felületen áll.

**4.6 Megjelenítés testreszabása**

A készülék maximálisan beállítható hőmérséklete **30 °C**, de lehetősége van ezt az értéket csökkenteni. Emellett módosíthatja a hőmérséklet mértékegységét **°C-ról °F-ra**.

1. Nyomja meg a „MENU” gombot.
2. A ▼ vagy ▲ gombbal lépjen a villogó szimbólumra (☺).
3. Tartsa lenyomva egyszerre az „ADV” és „MENU” gombokat 3 másodpercig.
4. A ▼ vagy ▲ gombbal lépkedjen, amíg meg nem jelenik és villogni nem kezd a °C és °F kijelzés, majd nyomja meg az „ENTER” gombot.
5. A ▼ vagy ▲ gombbal válasszon °C vagy °F között, és erősítse meg az „ENTER” gombbal.
6. A ▼ vagy ▲ gombbal állítsa be a maximális hőmérsékletet.
7. Nyomja meg a „MENU” gombot a kezdőképernyőre való visszatéréshez.

**4.7 Adaptív indítás**

A készülék beépített elektronikája tanulási funkcióval rendelkezik, amely képes felismerni, mennyi idő szükséges a helyiség felfűtéséhez. Miután a rendszer megtanulta, milyen gyorsan képes felfűteni az adott teret, automatikusan a megfelelő időpontban kapcsol be, hogy a kívánt hőmérséklet pontosan akkor legyen elérhető, amikor Önnek szüksége van rá.

**MEGJEGYZÉS:** Például ha Ön reggel 7 órakor kel, normál esetben meg kellene becsülnie, mikor indítsa el a fűtést, hogy a szoba időben felmelegedjen. Ha kint hidegebb van, előfordulhat, hogy a helyiség még mindig hűvös lesz, amikor fel kell kelnie, vagy épp ellenkezőleg – már fél órával korábban túl meleg lesz. Az adaptív indítás azt jelenti, hogy ha Ön beállítja a kívánt hőmérsékletet, például 21 °C-ra reggel 7 órára, a készülék pontosan időben bekapcsol, hogy ezt a hőmérsékletet elérje, amikor Önnek szüksége van rá. Enyhé időjárás esetén a készülék rövidebb ideig működik, míg télen gondoskodik arról, hogy a helyiség kellemesen meleg legyen a kívánt időpontban.

**Az adaptív indítás funkció automatikusan aktiválódik, amikor az időzítő üzemmódot használja.**

**5 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

**5.1 Általános tanácsok**

A készülékben kizárólag ioncserélt (demínerezelt) vizet használjon. Ez csökkenti a vízkő lerakódását a készülékben és az porlasztón, ami befolyásolhatja a lánghatás megjelenését. Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék sík, egyenes felületen van elhelyezve. Ha a készüléket egy hétnél hosszabb ideig nem használja, távolítsa el és ürítse ki a gyújtótartályt és a víztartályt.



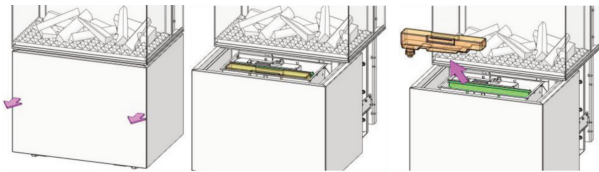
A készülék telepítése után soha ne mozgassa azt, és ne helyezze hátra döntve anélkül, hogy előtte kiürítene a gyújtótartályt és a víztartályt. Ez segít megelőzni a vízkárosodást és a belső alkatrészek sérülését.

**5.2 A víztartály feltöltése**

Ha a víztartály kiürül, a lánghatás és fűthatás kikapcsol, és két hangjelzés hallható. A LED-ek kétszer felvilágnak, majd folyamatosan világítanak, jelezve a vízhiányt. A készülék újratöltéséhez kövesse az alábbi lépéseket.

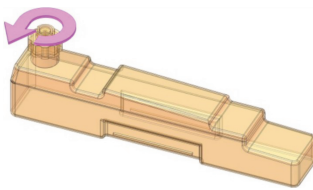
1. Kapcsolja ki a készüléket a távirányítóval.
2. Húzza ki az ajtót maga felé (lásd 5. ábra).

**Kép. 5 Az ajtó kihúzása és a víztartály eltávolítása**



3. Emelje ki a víztartályt felfelé húzva, majd vegye ki a készülékből.
4. Helyezze a víztartályt a mosogatóba, vegye le a kupakot, és az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki (lásd 6. ábra).

**Kép. 6 Víztartály**



5. A víztartályt kizárólag ioncserélt (demínerezelt) vízzel töltsse fel. Ez elengedhetetlen a lánghatás és fűthatás előállító egység élettartamának meghosszabbításához.

**FIGYELMEZTETÉS:** Csak ioncserélt (demínerezelt) vizet használjon. Ne használjon desztillált vizet. Használható vezetékű víz is, amennyiben annak keménysége nem haladja meg a 10 dh értéket. Ez a víz azonban csak akkor megfelelő, ha egy hagyományos háztartási vízsűrűnő átsűrűli, és a sűrűt rendszeresen cserélik.

6. Csavarja vissza a kupakot, de ne húzza meg túl szorosan.
7. Helyezze vissza a víztartályt a gyújtótartályba úgy, hogy a tartály kupakja lefelé nézzen.



8. Tolja vissza az ajtót a készülékbe, elfelé magától.
9. A gyújtótartály feltöltése után a jelzőfények villogása megszűnik, és a készülék a megszokott módon elindul.

Ha a víztartály üres, a lánghatás és a fűthatás kikapcsol. A termék vezérlőegysége kikapcsolja az ultrahangos átalakítót és a szivóventilátort. A termék továbbra is melegít és világít.

**5.3 Tisztítás**

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék tisztítása előtt mindig kapcsolja az „A” kapcsolót „OFF” (0) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozót.



**AJÁNLÁS:** Hetente egyszer ajánlott megtisztítani az alábbi alkatrészeket, különösen olyan területeken, ahol kemény a víz: a víztartályt, a gyújtótartályt, a porlasztó fűvókát, a tartály kupakját és tömítését, valamint a levegősűrűt. A tisztításhoz mindig puha, tiszta kendőt használjon – soha ne alkalmazzon dörzsölő hatású tisztítószeret.

A felhalmozódott por és szennyeződések eltávolításához időnként használjon puha keférs porszívófejet a fűtőventilátor kivezető rácsának tisztításához.



**5.4 A víztartály tisztítása**

1. Vegye ki a víztartályt a korábban leírtak szerint, helyezze a mosogatóba, és ürítse ki a vizet.
2. A mellékelt kefével óvatosan törölje le a fedél belső felületeit, különös figyelmet fordítva a külső horonyban lévő gumigyűrűre és a középső gumitömítésre.
3. Öntsön egy kevés mosószert a tartályba, helyezze vissza a fedelet, és alaposan rázza össze, majd öblítse ki, amíg a mosószert minden nyoma el nem tűnik.
4. Csak szűrűt csapvízzel töltsse fel, helyezze rá a fedelet, és ne húzza meg túl szorosan.

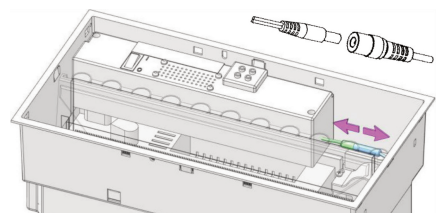


**5.5 A gyújtótartály tisztítása**

1. Húzza ki az ajtót maga felé.
2. Nyomja meg az „A” kapcsolót az „OFF” (0) pozícióba.
3. Emelje felfelé a víztartályt, és vegye ki.
4. Húzza szét az elektromos csatlakozót, amely a szűrő feletti térben található (lásd a 7. ábrát).

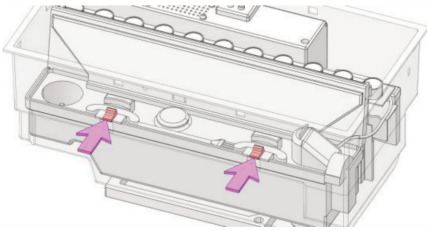


**Kép. 7 Az elektromos csatlakozó leválasztása**



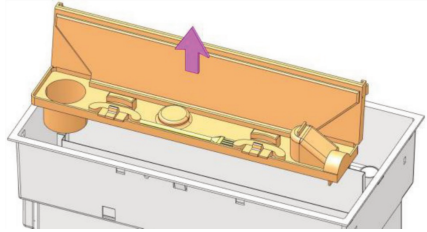
5. Oldja ki a piros kapcsokat (lásd a 8. ábrát).

**Kép. 8 A piros kapcsok kioldása a fűvókán**



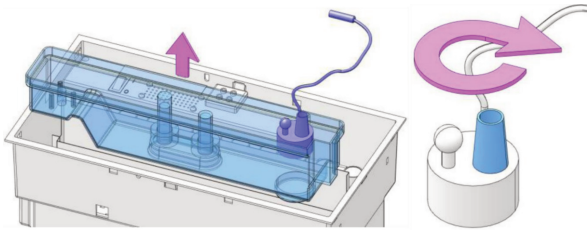
6. Óvatosan emelje meg a narancssárga fűvókát, és tegye félre (lásd a 9. ábrát).

**Kép. 9 A narancssárga fűvóka eltávolítása**



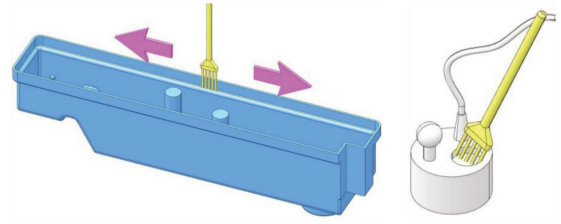
7. Vegye ki a gyújtótartályt, és ügyeljen arra, hogy ne öntsé ki a benne maradt vizet.
8. Az ultrahangos porlasztó egy kis kapocssal van rögzítve a gyújtótartályban. Nyissa ki a kapcsot, hogy az átalakítót ki lehessen venni a tartályból (lásd a 10. ábrát). Óvatosan döntse meg, hogy a tartályból ki tudjon folyni a folyadék.

**Kép. 10 A porlasztó eltávolítása**



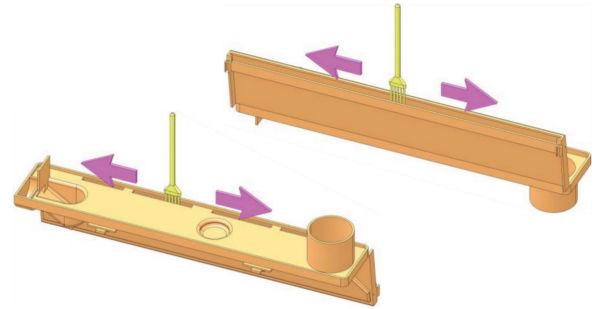
9. Öntsön egy kis mennyiségű tisztítószert a gyújtótartályba, és a mellékelt kefével óvatosan tisztítsa meg a tartály minden felületét. Finoman tisztítsa meg a porlasztót is, beleértve a fémlemezt, amely a felső, rovátkolt felületen található (lásd a 11. ábrát).

**Kép. 11 A porlasztó és a fémlemez tisztítása**



10. A tisztítás után alaposan öblítse ki a gyújtótartályt tiszta vízzel, hogy minden tisztítószert-maradvány eltűnjön.
11. Tisztítsa meg a fűvókát kefével, majd alaposan öblítse át vízzel (lásd a 12. ábrát).

**Kép. 12 A fűvóka tisztítása**



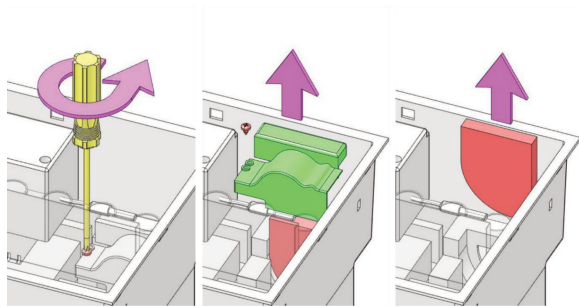
12. Az összeszereléshez kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

**5.6 A légszűrő tisztítása**

1. Húzza ki az ajtót maga felé.
2. Nyomja meg az „A” kapcsolót az „OFF” (0) pozícióba.
3. Húzza szét az elektromos csatlakozót, amely a légszűrő feletti térben található (lásd a 7. ábrát).
4. Csavarja ki a légszűrő fedelén lévő csavart, és vegye le a fedelet (lásd a 13. ábrát).
5. Óvatosan húzza felfelé a légszűrőt a műanyag tartóból (lásd a 13. ábrát).



**Kép. 13 A légszűrő eltávolítása**



6. Öblítse le óvatosan vízzel a moszóban, majd törölje szárazra egy textiltörülközővel, mielőtt visszahelyezné.
7. Helyezze vissza a szűrőt, és győződjön meg róla, hogy a durva fekete szűrő hátrafelé néz.
8. Az összeszereléshez kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

**5.7 Fémfelületek**

A termék felülete porfestéssel van ellátva. A porfestés kiváló védelmet nyújt a korrózióval, kopással és vegyi anyagokkal szemben. Minden felületet puha, száraz kendővel tisztítson.

Ne hagyja, hogy a fém alkatrészek vízzel, más tisztítószerekkel, súrolószerekkel vagy oldószerekkel érintkezzenek!

**5.8 Üvegfelületek**

Ha az ajtó üvege szennyezett, használjon meleg vizet egy kevés mosószerral, vagy alkalmazzon hagyományos üveg tisztítót. Mindig fontos az üveget szárazra polírozni, hogy elkerülje a csíkok kialakulását.

A gyártó nem vállal felelősséget a folyékony, koptató és vegyi tisztítószerek használatával okozott károkért.

**5.9 Kerámia felületek**

Minden kerámia és kerámia alkatrész kézzel készül. Az esetleges méreteltérések (hosszúság, síkosság, torzulás, derékszögűség) megengedettek és megfelelnek a hatályos szabványok követelményeinek.

Ajánlott tisztítószerek: puha vászon-, pamut- vagy papírtörölkő, tiszta víz. A tisztítást kizárólag szobahőmérsékleten, a mázas felületen végezze. Kémiai anyagokat, oldószereket vagy savakat tartalmazó tisztítószerek használata nem ajánlott. A tisztításhoz nem használhatók semmilyen súrolószerek és mechanikus tisztítószerek, mint például drótkéfék, kéfék stb., mert azok visszafordíthatatlan mechanikai károsodást okozhatnak a mázbany.

Kerülje a kémiai tisztító- és zsírtalanító szerek (szappanok), súrolószerek és oldószerek használatát!

**5.10 Köfelületek**

Minden köburkolat tisztán természetes termék. A változatos szemcseméret, textúra, különböző kvarcvonalak, erezés és besorolások, jellegzetes színárnyalatok és minták természetesek és normálisak a természetes termékeknél, ezért nem képeznek reklamációs okot. Ezen természetes termékek egyedisége révén Ön egyedi terméket kap.

A köburkolatok porózus és nedvszívó anyagok. A porlerakódásokat sűrített levegővel vagy porszívóval lehet eltávolítani a felületről. A felületeket meleg vízzel, nedves porronggyal tisztítsa meg, vagy finom „szőros” kefével törölje le – vigyázzon, ne nyomja rá.

A finom zsíros szennyeződésekelt zsírtalanító szerekkel – technikai benzinnel vagy acetonnal – távolítsa el. Vigyázzon, ne dörzsölje! Szélsőséges esetben a burkolatot új burkolattal lehet kicserélni.

Kerülje a vegyi tisztítószerek (szappanos szerek), súrolószerek és oldószerek használatát!

**5.11 Thermaline felületek**

A Thermaline ásványi kompozit kézzel készül. Az esetleges méreteltérések (hosszúság, síkosság, torzulás, derékszögűség) megengedettek és megfelelnek a hatályos szabványok követelményeinek.

Ajánlott tisztítószerek: puha vászon-, pamut- vagy papírtörölkő, tiszta víz. A tisztítást kizárólag szobahőmérsékleten, a mázas felületen végezze. Kémiai anyagokat, oldószereket vagy savakat tartalmazó tisztítószerek használata nem ajánlott. A tisztításhoz nem használhatók semmilyen súrolószerek és mechanikus tisztítószerek, mint például drótkéfék, kéfék stb., mert azok visszafordíthatatlan mechanikai károsodást okozhatnak a mázban.

A nem zsíros szennyeződésekelt és porlerakódásokat sűrített levegővel vagy porszívóval lehet eltávolítani a felületről.

Kerülje a vegyi tisztítószerek (szappanos szerek), súrolószerek és oldószerek használatát!

**6 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK**

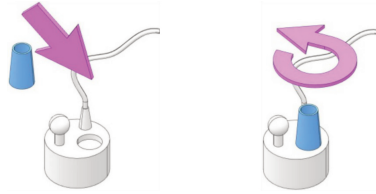
**6.1 Fontos információk az ultrahangos porlasztó**

Az ultrahangos porlasztó ebben a készülékben a gyújtótartályban található. Segít létrehozni a kőd és a füstös lángthatás effektusát.

Fontos tudni, hogy a porlasztó egy fogyóeszköz, ami azt jelenti, hogy idővel elhasználódik, és ki kell cserélni.

Várható, hogy a termék élettartama alatt időnként ki kell cserélni a porlasztót. A porlasztó élettartama általában körülbelül 1 év, de ez függ a használat gyakoriságától és intenzitásától, a víz minőségétől és típusától, valamint a karbantartás során végzett rendszeres tisztítástól.





**FIGYELMEZTETÉS:** A kemény víz, a vízkő, az erősen szennyezett víz és az elégtelen karbantartás befolyásolhatja a porlasztó élettartamát. A porlasztó élettartamának meghosszabbítása érdekében fontos a rendszeres karbantartás és a demineralizált víz használata. Ha a köd- és füstös légátvitel gyenge vagy nem működik, előfordulhat, hogy új ultrahangos porlasztót kell vásárolni.

**6.2 Szabadalom / Szabadalmi kérelem**

Az **Optimyst** termékcsaládot egy vagy több alábbi szabadalom és szabadalmi kérelem védi:

- Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534.2, GB1020537.5, GB110987.3
- United States US 7967690, US 2010299980, US 2011062250, US 2008028648, US 13/167,042
- Russia RU2008140377
- European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP1170434.2, EP 1170435.9
- China CN 101883953, CN 200980128666.2, CN 101057105, CN 101438104
- Australia AU 2009248743, AU 2007224634
- Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645839
- International Patent Application WO 2006027272
- South Africa ZA 200808702
- Mexico MX 200801172
- Korea KR 20080113235
- Japan JP 2009529649
- Brazil BR P10708894-9
- India IN 4122/KOLNP/2008
- New Zealand NZ 571900

**7 PÓTKATRÉSZEK**

Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti pótkatrészek használata engedélyezett. Pótkatrészek megrendelése vagy ajánlatkérése esetén kérjük, forduljon hivatalos forgalmazóhoz. Az összes forgalmazó listája megtalálható a [www.romotop.com](http://www.romotop.com) weboldalon, a **Kapcsolat / Forgalmazók** szekcióban. A termék pontos nevének és gyártási számának (sorozatszám) megadása segít az alkatrész pontos beazonosításában és a hibamentes kiszolgálásban.

**8 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSSÉG**

A termékek összeszerelését és telepítését kizárólag erre jogosult, engedélyezett személy végezheti. Az engedélyezett személyek listája a **Romotop spol. s r.o.** weboldalán található. Az eladó minden szükséges információt megad a termékről, annak üzemeltetéséről és karbantartásáról, lásd az **átadás-átvételi jegyzőkönyvet**.

**Átadási jegyzőkönyv:** A jótállási levél szerves részét képezi az átadási jegyzőkönyv. Ez a dokumentum igazolja a szakszerű telepítést és az első üzembe helyezést az engedélyezett kereskedő által.

A készülék üzembe helyezése előtt fontos megismerkedni a mellékelt dokumentációval, valamint a garancialevelet tartalmával. A garancialevelet alapján megtudhatja, milyen feltételeknek kell megfelelni ahhoz, hogy az esetleges garanciális igények érvényesíthetők legyenek – lásd: **garancialevelet**. Azok a károk, amelyeket helytelen kezelés, szakszerűtlen beavatkozás vagy a termékkel való nem megfelelő bánásmód okozott, nem tartoznak a garancia hatálya alá, mivel ezekkel a cselekményekkel nem teljesültek a termék használatára és karbantartására vonatkozó feltételek.

Más igények – különösen a készüléken kívül okozott károk megtérítésére vonatkozó igények – kizártak, kivéve, ha a felelősséget jogszabály írja elő. Nem vállalunk felelősséget a termék által okozott közvetlen vagy közvetett károkról.

**9 REKLAMÁCIÓ**

A reklamációt a vonatkozó jogszabályok szerint mindig annál a forgalmazónál kell benyújtani, ahol a termék megvásárlásra került. A reklamáció elbírálásához elengedhetetlen a következő adatok megadása vagy dokumentumok csatolása: a termék típusa, sorozatszám (gyártási szám), a vásárlást igazoló bizonylat és az átadási jegyzőkönyv, a termék telepítési címe, telefonos elérhetőség, valamint a hiba részletes leírása és fotódokumentáció, amely jelentősen megkönnyíti a reklamáció feldolgozását.

**MEGJEGYZÉS:** A sorozatszám (gyártási szám) egy egyedi alfanumerikus kód, amely az egyes termékek pontos azonosítására szolgál. A **gyártási címke** része, amely a terméken található. A címkén szereplő információk magyarázatát a **telepítési útmutatóban** találja.

A reklamáció kezelésének határideje az összes fenti adat megadásának pillanatában kezdődik.

A vevőszolgálatunk jogosulatlan igénybevétele (reklamáció esetén) esetén az összes felmerült költség (utazási költségek, szállítási és csomagolási költségek, anyag- és szerelési költségek, valamint a törvényes áfa) teljes mértékben a vevőt terheli.

**10 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

A garanciális és a garancia utáni szervizt az a hivatalos kereskedő biztosítja, akitől a terméket vásárolta. Az összes forgalmazó listája megtalálható a [www.romotop.com](http://www.romotop.com) weboldalon, a **Kapcsolat / Forgalmazók** szekcióban.

Amennyiben a terméket közvetlenül a **Romotop spol. s r.o.** gyártótól vásárolta, kérjük, használja webes űrlapunkat.

További hasznos információkért látogasson el a Romotop spol. s r.o. weboldalára: [www.romotop.com](http://www.romotop.com), a **Szolgáltatás / Linkek** menüpont: **Tanácsok és tippek, Gyakran ismételt kérdések, Fogalomtár**.

**11 A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJA**

A termék csomagolva kerül kiszállításra. A csomag része egy fa doboz. A dobozt az **Újrahasznosítási útmutató** táblázat szerint semmisítse meg.

A termék megsemmisítése esetén kövesse az **Újrahasznosítási útmutató** táblázatban leírt eljárást.

**Az Európai Közösségben értékesített elektromos termékek esetében**

Az elektromos termékek élettartamának végén azok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba. Kérjük, azokat a megfelelő hulladékgyűjtő telepeken helyezze el. Az Ön országában érvényes újrahasznosítási szabályokról a helyi hatóságoktól vagy a kereskedőtől kaphat tájékoztatást.

**ÚJRAHASZNOSÍTÁSI ÚTMUTATÓ**

ÁLTALÁNOS

| KOMPONENSEK                       | ÚJRAHASZNOSÍTHATÓ ANYAGOK  | SZÉTSZERELÉS  | LIKVIDÁCIÓ   |
|-----------------------------------|--|---|--|
| <b>Fa alkatrészek a dobozból</b>  | Fából való   | Leszerelni / Felválni   | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Műanyag csomagolóanyag</b>     | Műanyag  | Eltávolítani  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Csavarak és tartók</b>         | Fém anyag  | Kivétel   | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Léggárát elválasztó tasak</b>  | Nem szőtt textília, bentonit   | Kivétel   | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Tűztér burkolata (műanyag)</b> | Műanyag  | Kivétel   | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Külső burkolat</b>             | Kerámia, kőburkolat, acéllemez, csavarok, anyák, alátétek                                | Leszerelés  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Tűztér + fedél</b>             | Acéllemez, csavarok, anyák, alátétek   | Leszerelés  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Hátó fal</b>                   | Acéllemez, csavarok, anyák, alátétek   | Leszerelés  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Üveg burkolat</b>              | Üvegkerámia  | Leszerelés / Kivétel  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Tömítés</b>                    | Üvegszál tömítések*  | Leszerelés / Kivétel  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Hőérzékelő</b>                 | Elektromos alkatrészek**, szabványos alkatrészek   | Leszerelés / Kivétel  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Távírányító</b>                | Elektronikus alkatrészek**, szabványos alkatrészek, acél alkatrészek, kábel**, műanyagok | Szétszerelni, szétszedni és helyesen szétválogatni              | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Elem</b>                       | Elektromos alkatrészek**   | Kivétel   | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>LED</b>                        | Elektromos alkatrészek**, kábelek**  | Leszerelés  | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |
| <b>Dugasz + kábel</b>             | Dugó**, kábelek**  | Húzza ki a dugót és a kábeleket a termékből és az áramforrásból | Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében) |

\* Az üvegszál hulladékot nem szabad a maradék hulladékkal együtt ártalmatlanítani.  
 \*\* Az elektromos vagy elektronikus alkatrészeket nem szabad a hulladékok között elhelyezni.

| ANYAG  | HULLADÉK   | HULLADÉK KÓD |
|--|--|--------------|
| Acélcső, csőzületek, acéllemez, nemesacél, lemez, félkész termékek, öntött acél, rögzítőcsapok, beállítócsavarok | Vas és acél  | 17 04 05     |
| Szabványos alkatrészek, csavarok, anyák stb.   | Vegyés fémek   | 17 04 07     |
| Kerámia, kőburkolatok, Thermaline  | Cserép és kerámia  | 17 01 03     |
| Réz alkatrészek  | Réz, bronz, sárgaréz   | 17 04 01     |
| Üvegszálás tömitések   | Üvegszál alapú hulladékok  | 10 11 03     |
| Magas hőmérsékletű szilikon  | A 07 02 16 pont alatt nem szereplő szilikontartalmú hulladékok   | 07 02 17     |
| Üvegkerámia  | 17 01 06 pont alatt nem szereplő beton-, téglá-, cserép- és kerámiakeverékek   | 17 01 07     |
| Műanyagok  | Műanyagok  | 16 01 19     |
| Habszivacs gumi  | Műanyagok, szintetikus gumi és műszálak gyártásából, feldolgozásából, forgalmazásából és használatából származó hulladékok | 07 02        |
| Elektronikus alkatrészek, elektromos alkatrészek, dugaszok, szervomotorok  | A 20 01 21, 20 01 23 és 20 01 35 pontban nem említett kivezetett elektromos és elektronikus berendezések                   | 20 01 36     |
| Kábel  | Kábelek, amelyek nem szerepelnek a 17 04 10  | 17 04 11     |

| Hiba | OK   |
|------|--|
| CD20 | NTC hiba a helyiségben.  |
| CD30 | A helyiség hőmérséklete elérte a 40 °C-ot vagy annál magasabb értéket. |
| CD52 | Alacsony vízszint.   |

| Hiba  | Ok  | Megoldás  |
|---|---|---|
| A lánghatás nem indul el.   | A hálózati csatlakozó nincs bekapcsolva.  | Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően be van-e dugva az aljzatba.   |
|   | Az alacsony feszültségű csatlakozó nincs megfelelően csatlakoztatva (lásd 7. ábra). | Ellenőrizze, hogy a porlasztó csatlakozása megfelelően be van-e illesztve (lásd a 7. ábrát).  |
| A termék nem működik. A LED-ek kétszer folyamatosan villognak. A CD52 hibakód jelenik meg | Az ultrahangos porlasztó nincs megfelelően elhelyezve a tartályban.                 | Biztosítsa, hogy az ultrahangos porlasztó megfelelően illeszkedjen a gyújtótartály kialakított mélyedésébe.   |
|   | Alacsony vízszint.  | Ellenőrizze, hogy a víztartály tele van-e, és van-e víz a gyújtótartályban.<br>Kövesse a „ <b>A víztartály feltöltése</b> ” című részben leírt lépéseket, hogy újra feltöltsse a készüléket vízzel.   |
| A lánghatás túl gyenge.   | A lánghatás beállítása túl alacsony.  | Zyžšte úroveň plamene pomoci dátkověho ovladače.  |
|   | Az porlasztóban lévő fémlémez szennyezett lehet.                                    | Tisztítsa meg a fémlémezt a csomagban található puha kefével (lásd a 11. ábrát). A részletes eljárást az „ <b>Tisztítás és karbantartás</b> ” című részben találja.   |
| Kellemetlen szag érezhető a készülék használata közben.                                   | A porlasztóból érkező vezeték a fémlémez fölött helyezkedik el.                     | Vezesse a vezetéket a gyújtótartály hátsó részébe, és győződjön meg róla, hogy illeszkedik a gyújtótartályból kivezető oldalsó nyílásba.  |
|   | Szennyezett vagy dohos víz.   | Tisztítsa meg a készüléket a „ <b>Tisztítás és karbantartás</b> ” részben található utasítások szerint.   |
| A lánghatás túl sok füstöt képez.   | Szűretlen vezetékves víz használata.  | Csak szűrt csapvizet használjon.  |
|   | A lánghatás beállítása túl magas.   | Csökkentse a láng hatását a távirányítóval (lásd a „ <b>Lánghatás beállítása</b> ” részt). Adjon időt a lánggenerátornak, hogy alkalmazkodjon az új beállításhoz.   |
| Nincs láng és füst sem.   | A víztartályban nincs víz.  | <b>Kövesse a „a víztartály feltöltése” részben található utasításokat.</b> Ellenőrizze, hogy a dugasz megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos aljzathoz, és hogy a „ <b>a</b> ” kapcsoló a terméken „ <b>on</b> ” (I) állásban van-e.          |
| A fűtő nem működik.   | A helyiség hőmérséklete magasabb lehet, mint a beállított érték.                    | Növelje a hőmérséklet beállítást (lásd „ <b>Fűtés beállítása</b> ” a távirányító részben).  |
| CD20 hibakód jelenik meg.   | NTC hiba a helyiségben (termosztát érzékelő hibája).                                | NTC nincs csatlakoztatva vagy meghibásodott – ebben a hibás állapotban a fűtés ki van kapcsolva. A termék továbbra is működőképes.  |
| CD30 hibakód jelenik meg.   | A helyiség hőmérséklete elérte a 40 °C-ot vagy meghaladta a 40 °C-ot.               | A termék fűtés nélkül is működik, a fűtés csak akkor kapcsol be, ha a szobahőmérséklet 40 °C alá csökken.   |
| CD52 hibakód jelenik meg.   | A fűtőttest fizikailag megsérült.   | A termék <b>SHOWROOM MODE</b> üzemmódban lehet. Tartsa lenyomva a gombot  a terméken 5 másodpercig, amíg a terméken meg nem jelenik a <b>SHOWROOM OFF</b> felirat. |

## Электрический дизайнерский камин

Kívánunk Önnek sok örömteli pillanatot és kellemesen eltöltött órákat elektromos design kandallójával.

### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

|          |  |            |
|----------|--|------------|
| <b>1</b> | <b>ВВЕДЕНИЕ</b>  | <b>117</b> |
| 1.1      | Соответствие нормам  | 117        |
| 1.2      | Декларация соответствия CE                                   | 117        |
| 1.3      | Объяснение символов  | 117        |
| 1.4      | Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)         | 118        |
| <b>2</b> | <b>УСТАНОВКА</b>   | <b>120</b> |
| 2.1      | Проверка поставки  | 120        |
| 2.2      | Распаковка изделия   | 120        |
| 2.3      | Серийный номер изделия (SN)                                  | 120        |
| 2.4      | Проверка транспортной безопасности (страховочные устройства) | 120        |
| <b>3</b> | <b>УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА</b>                           | <b>121</b> |
| 3.1      | Экран  | 121        |
| 3.2      | Пульт дистанционного управления                              | 121        |
| 3.3      | Включение изделия  | 122        |
| 3.4      | Настройка пламени  | 122        |
| 3.5      | Настройка звука  | 122        |
| 3.6      | Настройка обогрева   | 122        |
| <b>4</b> | <b>ОБСЛУЖИВАНИЕ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ) ПЛАМЕНИ</b>                   | <b>123</b> |
| 4.1      | Настройка термостата   | 123        |
| 4.2      | Тепловая предохранительная защелка                           | 123        |
| 4.3      | Настройка даты и времени                                     | 124        |
| 4.4      | Режим дистанционного управления                              | 124        |
| 4.4.1    | Выбор и настройка режима пользовательского таймера           | 124        |
| 4.4.2    | Ручной режим   | 126        |
| 4.5      | Достижение желаемого эффекта пламени                         | 126        |
| 4.6      | Настройка отображения  | 127        |
| 4.7      | Адаптивный запуск  | 127        |
| <b>5</b> | <b>ОЧИСТКА И УХОД</b>  | <b>127</b> |
| 5.1      | Общие рекомендации   | 127        |
| 5.2      | Заполнение резервуара для воды                               | 128        |
| 5.3      | Очистка  | 129        |
| 5.4      | Очистка резервуара для воды                                  | 129        |
| 5.5      | Очистка камеры   | 129        |
| 5.6      | Очистка воздушного фильтра                                   | 131        |
| 5.7      | Металлические поверхности                                    | 132        |
| 5.8      | Стеклянные поверхности                                       | 132        |
| 5.9      | Керамические поверхности                                     | 132        |
| 5.10     | Каменные поверхности   | 133        |
| 5.11     | Поверхности Thermaline                                       | 133        |


**Предупреждение:**

Это изделие подходит для использования в хорошо изолированных помещениях.

Сервисные работы, указанные в данном документе, должны выполняться только обученным персоналом.

При работе с напряжением 230 В персонал должен иметь соответствующую квалификацию.

Все электромонтажные работы при подключении и установке должны выполняться в соответствии с действующими национальными и региональными нормами и правилами, а также в соответствии с положениями соответствующей электросетевой компании.

 Продукт соответствует европейским стандартам безопасности и европейскому стандарту электромагнитной совместимости (EMC). Эти стандарты охватывают основные требования директив EEC (ENHS).

|           |   |            |
|-----------|---|------------|
| <b>6</b>  | <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>  | <b>133</b> |
| 6.1       | Важная информация об ультразвуковом преобразователе                                 | 133        |
| 6.2       | Патент / Патентная заявка   | 134        |
| <b>7</b>  | <b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b>   | <b>134</b> |
| <b>8</b>  | <b>ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>   | <b>135</b> |
| <b>9</b>  | <b>РЕКЛАМАЦИЯ</b>   | <b>135</b> |
| <b>10</b> | <b>ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ</b>  | <b>136</b> |
| <b>11</b> | <b>СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА</b>                     | <b>136</b> |
| <b>12</b> | <b>НЕИСПРАВНОСТЬ, ПРИЧИНА, РЕШЕНИЕ</b>  | <b>139</b> |
| <b>13</b> | <b>ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ОБ ОШИБКАХ НА ДИСПЛЕЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b> | <b>140</b> |

**1 ВВЕДЕНИЕ**

Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за приобретение нашего изделия, благодаря чему Вы стали владельцем высококачественного продукта компании **Romotop spol. s r.o.**, которая является одним из ведущих европейских производителей отопительных приборов.

Мы уверены, что изделие оправдает Ваши ожидания.

**1.1 Соответствие нормам**

При монтаже и эксплуатации изделия необходимо соблюдать все местные правила, включая правила, относящиеся к национальным и европейским нормам! Монтаж и установка изделий должны производиться только уполномоченным авторизованным лицом. Список авторизованных лиц приведен на веб-сайте компании Romotop spol. s r.o.

Изделие должно эксплуатироваться только в соответствии с данной инструкцией. Не допускается проведение каких-либо модификаций и несанкционированных изменений.

Технические параметры можно найти в данной **инструкции по установке** и на изделии (**производственную этикетку**).

**1.2 Декларация соответствия CE**

Производитель:  
ROMOTOP spol. s r.o.  
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic  
Этот продукт произведен в соответствии со следующими применимыми европейскими стандартами и директивами ЕС:  
**ČSN EN 60335-1**  
**ČSN EN 60335-2-30 ed. 3 (361045)**  
**2014/35/EU**  
**2014/30/EU**

**1.3 Объяснение символов**

**НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ**  
Этикетка, расположенная вблизи места выхода тепла.



**ПРИМЕЧАНИЕ**  
Примечание содержит важную информацию, касающуюся эксплуатации вашего изделия.



**ВНИМАНИЕ!**



**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ**  
Прочитайте общие инструкции и следуйте им.



-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Опасность повреждения изделия или травмирования людей.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Опасность ожога
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Опасность возгорания.
-  **РЕЦИКЛИРОВАНИЕ**  
Рекомендации по утилизации упаковки и ненужных отходов или их частей.
-  **РЕЦИКЛИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ИЗДЕЛИЙ**  
Информация об утилизации электрических изделий.
-  **ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**  
Информация о безопасной эксплуатации изделия в соответствии с природоохранными нормами.
-  **ОЧИСТКА И УХОД: ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ**  
Указания по основным принципам ухода и очистки поверхностей вашего изделия.
-  **ОЧИСТКА И УХОД**  
Информация по очистке и уходу за вашим изделием.
-  **ОЧИСТКА И УХОД: ПЫЛЕСОС**  
Информация об очистке и уходе с помощью пылесоса.
-  **СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
Сообщения, касающиеся сервиса.

**1.4 Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)**

Перед первым использованием изделия внимательно прочтите данную инструкцию. Вы получите информацию о его безопасном использовании. Сохраните **гарантийный талон, чек, инструкции по установке и эти общие инструкции** на случай, если они понадобятся в будущем. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам или повреждению изделия и аннулированию гарантии.

- При использовании электрических изделий всегда соблюдайте основные меры безопасности, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм, в том числе следующие:
  - Если изделие повреждено, перед установкой и вводом в эксплуатацию проконсультируйтесь с поставщиком.
  - Не используйте на открытом воздухе.
  - Не используйте в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна. Не прикасайтесь к изделию мокрыми или влажными руками.
  - Не размещайте изделие непосредственно под жесткой розеткой или соединительным шкафом.

- Обращайтесь с изделием осторожно.
- Это изделие не должно использоваться для целей, отличных от обычного домашнего использования в стране, где оно было приобретено у уполномоченного авторизованного лица.
- Не вставляйте в изделие посторонние предметы.
- Продукт не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не ознакомленными с принципами эксплуатации, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы по использованию продукта лицом, ответственным за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети играли с продуктом.
- Это изделие должно быть заземлено.
- При подключении этого изделия к электрической сети не рекомендуется использовать удлиннитель или разветвитель. Подключение через эти устройства может привести к перегрузке, перегреву и даже возгоранию удлиннителя или разветвителя из-за некачественного соединения.
- Это изделие должно использоваться только с источником переменного тока (-), а напряжение, указанное на изделии, должно соответствовать напряжению питания.
- Не используйте этот продукт в сочетании с термостатом, программным контроллером, таймером или другим устройством, которое автоматически включает отопление, так как в случае случайного закрытия или смещения продукта существует опасность возгорания.
- Не используйте изделие на коврах с высоким ворсом или на коврах с длинными волокнами, а также на расстоянии менее **750 мм** от любой нависающей поверхности. Держите горючие материалы, такие как шторы и другие предметы интерьера, на достаточном расстоянии от передней, боковых и задней сторон изделия.
- Не используйте изделие для сушки белья.
- В случае неисправности отключите изделие от сети. Отключите устройство от сети, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени. При отключении изделия не тяните за шнур питания, а за вилку.
- Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы вилка (штепсель) была доступна. Если шнур питания поврежден, его необходимо **заменить производителем, сервисным техником или аналогичным квалифицированным специалистом**, чтобы избежать опасности. Держите шнур питания вдали от передней части устройства.
- Некоторые части этого изделия могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание следует уделять местам, где находятся дети и уязвимые лица.
- Во избежание перегрева не накрывайте изделие. Не кладите на изделие какие-либо предметы или одежду и не препятствуйте циркуляции воздуха вокруг изделия, например, занавесками или мебелью, так как это может привести к перегреву и возгоранию.
- На изделии имеется предупреждение **НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ**.
- Во избежание опасности в результате непреднамеренного сброса теплового предохранителя, данное изделие не должно питаться от внешнего переключателя, такого как таймер, или подключаться к цепи, которая регулярно включается и выключается поставщиком электроэнергии.



**2 УСТАНОВКА**

**2.1 Проверка поставки**

Во время транспортировки может произойти повреждение товара, даже если упаковка выглядит неповрежденной. Поэтому необходимо тщательно проверить товар и немедленно сообщить о возможных повреждениях транспортной компании. Видимые повреждения товара или упаковки следует сразу же отметить в транспортных документах при приемке. При приемке товара без замечаний позднейшие претензии не принимаются.

**2.2 Распаковка изделия**

Все картонные и пластиковые детали подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, сдайте эту упаковку в специальное место для сбора отходов. Не оставляйте детали упаковки в доступном для детей месте. Все деревянные детали не имеют химической обработки поверхности.

Более подробную информацию о переработке можно найти в главе **П. СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА**.

Упаковку снимайте очень осторожно, чтобы не повредить изделие. Перед установкой изделия убедитесь, что несущая способность конструкции пола соответствует весу вашего изделия! Для транспортировки можно использовать только транспортные средства с достаточной грузоподъемностью.

Убедитесь, что все упаковочные материалы удалены (внимательно прочтите все предупреждающие надписи) и сохраните всю упаковку на случай необходимости в будущем, например, при переезде или возврате прибора поставщику.

**2.3 Серийный номер изделия (SN)**

Серийный (производственный) номер — это уникальный код из букв и цифр, который служит для идентификации изделия данной конструкции. Номер указан на изделии на **производственной этикетке** и в **гарантийном талоне**, см. **Протокол передачи**.

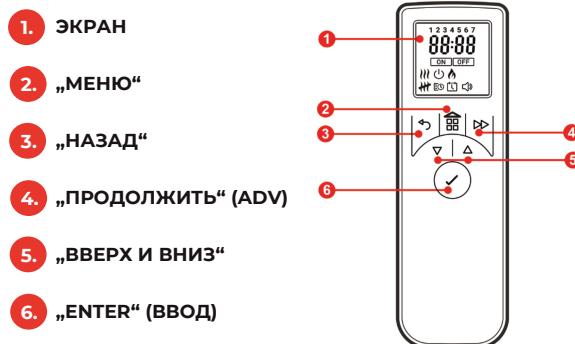
**2.4 Проверка транспортной безопасности (страховочные устройства)**

Перед самой установкой изделия снимите транспортные страховочные устройства.












**3 Управление с помощью пульта**

Рис. 1 Пульт дистанционного управления



**3.1 Экран**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
|  | Дни недели                          |
|  | Дата и время                        |
|  | Индикатор включения / выключения    |
|  | Нагрев – включен                    |
|  | Нагрев – выключен                   |
|  | Выключение изделия                  |
|  | Настройка пользовательского таймера |
|  | Настройка эффекта пламени           |
|  | Настройка даты и времени            |
|  | Настройка звука                     |


**3.2 Пульт дистанционного управления**

Частотный диапазон (диапазоны), в котором работает данное изделие, составляет 2,4 ГГц. Максимальная мощность передатчика в радиочастотном диапазоне (диапазонах), в котором работает данное изделие, составляет 2,71 дБм. Перед первым использованием пульта дистанционного управления вставьте две новые батарейки AA. Батарейки не входят в комплект пульта дистанционного управления (опционально в зависимости от типа продукта). Снимите крышку батарейного отсека на задней панели пульта дистанционного управления и вставьте батарейки, соблюдая полярность.

Пульт дистанционного управления не сопряжён с вашим устройством (или вы приобрели запасной пульт), необходимо выполнить процедуру сопряжения:

1. При подключённом устройстве переведите переключатель «А» в положение **ON (I)**. Вы должны услышать звуковой сигнал.
2. Нажмите и удерживайте кнопку «ENTER», пока на дисплее не появится надпись **PAIR**.
3. Поднесите пульт дистанционного управления ближе к устройству.
4. В модуле устройства начнётся звуковая сигнализация (повторяющийся короткий сигнал), и светодиод начнёт мигать.
5. Нажмите «ENTER» для завершения процесса сопряжения. Устройство перейдёт в режим ожидания.

### 3.3 Включение изделия


1. Нажмите и удерживайте кнопку «ENTER» в течение 3 секунд, чтобы активировать пульт дистанционного управления.
2. Отобразится надпись **FIRE** и  начнёт мигать.
3. Нажмите кнопку «ENTER», чтобы включить изделие.

Светодиоды загорятся, и эффект пламени запустится примерно через 45 секунд.


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ультразвуковой преобразователь, создающий эффект пламени с туманом, требует определённого времени для преобразования деминерализованной воды в газообразное состояние. Эффект пламени запускается примерно через 45 секунд.

### 3.4 Настройка пламени

После активации пульта дистанционного управления отобразится главный экран, и на дисплее начнёт мигать.

1. Нажмите «ВВЕРХ», пока символ  огня не начнёт мигать.
2. Нажмите «ENTER». Отобразятся текущие настройки пламени **F1-F6**.
3. Нажмите «ВВЕРХ» и «ВНИЗ», чтобы изменить настройку, после выбора раздастся короткий звуковой сигнал.
4. После выбора настройки пламени нажмите «НАЗАД», чтобы выйти из меню и вернуться на главный экран.


### 3.5 Настройка звука



После активации пульта дистанционного управления отобразится главный экран, и  на дисплее начнёт мигать.

1. Нажмите «ВВЕРХ», пока не начнёт мигать символ звука.
2. Нажмите «ENTER». Отобразятся текущие настройки звука **F1-F5** или выключение **OFF**.
3. Нажмите «ВВЕРХ» и «ВНИЗ», чтобы изменить настройки, после выбора раздастся звуковой сигнал.
4. После выбора настроек звука нажмите «НАЗАД», чтобы выйти из меню и вернуться на главный экран.

### 3.6 Настройка обогрева

Вы можете выбрать высокую мощность обогрева (**HI**), низкую мощность обогрева (**LO**) или полностью отключить обогрев (**OFF**). Если вы еще не сделали этого, подключите пульт дистанционного управления к устройству.

1. С помощью кнопок «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» перейдите к мигающему символу .
2. Нажмите «ENTER». На дисплее отобразится **21 °C**, и настройка температуры с помощью «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» запустит обогрев.
3. Затем нажмите и удерживайте «ADV», пока не отобразится **HI/LO** (соответствующая настройка по умолчанию мигает).
4. С помощью «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» выберите нужную настройку.
5. Подтвердите настройку «ENTER». Дисплей вернется назад и отобразит установленную температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы хотите выключить отопление, нажмите «MENU», который по умолчанию мигает , перейдите «ВВЕРХ» / «ВНИЗ», пока  он не начнет мигать, и нажмите «ENTER», чтобы подтвердить выключение.


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нагреватель не включается, если температура в помещении превышает **21 °C**. Чтобы включить нагреватель, необходимо увеличить настройку температуры. Следуйте инструкциям, приведенным выше.


## 4 ОБСЛУЖИВАНИЕ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ) ПЛАМЕНИ

**ВНИМАНИЕ:** Несоблюдение этих инструкций по эксплуатации может привести к травмам и/или повреждению изделия.

### 4.1 Настройка термостата

С активированным дистанционным управлением.

1. С помощью «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» перейдите к символу тепла .
2. Нажмите «ENTER». Отобразится значение **21 °C** и начнется обогрев. Однако это действует только в том случае, если предварительно было установлено (**LO**) или (**HI**). Обогрев работает до тех пор, пока не будет достигнута комнатная температура **21 °C**.
3. С помощью «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» вы можете при необходимости установить желаемую температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы решили выключить отопление, вы можете прервать его, нажав «MENU» и перейдя к  мигающему, нажмите «ENTER». Программа вернется на главный экран.

### 4.2 Тепловая предохранительная защелка

В тепловоздушном вентиляторе встроена тепловая предохранительная защелка, которая предотвращает повреждение в результате перегрева. Это может произойти, если выход тепла был каким-либо образом ограничен. Если предохранитель сработал, отключите обогреватель от розетки и подождите примерно 10 минут перед повторным подключением. Перед повторным включением обогревателя удалите все препятствия, которые могут ограничивать выход тепла, а затем продолжайте нормальную эксплуатацию.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы избежать опасности в результате непреднамеренного сброса теплового предохранителя, данный прибор не должен питаться от внешнего переключающего устройства, такого как таймер, и не должен подключаться к выключателю, который регулярно включается и выключается поставщиком электроэнергии.

### 4.3 Настройка даты и времени

После активации пульта дистанционного управления перейдите «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» к значку «Дата и время».














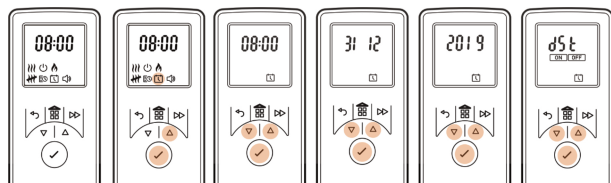


1. Нажмите «ENTER», когда  мигает.
2. Нажмите  и  для настройки часов, нажмите «ENTER».
3. Нажмите  и  для настройки минут, нажмите «ENTER» для подтверждения времени.
4. Нажмите  и  для настройки дня, нажмите «ENTER».
5. Нажмите  и  для настройки месяца, нажмите «ENTER».
6. Нажмите  и  для настройки года, нажмите «ENTER» для подтверждения года.
7. Нажмите  и  для выбора включения/выключения летнего времени, нажмите «ENTER» для подтверждения и возврата на главный экран.

Рис. 2 Настройка даты и времени





### 4.4 Режим дистанционного управления













**Пользовательский таймер** . Обеспечивает пользователю максимальную гибкость. Доступно четыре временных интервала в течение дня, которые можно настроить для каждого дня недели. Инструкции по настройке этих временных интервалов из заводских настроек временных периодов и температур см. в разделе «Как настроить режимы таймера».



**Ручной режим** . В этом режиме комната нагревается до температуры, установленной на пульте дистанционного управления.

#### 4.4.1 Выбор и настройка режима пользовательского таймера

**Пользовательский таймер** – Если вы хотите перепрограммировать заводские настройки таймера, с активированным пультом дистанционного управления перейдите «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» на пользовательский таймер.

1. Нажмите «ENTER», когда  мигает.
  2. Нажмите  как только начнет мигать значок **EDIT**, нажмите «ENTER».
- \* Дни недели теперь отображаются в верхней части экрана \*
- 1-й день = понедельник  
2-й день = вторник  
3-й день = среда  
4-й день = четверг  
5-й день = пятница  
6-й день = суббота  
7-й день = воскресенье

3. Нажмите  чтобы перейти к нужному дню, и нажмите «ENTER», чтобы выбрать.
4. На дисплее появится **P1**.
5. Нажмите клавишу «ENTER», чтобы выбрать **P1**, или нажмите  чтобы перейти к **P2**, **P3** или **P4**, и нажмите клавишу «ENTER», чтобы выбрать.
6. Отобразится **ON** (включено).
7. Нажмите  или  для настройки (**ON**) времени включения в часах, нажмите «ENTER» для подтверждения.
8. Нажмите  или  для настройки (**ON**) времени включения в минутах, нажмите «ENTER» для подтверждения.
9. Нажмите  или  для настройки температуры, нажмите «ENTER» для подтверждения.
10. Отобразится **OFF** (выключено).
11. Нажмите  или  чтобы установить (**OFF**) время выключения в часах, нажмите «ENTER» для подтверждения.
12. Нажмите  или  чтобы установить (**OFF**) время выключения в минутах, нажмите «ENTER» для подтверждения.

Нажмите клавишу «ENTER» для редактирования программы **P2**, выполните шаги 5–12, нажмите клавишу  для перехода к программе **P3**.  
Нажмите клавишу «ENTER» для редактирования программы **P3**, выполните шаги 5–12, нажмите клавишу  для перехода к **P4**.  
Нажмите клавишу «ENTER» для редактирования программы **P4**, следуйте инструкциям 5–12.

Чтобы скопировать вновь запрограммированные программы отопления **P1-P4** на другие дни, нажмите и удерживайте кнопку «ADV». Отобразится надпись **COPY (КОПИРОВАТЬ)**, и с помощью кнопки «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» перейдите к другим дням. Когда символ дня мигает, нажмите и удерживайте «ENTER» (**ВВОД**), чтобы выполнить копирование. Для подтверждения настройки отобразится **PASTE (ВСТАВИТЬ)**.

Нажмите «НАЗАД» отобразится экран пользовательского таймера, с помощью «ВВЕРХ» / «ВНИЗ» мигающей буквой **ON** подтвердите настройку пользовательского таймера, нажав «ENTER». Во время этой настройки продукт выключится и включится на выбранный вами период времени.



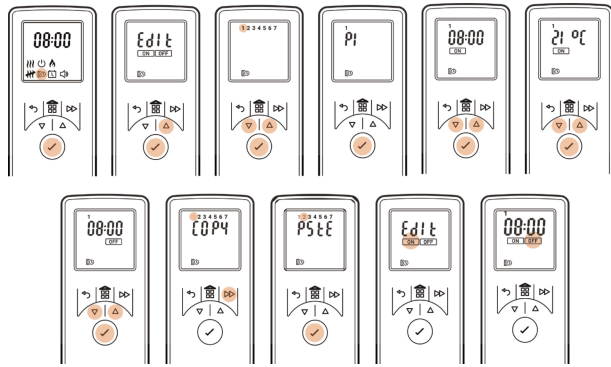
Чтобы выключить таймер пользователя, активируйте пульт дистанционного управления, нажав «ENTER», отобразится время выключения отопления, нажмите «MENU», чтобы перейти на главный экран, перейдите к  и нажмите «ENTER», мигает **ON**, нажмите  один раз, пока мигает **OFF**, нажмите «ENTER» для подтверждения. Теперь таймер выключен, о чем сигнализирует один звуковой сигнал.

Рис. 3 Выбор и настройка режима пользовательского таймера



4.4.2 Ручной режим

**Ручной режим** – для выбора режима постоянного нагрева. Этот режим игнорирует таймер пользователя и поддерживает отображаемую температуру.


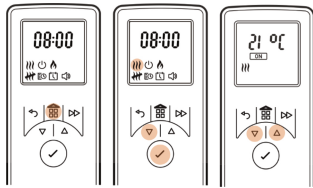

1. Нажмите «MENU».
2. Нажмите ▼ или ▲ чтобы выделить символ .
3. Подтвердите нажатием «ENTER».
4. С помощью ▼ и ▲ установите желаемую температуру.

Рис. 4 Выбор и настройка ручного режима



4.5 Достижение желаемого эффекта пламени

1. После активации пульта дистанционного управления на дисплее будет мигать, с помощью UP перейдите к мигающему  и нажмите «ENTER». Отобразятся текущие настройки. Нажатием ▼ или ▲ переключайтесь между F1 и F6. F1 — самая низкая настройка, а F6 — самая высокая.
2. Как правило, пламя выглядит более реалистично, когда регулировка пламени установлена на более низкое значение.

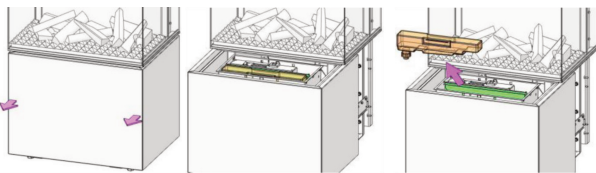
После установки никогда не перемещайте это изделие и не кладите его на заднюю сторону, не слив предварительно воду из камеры и резервуара для воды.

5.2 Заполнение резервуара для воды

Когда резервуар для воды пуст, эффект пламени и дыма отключается, и вы услышите два звуковых сигнала. Светодиоды дважды мигнут и останутся включёнными — это сигнализирует о нехватке воды. Следуйте приведённым ниже шагам, чтобы снова наполнить устройство водой:

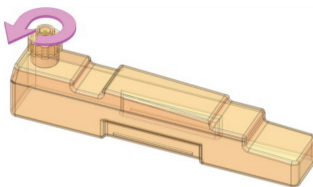
1. Выключите устройство с помощью пульта дистанционного управления.
2. Потяните дверцу на себя (см. рис. 5).

Рис. 5 Выдвижение дверцы и извлечение резервуара для воды



3. Извлеките резервуар для воды, подняв его вверх и наружу.
4. Поместите резервуар в раковину, снимите крышку и поверните её против часовой стрелки, чтобы открыть (см. рис. 6).

Рис. 6 Резервуар для воды



5. Заполняйте резервуар только деминерализованной водой. Это необходимо для продления срока службы блока, создающего пламя и дым.


**ВНИМАНИЕ:** Используйте только деминерализованную воду. Не используйте дистиллированную воду. Можно использовать водопроводную воду с жёсткостью ниже 10 дН. Такая вода должна быть отфильтрована с помощью обычного бытового водного фильтра, и фильтр должен регулярно заменяться.

6. Закрутите крышку обратно, не затягивайте слишком сильно.
7. Вставьте резервуар обратно в камеру так, чтобы крышка резервуара была направлена вниз.
8. Засуньте дверцу обратно в устройство, от себя.

3. Дайте генератору пламени время, чтобы он отреагировал на внесенные изменения.
4. Продукт будет потреблять меньше воды, если эффект пламени установлен на более низкий уровень.
5. Не наклоняйте и не перемещайте камин, если в резервуаре или поддоне есть вода.
6. Убедитесь, что продукт стоит на ровном полу.

4.6 Настройка отображения

Максимальная установленная температура продукта составляет 30 °C. Вы можете уменьшить это значение. Вы также можете изменить °C на °F.

1. Нажмите «MENU».
2. Нажмите ▼ или ▲ чтобы перейти к  мигающему символу.
3. Нажмите и удерживайте одновременно «ADV» и «MENU» в течение 3 секунд.
4. Нажмите ▼ или ▲ пока не отобразится и не начнет мигать °C и °F, нажмите «ENTER».
5. Нажмите ▼ или ▲ чтобы выбрать между °C и °F. Подтвердите нажатием «ENTER».
6. Нажмите ▼ или ▲ и выберите максимальную установленную температуру.
7. Нажмите «MENU», чтобы вернуться на главный экран.

4.7 Адаптивный запуск

Встроенная электроника в этом устройстве имеет функцию обучения, касающуюся времени, необходимого для обогрева помещения. Как только устройство научится, как быстро оно может обогреть ваше помещение, оно сможет включиться в нужный момент, чтобы в помещении была комфортная температура в то время, когда вам это нужно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Например, если вы встаете в 7 утра, обычно вам приходится гадать, когда включить отопление, чтобы комната успела прогреться. В зависимости от того, насколько холодно на улице, это может означать, что комната будет еще холодной, когда вам нужно вставать с постели, или что она будет теплой уже за полчаса до того, как это понадобится. Адаптивный запуск означает, что если вы установите 21 °C на 7 утра, отопление включится точно вовремя, чтобы достичь этой температуры. Он будет работать меньше времени при умеренной погоде и обеспечит в комнате приятное тепло зимой.

**Функция адаптивного запуска автоматически активируется при использовании режима таймера.**

5 ОЧИСТКА И УХОД

5.1 Общие рекомендации

В этом изделии используйте только деминерализованную воду. Это уменьшит образование накипи в изделии и на преобразователе, которая может повлиять на изображение пламени. Всегда убеждайтесь, что изделие установлено на ровной поверхности. Если вы не планируете использовать изделие более недели, извлеките и опорожните камеру и резервуар для воды.



9. После заполнения отсека индикаторы перестанут мигать, и устройство начнет работать как обычно.

Если резервуар для воды пуст, пламя, звук и дымовой эффект отключаются. Блок управления продукта отключает ультразвуковой преобразователь и всасывающий вентилятор. Продукт продолжает нагреваться и светиться.

5.3 Очистка

**ВНИМАНИЕ:** Перед очисткой устройства всегда переключайте выключатель «A» в положение «OFF» (0) и отключайте его от электросети.



**РЕКОМЕНДУЕМ:** Один раз в неделю очищать следующие компоненты, особенно в районах с жесткой водой: резервуар для воды, камеру, форсунку, крышку резервуара и уплотнение, а также воздушный фильтр. Для обычной очистки используйте мягкую чистую ткань — никогда не применяйте абразивные чистящие средства.

Для удаления накопившейся пыли и грязи время от времени используйте мягкую щетку-насадку пылесоса для очистки выходной решетки вентилятора обогрева.



5.4 Очистка резервуара для воды

1. Извлеките резервуар для воды, как описано выше, поместите его в раковину и слейте воду.
2. С помощью прилагаемой щётки аккуратно протрите внутренние поверхности крышки, уделяя особое внимание резиновому кольцу во внешней канавке и центральному резиновому уплотнению.
3. Налейте небольшое количество моющего средства в резервуар, наденьте крышку и хорошо встряхните, затем промойте до полного удаления следов моющего средства.
4. Заполняйте только отфильтрованной водопроводной водой, наденьте крышку и не затягивайте её слишком сильно.

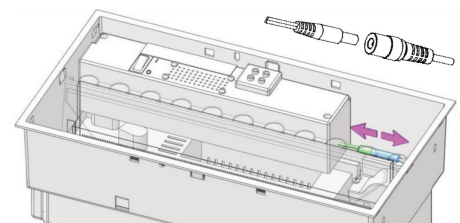


5.5 Очистка камеры

1. Выдвиньте дверцу на себя.
2. Переключите выключатель «A» в положение «OFF» (0).
3. Извлеките резервуар для воды, подняв его вверх.
4. Отсоедините электрический разъём, расположенный в пространстве над фильтром (см. рис. 7).

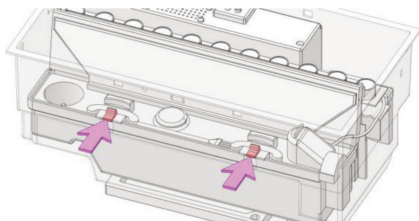


Рис. 7 Отсоединение электрического разъёма



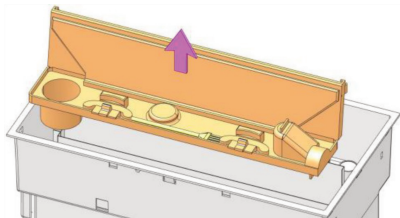
5. Растяните красные зажимы (см. рис. 8).

Рис. 8 Растягивание красных зажимов на форсунке



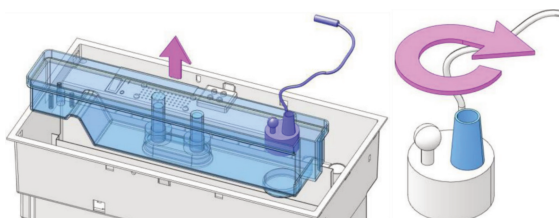
6. Осторожно поднимите оранжевую форсунку и отложите её в сторону (см. рис. 9).

Рис. 9 Удаление оранжевой форсунки



7. Извлеките отсек, стараясь не пролить оставшуюся в нём воду.  
8. Преобразователь закреплён в отсеке с помощью небольшого зажима. Откройте зажим, чтобы можно было извлечь преобразователь из отсека (см. рис. 10). Осторожно наклоните, чтобы жидкость вытекла из отсека.

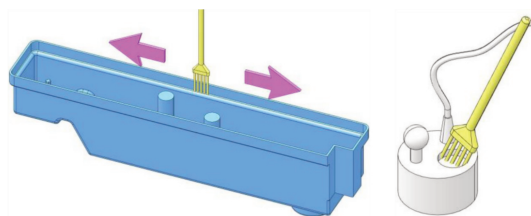
Рис. 10 Извлечение преобразователя



9. Налейте небольшое количество моющего средства в отсек и с помощью прилагаемой щётки аккуратно очистите все поверхности внутри. Осторожно

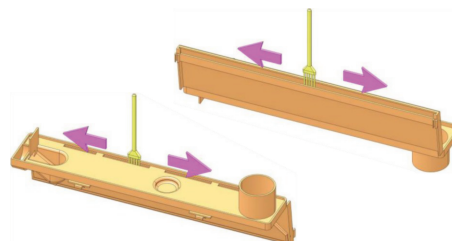
очистите преобразователь, включая металлический диск, расположенный в верхней рифлёной части (см. рис. 11).

Рис. 11 Очистка преобразователя и металлического диска



10. После очистки тщательно промойте отсек чистой водой, чтобы удалить все остатки моющего средства.  
11. Очистите форсунку щёткой и тщательно промойте её водой (см. рис. 12).

Рис. 12 Очистка форсунки



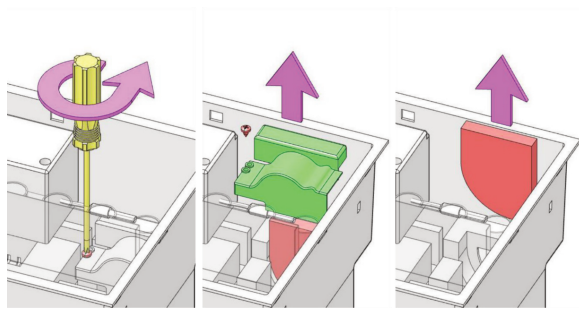
12. Для повторной сборки выполните действия в обратном порядке.

**5.6 Очистка воздушного фильтра**

1. Выдвиньте дверцу на себя.
2. Переключите выключатель «А» в положение «OFF» (0).
3. Отсоедините электрический разъём, расположенный в пространстве над фильтром (см. рис. 7).
4. Открутите винт на крышке воздушного фильтра и снимите крышку (см. рис. 13).
5. Осторожно выдвиньте воздушный фильтр вверх из пластикового держателя (см. рис. 13).



Рис. 13 Извлечение воздушного фильтра



6. Аккуратно промойте фильтр водой в раковине и высушите тканевым полотенцем перед установкой.

**5.7 Металлические поверхности**

Поверхность изделия защищена порошковым покрытием. Порошковое покрытие обеспечивает отличную защиту от коррозии, износа и воздействия химических веществ. Все поверхности следует очищать мягкой сухой тканью.

Не допускайте прямого контакта металлических частей с водой, другими чистящими средствами, абразивными веществами или растворителями!

**5.8 Стеклопные поверхности**

Если стекло дверцы загрязнено, можно использовать теплую воду с небольшим количеством моющего средства или обычный стеклоочиститель. Всегда важно вытереть стекло насухо, чтобы не осталось разводов.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования жидких, абразивных и химических чистящих средств.

**5.9 Керамические поверхности**

Вся керамика и керамические компоненты изготавливаются вручную. Возможные отклонения в размерах (длина, плоскостность, искривление, прямоугольность) допустимы и соответствуют требованиям действующих норм.

Рекомендуемые чистящие средства: мягкие льняные, хлопковые или бумажные салфетки, чистая вода. Чистка должна производиться исключительно при комнатной температуре глазурованной поверхности. Не рекомендуется использовать чистящие средства на основе химикатов, растворителей или кислот. Не допускается использование абразивных средств и механических чистящих средств, таких как металлические губки, щетки и т. п., так как они могут привести к необратимому механическому повреждению глазури.

Избегайте использования любых химических моющих средств (сапунатов), абразивных средств и растворителей!

**5.10 Каменные поверхности**

Каждая каменная облицовка является исключительно натуральным продуктом. Разнообразная зернистость, текстура, различные кварцевые линии, прожилки и вкрапления, специфические оттенки и узоры являются естественными и нормальными для натуральных продуктов и поэтому не являются основанием для рекламации. Благодаря уникальности этих натуральных продуктов вы получаете уникальный продукт.

Каменные облицовки являются пористыми и впитывающими материалами. Пылевые отложения можно удалить с поверхности струей сжатого воздуха или пылесосом. Поверхности очищайте теплой водой, увлажненной тряпкой, или протрите мягкой «волоконной» щеткой – не давите.

Нежное жирное загрязнение удалите с помощью обезжиривающих средств – технического бензина или ацетона. Не трите! В крайнем случае можно заменить накладки на новые.

Избегайте использования любых химических чистящих средств (моющих средств), абразивных средств и растворителей!

**5.11 Поверхности Thermaline**

Минеральный композит Thermaline изготавливается вручную. Возможные отклонения в размерах (длина, плоскостность, искривление, прямоугольность) допустимы и соответствуют требованиям действующих норм.

Рекомендуемые чистящие средства: мягкие льняные, хлопковые или бумажные салфетки, чистая вода. Чистка должна производиться исключительно при комнатной температуре глазурованной поверхности. Не рекомендуется использовать чистящие средства на основе химикатов, растворителей или кислот. Не допускается использование абразивных средств и механических чистящих средств, таких как металлические губки, щетки и т. п., так как они могут привести к необратимому механическому повреждению глазури.

Нежирные загрязнения и пылевые отложения можно удалить с поверхности струей сжатого воздуха или пылесосом.

Избегайте использования любых химических моющих средств (сапунатов), абразивных средств и растворителей!

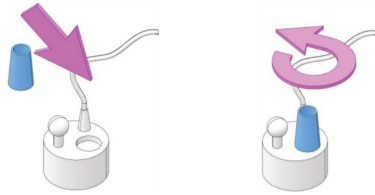
**6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

**6.1 Важная информация об ультразвуковом преобразователе**

Ультразвуковой преобразователь расположен в водной камере данного изделия. Он помогает создавать эффект тумана и дымного пламени. Важно помнить, что преобразователь является расходным элементом, то есть со временем он изнашивается и его необходимо заменять. Ожидается, что в течение срока службы этого изделия вам придется время от времени заменять преобразователь.

Срок службы преобразователя обычно составляет около 1 года, но зависит от частоты и интенсивности использования, выбора и качества воды, а также регулярности очистки изделия в рамках технического обслуживания.

Рис. 14 Ультразвуковой преобразователь



**ВНИМАНИЕ:** Жесткая вода, накипь, сильно загрязненная вода и недостаточное обслуживание могут повлиять на срок службы преобразователя. Для продления срока службы преобразователя важно проводить регулярное обслуживание и использовать деминерализованную воду. Если эффект тумана и дымного пламени слабый или отсутствует, возможно, вам потребуется приобрести новый ультразвуковой преобразователь.

6.2 Патент / Патентная заявка

Продукты серии **Optimyst** защищены одним или несколькими из следующих патентов и патентных заявок:

- Great Britain GB 2402206, GB 2460259, GB 2460453, GB 2418014, GB 2465738, GB 2449925, GB 2465537, GB 2455277, GB1020534-2, GB1020537-5, GB1109873
- United States US 7967690, US 2010299980, US 201062250, US 2008028648, US 13/167,042
- Russia RU2008140317
- European EP 2029941, EP 2201301, EP 2315976, EP 1787063, EP07723217.1, EP1170434.2, EP 1170435.9
- China CN 101883953, CN 2009801286662, CN 101057105, CN 101438104
- Australia AU 2009248743, AU 2007224634
- Canada CA 2725214, CA 2579444, CA 2645939
- International Patent Application WO 2006027272
- South Africa ZA 200808702
- Mexico MX 2008011712
- Korea KR 20080113235
- Japan JP 2009529649
- Brazil BR P10708894-9
- India IN 4122/KOLNP/2008
- New Zealand NZ 571900

7 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешены только оригинальные запасные части, одобренные производителем. В случае заказа (или запроса) запасных частей обращайтесь к авторизованному дилеру. Список всех дилеров можно найти на сайте [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Контакт / Дилеры**. Указание точного названия изделия и его заводского номера (серийного номера) поможет точно идентифицировать необходимую запасную часть.

8 ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Монтаж и установка изделий должны производиться только уполномоченным авторизованным лицом. Список авторизованных лиц приведен на веб-сайте компании **Romotop spol. s r.o.** Продавец предоставит вам всю необходимую информацию о продукте, способе эксплуатации и его техническом обслуживании, см. **Протокол передачи**.

**Протокол передачи:** Неотъемлемой частью гарантийного талона является протокол передачи. Этот документ служит подтверждением профессиональной установки и первого ввода в эксплуатацию авторизованным продавцом.

Перед вводом в эксплуатацию важно ознакомиться с прилагаемой документацией и гарантийным талоном. Из гарантийного талона можно узнать, какие условия необходимо выполнить для признания возможных гарантийных требований – см. **Гарантийный талон**. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, несанкционированным вмешательством или небрежным обращением с изделием, не подпадают под гарантию, поскольку такие действия нарушают условия использования и обслуживания данного изделия.

Прочие требования, особенно требования о возмещении ущерба, причиненного вне устройства, исключаются, если ответственность не предусмотрена законом. Мы не несём ответственности за прямой или косвенный ущерб, причиненный изделием.

9 РЕКЛАМАЦИЯ

Согласно закону, рекламация всегда подаётся продавцу, у которого было приобретено изделие. Для рассмотрения рекламации необходимо указать или предоставить следующую информацию: тип изделия, серийный (заводской) номер, документ о покупке, включая протокол передачи, адрес установки изделия, контактный телефон, описание неисправности с фотодокументацией (это облегчит процесс рассмотрения рекламации).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Серийный (заводской) номер – это уникальный код, состоящий из буквенно-цифровых символов, предназначенный для точной идентификации отдельных изделий. Он является частью заводской таблички, размещённой на изделии. Разъяснение информации, указанной на **производственную этикетку**, можно найти в **инструкции по установке**.

В случае неправомерного использования нашей службы поддержки клиентов (при рекламации) все возникшие расходы (транспортные расходы, расходы на доставку и упаковки, расходы на материалы и установку плюс установленный законом налог на добавленную стоимость) будут полностью оплачены клиентом.

Срок рассмотрения рекламации начинается с момента предоставления всех вышеуказанных данных.

10 ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

Гарантийное и постгарантийное обслуживание осуществляется через авторизованного дилера, у которого вы приобрели изделие. Список всех дилеров можно найти на сайте [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Контакт / Дилеры**.

В случае, если изделие было приобретено напрямую у производителя **Romotop spol. s r.o.**, пожалуйста, воспользуйтесь нашей веб-формой.

Дополнительную полезную информацию вы найдёте на веб-сайте компании **Romotop spol. s r.o.** [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе **Сервис / ссылки: Советы и рекомендации, Часто задаваемые вопросы, Словарь терминов**.

11 СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА

Изделие поставляется в упаковке. В комплект входит деревянный ящик. Утилизируйте ящик согласно таблице **«Инструкции по переработке»**.

В случае утилизации изделия следуйте процедуре, указанной в таблице **«Инструкции по переработке»**.

Для электрических изделий, продаваемых в Европейском сообществе

По окончании срока службы электрические изделия нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Передайте их в специальные пункты сбора. Информацию о переработке отходов в вашей стране можно получить в местных органах власти или у продавца.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

| КОМПОНЕНТЫ                       | ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ  | ДЕМОНТАЖ  | УТИЛИЗАЦИЯ   |
|----------------------------------|---|---|--|
| Деревянные части коробки         | Дерево  | Демонтировать / Разрезать                                 | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Пластиковый упаковочный материал | Пластмассы  | Удалить   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Винты и крепления                | Металлические материалы   | Извлечь   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Мешок с сепаратором влаги        | Нетканые материалы, бентонит  | Извлечь   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Облицовка топки (пластик)        | Пластмассы  | Извлечь   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Внешняя облицовка                | Керамика, каменная облицовка, стальной лист, винты, гайки, шайбы                    | Демонтировать   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Топка + крышка                   | Стальной лист, винты, гайки, шайбы  | Демонтировать   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Задняя стенка                    | Стальной лист, винты, гайки, шайбы  | Демонтировать   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Стекланная облицовка             | Стеклокерамика  | Демонтировать / Извлечь                                   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Уплотнение                       | Уплотнения из стекловолокна*  | Демонтировать / Извлечь                                   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Датчик температуры               | Электрические компоненты**, стандартные детали                                      | Демонтировать / Извлечь                                   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Пульт управления                 | Электронные компоненты**, стандартные детали, стальные детали, кабель**, пластмассы | Демонтировать, разобрать и правильно сортировать          | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Батарея                          | Электронные компоненты**  | Извлечь   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Светодиод                        | Электрические компоненты**, кабель**  | Демонтировать   | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |
| Вилка + кабель                   | Вилка**, кабель**   | Отсоедините вилку и кабели от изделия и источника питания | Городской центр по переработке отходов (в зависимости от местных возможностей) |

\* Стекловолокно не должно утилизироваться как отходы.  
 \*\* Электрические или электронные компоненты не должны утилизироваться как отходы.

## ПЕРЕЧЕНЬ ОТХОДОВ

| МАТЕРИАЛ   | ОТХОД   | КОД ОТХОДА |
|--|---|------------|
| Стальные трубы, трубные колена, стальной лист, нержавеющая сталь, листовая металл, полуфабрикаты, стальной чугуи, стопорные штифты, регулировочные винты | Железо и сталь  | 17 04 05   |
| Стандартные детали, винты, гайки и т. д.   | Смешанные металлы   | 17 04 07   |
| Керамика, каменная облицовка, ThermaLine   | Плитка и керамика   | 17 01 03   |
| Медные компоненты  | Медь, бронза, латунь  | 17 04 01   |
| Уплотнения из стекловолокна  | Отходы на основе стекловолокна  | 10 11 03   |
| Высокотемпературный силикон  | Отходы, содержащие силиконы, не указанные в пункте 07 02 16   | 07 02 17   |
| Стеклокерамика   | Смеси бетона, кирпича, черепицы и керамики, не указанные в пункте 17 01 06  | 17 01 07   |
| Пластмассы   | Пластмассы  | 16 01 19   |
| Пенорезина   | Отходы производства, переработки, распределения и использования пластмасс, синтетического каучука и искусственных волокон | 07 02      |
| Электронные компоненты, электрические компоненты, штекеры, сервомоторы   | Выброшенное электрическое и электронное оборудование, не указанное в пунктах 20 01 21, 20 01 23 и 20 01 35                | 20 01 36   |
| Кабель   | Кабели, не указанные в пункте 17 04 10  | 17 04 11   |

## 12 НЕИСПРАВНОСТЬ, ПРИЧИНА, РЕШЕНИЕ

| Неисправность   | Причина  | Решение  |
|---|--|--|
| Эффект пламени не включается.   | Сетевой штекер не подключён.<br>Низковольтный разъем подключён неправильно (см. рис. 7).<br>Ультразвуковой преобразователь неправильно установлен в резервуаре.                | Убедитесь, что вилка правильно подключена к электрической розетке.<br>Проверьте, правильно ли вставлен разъем (см. рис. 7).<br>Убедитесь, что преобразователь установлен в формованное углубление в резервуаре.  |
| Продукт не работает. Светодиоды мигают дважды подряд. Отображается код ошибки CD52. | Низкий уровень воды.   | Проверьте, заполнен ли резервуар для воды и есть ли вода в отсеке.<br>Следуйте инструкциям, приведенным выше в разделе «Заполнение резервуара для воды», чтобы снова наполнить изделие водой.  |
| Эффект пламени слишком слабый.  | Настройка эффекта пламени слишком низкая.<br>Металлический диск в преобразователе может быть загрязнён.<br>Провод от преобразующего блока расположен над металлическим диском. | Увеличьте интенсивность пламени с помощью пульта дистанционного управления.<br>Очистите металлический диск с помощью мягкой щетки, входящей в комплект поставки (см. рис. 11). Подробную инструкцию см. в разделе «Очистка и уход».<br>Направьте провод к задней части отсека и убедитесь, что он входит в боковое отверстие, выходящее из отсека. |
| Неприятный запах при использовании устройства.                                      | Грязная или затхлая вода.<br>Использование нефilterованной водопроводной воды.   | Очистите устройство в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка и уход».<br>Используйте только фильтрованную водопроводную воду.  |
| Эффект пламени сопровождается сильным дымом.  | Настройка эффекта пламени слишком высокая.   | Уменьшите эффект пламени с помощью пульта дистанционного управления (см. раздел «Настройка пламени»). Дайте генератору пламени время, чтобы он адаптировался к новым настройкам.   |
| Пламя и дым отсутствуют.  | В резервуаре для воды нет воды.  | Следуйте инструкциям в разделе «Заполнение резервуара для воды». Убедитесь, что вилка правильно вставлена в электрическую розетку и что переключатель «А» на изделии находится в положении «ON» (I).   |
| Нагреватель не работает.  | Температура в помещении может быть выше установленной температуры.   | Увеличьте настройку температуры (см. раздел «Настройка обогрева» в разделе о дистанционном управлении).  |
| Отображается код ошибки CD20.   | Ошибка NTC в помещении. (ошибка термостата).   | Не подключено или неисправно NTC – в этом состоянии неисправности нагрев выключен. Продукт продолжает работать.  |
| Отображается код ошибки CD30.   | Температура в помещении достигла 40 °C или более.  | Продукт работает без включенного нагрева, нагрев включается только в том случае, если температура в помещении опускается ниже 40 °C.   |
| Отображается код ошибки CD52.   | Отопление было физически повреждено.   | Изделие может находиться в режиме SHOWROOM MODE. Нажмите и удерживайте  на изделии в течение 5 секунд, пока на изделии не появится надпись SHOWROOM OFF.  |

## 13 ОТОБРАЖЕНИЕ СООБЩЕНИЙ ОБ ОШИБКАХ НА ДИСПЛЕЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

| Неисправность | Причина   |
|---------------|---|
| CD20          | Ошибка NTC в помещении.                           |
| CD30          | Температура в помещении достигла 40 °C или более. |
| CD52          | Низкий уровень воды.                              |

Желаем вам много радости и приятных часов в компании вашего стильного электрического камина.



[www.romotop.cz](http://www.romotop.cz)



[www.romotop.sk](http://www.romotop.sk)



[www.romotop.pl](http://www.romotop.pl)



[www.romotop.com/hu/](http://www.romotop.com/hu/)